تحليل الأسلوب والقيم التربوية في سورة يوسف

(دراسة أسلوبية)

بحث مقدم لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة :

فرح نادية هادي حق

رقم التسجيل : ٥٠٤٢٢٠٠٠٦

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية

٢٠٢٤

SURAT PERSETUJUAN PUBLIKASI

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Farah Nadiah Hady Haq

NIM : 504220006

Jurusan : Program Magister Pendidikan Bahasa Arab

Judul : تحليل الأسلوب والقيم التربوية في سورة يوسف (دراسة أسلوبية)

Menyatakan bahwa naskah Tesis ini telah diperiksa dan disahkan oleh dosen pembimbing. Selanjutnya, penulis bersedia dan menyetujui naskah tersebut dipublikasikan oleh perpustakaan IAIN Ponorogo yang dapat diakses melalui laman https://etheses.iainponorogo.ac.id. Adapun isi dari keseluruhan tulisan tersebut, sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis.

Demikian pernyataan ini untuk digunakan sebagaimana mestinya

Ponorogo, 29 April 2024
Penulis,

Farah Nadiah Hady Haq
NIM. 504220006

موافقة المشرف

بعد الإطلاع على البحث الذي أعدته الطالبة :

الاسم : فرح نادية هادي حق

رقم دفتر القيد : ٥٠٤٢٢٠٠٠٦

القسم : تعليم اللغة العربية

أقر بأن البحث المعنون : اختيار الأسلوب والقيم التربوية في سورة يوسف (دراسة أسلوبية)

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المواقف

المشرف الأول

الدكتور زهر الفتى الماجستير

رقم التوظيف:١٩٧٥٠٤١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٩

المشرف الثاني

الدكتور فائق عين الرفيق الماجستير

رقم التوظيف:١٩٨٤٠١٣٠٢٠١١٠١١٠٠٨

إقرار بموافقة نشر البحث

أنا الموقعة :

الاسم : فرح نادية هادي حق

رقم دفتر القيد : ٥٠٤٢٢٠٠٠٦

القسم : تعليم اللغة العربية

أقر بأن البحث المعنون : اختيار الأسلوب والقيم التربوية في سورة يوسف (دراسة أسلوبية)

من أجل نشر العلم وتنميته أسلم لجامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية بحثي المعنون: "اختيار الأسلوب والقيم التربوية في سورة يوسف (دراسة أسلوبية)" وما يصاحبه من أدوات (إن افتضت الحاجة لذلك)، فبذلك تستحق الجامعة حق التحزين والتسجيل والنشر ما دام اسمي مكتوبا كمؤلفة وصاحبة حقوق الطبع.

أكتب هذا الإقرار بكل صدق وأمانة.

فونوروغو، ٢٩ [illegible] ٢٠٢٦ م

فرح نادية هادي حق

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PONOROGO
PASCASARJANA
Terakreditasi B sesuai SK BAN-PT Nomor : 2619/SK/BAN-PT/Ak-SURV/PT/XI/2016
Alamat : Jl. Pramuka 156 Ponorogo 63471 Telp. (0352) 481277 Fax. (0352) 461893
Website: www.iainponorogo.ac.id Email: pascasarjana@iainponorogo.ac.id

قرار لجنة المناقشة

نفيد علما بأن البحث العلمي المعنون "اختيار الأسلوب والقيم التربوية في سورة يوسف (دراسة أسلوبية)" الذي قدمته الطالبة: فرح نادية هادي حق، رقم التسجيل ٥٠٤٢٢٠٠٠٦، للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية قد تمت مناقشتها أمام لجنة المناقشة في يوم الخميس بتاريخ ١٣ يونيو ٢٠٢٤، وقررت اللجنة بأن البحث مقبول.

تتكون اللجنة من السادة:

١. رئيس الجلسة : الدكتور أمين وحيودي الماجستير ( )
رقم التوظيف : ١٩٧٥٠٢٠٧٢٠٠٩٠١١٠٠٧ التاريخ ٢٤ يونيو ٢٠٢٤

٢. المناقش الرئيسي : الدكتور محمد منير الماجستير ( )
رقم التوظيف : ١٩٦٨٠٧٠٥١٩٩٩٠٣١٠٠١ التاريخ ٢٤ يونيو ٢٠٢٤

٣. المناقش الثاني : الدكتور زهر الفتى الماجستير ( )
رقم التوظيف : ١٩٧٥٠٤١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٩ التاريخ ٢٤ يونيو ٢٠٢٤

٤. السكرتير : الدكتور فائق عين الرفيق الماجستير ( )
رقم التوظيف : ١٩٨٤٠١٣٠٢٠١١٠١١٠٠٨ التاريخ ٢٤ يونيو ٢٠٢٤

فونوروغو، ٢٤ يونيو ٢٠٢٤

عميد كلية الدراسات العليا

الدكتور محمد تصريف الماجستير

١٩٧٤٠١٠٨١٩٩٩٠٣١٠٠١

إهداء

أهدي هذا البحث إلى :

١. أبي المحبوب " لولوء هادي وينداركو"، وامرأتي المقدسة تضيء طول حياتي بالتواضع والرقة أمي المحبوبة " نيروانا "، رب ارحمهما كما ربياني صغيرا.

٢. إلى من يصاحبني في الله حتي يكون زوجي المحبوب "أبو شوقي و مهرماه محمد رزقي سلسبيلا".

٣. ابني الغالي "محمد شوقي رحمن"، وابنتي الغالية "مهرماه صافية حميراء" رزقني الله أروع هدية وقرة عين لي. رب هب لي من الصلحين.

٤. هن يقاربنني حتي أكون لهن صالحة العبدة أختي الصغيرة "قانتة هادي وينداركو" و أختي الصغيرة "مريم عزيزة" و أختي الصغيرة "أليصا الزهراء.

٥. شيخي المحاضر الدكتور زهر الفتى كالمشرف الأول و شيخي المحاضر الدكتور فائق عين الرفيق كالمشرف الثاني في هذا البحث العلمي بأن يرزقهما الله طول العمر وبركته وصحة بدنية.

٦. مشاييخي وأساتذتي لكم مني كل الثناء والتقدير، بعدد ألوان الأزهار، وقطرات المطر على جهودكم الثمينة والقيمة في التعليم والتأديب لي وأصحابي.

٧. أصدقائي وصديقاتي في قسم تعليم اللغة العربية الذين معي في شدة ورخاء، أسأل الله تعالى أن يبارك في أعمارهم وعلومهم.

PONOROGO

الشعار

{إِنَّا أَنزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ}

يوسف : ٣

ملخص البحث

حق، فرح نادية هادي. ٢٠٢٤. تحليل الأسلوب والقيم التربوية في سورة يوسف (دراسة أسلوبية). البحث العلمي. قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية.

المشرف: الدكتور زهر الفتى الماجستير. الدكتور فائق عين الرفيق الماجستير.

الكلمات الرئيسية: الأسلوب، القيم التربوية، سورة يوسف.

يحتوي القرآن على قصص بأسلوب لغوي مثير للاهتمام. إحداها سورة يوسف التي ذكرت في القرآن بأَحْسَنَ القَصَصِ يعني "أفضل القصة" في الآية الثالثة من تلك السورة. سورة يوسف هي السورة الثانية عشر من ١١٤ سورة في القرآن. سورة يوسف تحتوي على قصة يوسف –عليه السلام– من الطفولة إلى البلوغ و الحوار بين نبي الله يوسف وأبيه يعقوب –عليهما السلام– وإخوته. ففي النظرية الأسلوبية، دراسة اختيار الألفاظ فيما يتعلق بمقتضى الحال الذي يمكن أن نلاحظ الأسلوب اللغوية المستخدمة في زمن نبينا يوسف، أي حوالي سنة ١٧٤٥-١٦٣٥ قبل الميلاد في مصر.

مفهوم الاختيار يتمثل في أن الأسلوبية قوامها مبدأ الاختيار والتعليل له. يقتصر البحث عن اختيار الألفاظ في المسائل منها الترادف، ومشترك اللفظ، والأضداد، والمعربة، ومقتضى الحال. الترادف في الاصطلاح هو ما اختلفت ألفاظه واتفقت معانيه أو إطلاق عدة ألفاظ على مدلول واحد. والمشترك اللفظي أنه اللفظ الواحد الدال على معنيين مختلفين فأكثر دلالة على السواء عند أهل تلك اللغة. فالأضداد هو لفظان يختلفان نطقا ويتضان في معنى كالجميل والقبيح والطويل والقصير. والمعرب هو نقل الألفاظ الأعجمية إلى العربية. ومقتضى الحال هو التعبير المناسب للحال. ومن أنواع اختيار الألفاظ الخمس، يمكن الكشف عن معاني الألفاظ والقيم التربوية في سورة يوسف. فالقيم التربوية هي تنظيمات لأحكام عقلية انفعالية موجهه نحو الأشخاص والأشياء والمعاني، وأوجه النشاط.

هذا البحث بحث نوعي. ويهدف استخدام هذا النوع من البحث النوعي إلى الحصول على دراسة كاملة وشاملة عند قراءة الآيات من سورة يوسف. ويتضمن هذا البحث أيضًا البحث المكتبي على اعتبار أن موضوع البحث هو المصادر المكتبية المتعلقة بالمشكلة الرئيسية. ومصادر البيانات الأولية هي من الألفاظ في سورة يوسف التي تحتوي على التضاد والترادف والمشترك اللفظي والتعريب ومقتضى الحال. وأما البيانات الثانوية التي تستخدمها الباحثة هي كتب الأسلوبية، والتفاسير، والقواميس والمجلات. وفي جمع البيانات، استخدمت الباحثة تقنيتين هما تقنية القراءة وتقنية الكتابة. في تحليل البيانات، استخدمت تقنيات تشمل تحليل المحتوى، وتحليل الخطاب والتحليل الموضوعي. وفي تحقق صحة البيانات بالاجتهاد في الملاحظة والتثليث.

ومن النتائج التي وجدتها الباحثة عند التحليل الأسلوبي كما يلي: وجدت الباحثة في الترادف ٣٠ لفظا (١٥ ترادفا). وفي التضاد أو الألفاظ المتقابلة في المعنى ٩ تضادا أي ١٨ لفظا. وفي المشترك اللفظي ٩ ألفاظا. وفي باب التعريب ١٠ ألفاظ منه لفظ "حمل بعير" معناه حمل حمار من اللغة العبرية. وفي مقتضى الحال فيه ٦ آيات. في آيات سورة يوسف، حصلت الباحثة على بعض القيم التربوية منها : العفة، العفو، الاعتراف والإقرار بالذنب، الوفاء بالعهد والميثاق، والصبر، فهذا هو السلوك الرئيسي في قصة يوسف كصبره على إيذاء إخوته له وكيدهم به، وصبره أيضا وهو في غيابت الجب، وكذا صبر على بيعه وصبر أيضا في السجن.

ABSTRAK

Haq, Farah Nadiah Hady. 2024. *Analisis Gaya Bahasa dan Nilai-Nilai Pendidikan dalam Surat Yusuf (Kajian Stilistika)* **.** Tesis. Program Studi Pendidikan Bahasa dan Arab Pascasarjana Institut Agama Islam Negeri Ponorogo.

Pembimbing : Zahrul Fata, Ph.D. Dr. Faiq Ainurrofiq, S.S, M.A.

Kata Kunci : Gaya Bahasa, Nilai Pendidikan, Surat Yusuf

Al-Qur'an memuat kisah-kisah dengan gaya kebahasaan yang menarik. Salah satunya adalah Surat Yusuf, yang dalam Alquran disebutkan sebagai Ahsan al-Qasas, yang berarti "kisah terbaik" di ayat ketiga surat tersebut. Surah Yusuf adalah surah kedua belas dari 114 surah dalam Al-Qur'an. Surat Yusuf berisi kisah Yusuf AS dari masa kanak-kanak hingga dewasa dan dialog antara Nabi Yusuf dan ayahnya Yakub - saw - dan saudara-saudaranya. Dalam teori stilistika, ilmu yang mempelajari pilihan kata dalam hubungannya dengan situasi di mana kita dapat mengamati gaya bahasa yang digunakan pada masa Nabi Yusuf kita, yaitu sekitar tahun 1745-1635 SM di Mesir.

Pengertian preferensi dalam stilistika didasarkan pada prinsip pilihan dan alas an mengapa memilih kata atau kalimat tersebut. Kajian preferensi kata terdapat dalam beberapa kajian antara lain sinonim, homonim, antonim, arabisasi, dan muqtadhol hal. Sinonim secara terminologi adalah sesuatu yang kata-katanya berbeda tetapi maknanya sama, atau penggunaan beberapa kata dengan satu makna. Homonim adalah bahwa itu adalah satu kata yang menunjukkan dua arti yang berbeda, atau lebih. Antonim adalah dua kata yang berbeda pengucapannya dan mempunyai arti yang mirip, misalnya cantik dan jelek, panjang dan pendek. Arabisasi adalah pemindahan kata-kata asing ke dalam bahasa Arab. Muqtadhol hal adalah ungkapan yang sesuai dengan situasi. Dari kelima jenis pilihan kata tersebut dapat terungkap makna kata dan nilai pendidikan dalam Surat Yusuf. Nilai-nilai pendidikan adalah organisasi penilaian mental dan emosional yang diarahkan pada orang, benda, makna, dan aspek aktivitas.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif. Tujuan penggunaan jenis penelitian kualitatif ini adalah untuk memperoleh kajian yang utuh dan menyeluruh ketika membaca ayat-ayat Surat Yusuf. Penelitian ini juga termasuk penelitian kepustakaan, mengingat subjek penelitiannya adalah sumber-sumber kepustakaan yang berkaitan dengan permasalahan pokok. Sumber data primer adalah kata-kata dalam Surat Yusuf yang mengandung antonim, sinonim, kata serumpun, ungkapan arab, dan kata keterangan. Data sekunder yang digunakan peneliti adalah buku stilistika, tafsir, kamus dan majalah. Dalam pengumpulan data, peneliti menggunakan dua teknik: teknik membaca dan teknik menulis. Dalam menganalisis data digunakan

teknik-teknik antara lain analisis isi, analisis wacana, dan analisis tematik. Dalam memverifikasi keabsahan data melalui observasi yang tekun dan triangulasi.

Di antara hasil yang ditemukan peneliti selama analisis stilistika adalah sebagai berikut: Peneliti menemukan 30 kata (15 sinonim). Ada 9 lawan kata atau kata yang berlawanan makna (18 antonim). Ada 9 kata dalam homonim. Pada bagian Arabisasi terdapat 10 kata, diantaranya adalah kata "anak domba unta" yang dalam bahasa Ibrani artinya beban keledai. Dalam muqtadhol hal berisi 6 ayat. Dalam ayat-ayat Surat Yusuf peneliti memperoleh beberapa nilai pendidikan, antara lain: kesucian, pengampunan, pengakuan dosa, pemenuhan janji, serta kesabaran. Seperti kesabarannya terhadap saudara-saudaranya yang menyakitinya dan rencana jahat mereka terhadapnya, dan kesabarannya juga ketika dia berada dalam sumur dan seterusnya.

IAIN PONOROGO

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الذي الذي أنزل على عبده الكتاب ولم يجعل له عوجا ، والصلاة والسلام على رسول الله النبي المصطفى وهو أفصح من نطق بالضاد وأفضل من أوتي فصل الخطاب وجوامع الكلم، سيدنا ومولانا وإمامنا وقدوتنا وقائدنا وقرة أعيننا محمد بن عبدالله صاحب المقام المحمود والحوض المورود والجاه الأعظم، وعلى آله الأطهار وصحبه الأبرار ومن اهتدى بهديه واستن بسنته إلى يوم الدين. أما بعد.

فإني أحمد الله تعالى الذي بفضله حيث أتاح لي قضاء هذا البحث الجامعي تحت الموضوع " **تحليل الأسلوب والقيم التربوية في سورة يوسف (دراسة أسلوبية)**". وأشكر لهؤلاء الأخيار الذين مدوا لي أيدي المساعدة. وأرسل لهم كل الثناء والتقدير من أعمق قلبي، وخصوصا إلى:

١. فضيلة المحترمة الأستاذة الدكتورة الحاجة إيفي معافية الماجستير كمديرة جامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية.
٢. فضيلة المحترم الدكتور محمد تصريف الماجستير كمدير كلية الدراسات العليا بجامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية.
٣. فضيلة المحترم الدكتور زهر الفتى الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية.
٤. فضيلة المشرفين الدكتور زهر الفتى الماجستير كالمشرف الأول و الدكتور فائق عين الرفيق الماجستير كالمشرف الثاني.
٥. الأساتذة الفضيلة الذين علموني كل المبادئ القيمة والأخلاق الحميدة لولاهم لا أقدر على إنهاء هذا البحث الجامعي.
٦. الأصدقاء الأحباء في قسم تعليم اللغة العربية.

PONOROGO

بكل تواضع، أعتذر من جميع الأخطاء والنقصان والزلات في هذا البحث. آمل أن يكون هذا البحث مفيدا ونافعا يأتي به المصلحات والعلوم والمعارف لاحتياجات البحث اللاحقة. آمين يا رب العلمين.

فونوروغو، ٢٥ إبريل ٢٠٢٤

فرح نادية هادي حق

رقم دفتر القيد: ٥٠٤٢٢٠٠٠٦

محتويات البحث

الغلاف الداخلي .....

إقرار بأصالة البحث II

موافقة المشرف III

إقرار بموافقة نشر البحث IV

قرار لجنة المناقشة V

إهداء VI

الشعار VII

الملخص باللغة العربية VII

الملخص باللغة الإندونسيا IX

كلمة شكر وتقدير XI

محتويات البحث XIII

الباب الأول: المقدمة ١

أ. ..... خلف

ية البحث ١

ب. ..... أسئ

لة البحث ٤

ج. ..... أهد

اف البحث ٤

د. ..... فوائ

د البحث ٥

هـ. ..... حد

ود البحث ٥

و. ..... الدر

PONOROGO

اسات السابقة ٦
ز. ..... تنظي
م كتابة تقرير البحث ١٠

الباب الثاني: الإطار النظري ١١
أ. ..... تعري
ف علم الأسلوب ١١
ب. ..... مو
ضوعات علم الأسلوب ١٣
١. ..... الص
وتية ١٤
٢. ..... اختي
ار اللفظ ١٥
٣. ..... اختي
ار الجملة ٢١
٤. ..... الأ
سلوب ٢١
ج. ..... القي
م التربوية ٢١
١. ..... تعري
ف القيم ٢٢
٢. ..... تعري
ف التربوية ٢٥
٣. ..... القي
م التربوية ٢٥

الباب الثالث: منهجية البحث ٢٧

١. ..... أنوا
ع البحث ٢٨

٢. ..... تقرير
ب البحث..... ٢٩

٣. ..... مصـ
ادر البيانات ٣٠

٤. ..... طر
ق جمع البيانات ٣٠

٥. ..... طر
ق تحليل البيانات..... ٣٢

٦. ..... تحق
ق صحة البيانات ٣٤

الباب الرابع: عرض البيانات: أنواع اختيار الألفاظ الواردة في سورة يوسف..... ٣٦

١. ..... **لمحة**
من التعريف العام بسورة يوسف ٣٦

أ. ..... اسم
السورة وأسباب نزولها ٣٦

ب. ..... شخ
صية سيدنا يوسف -عليه السلام- ٣٧

٢. ..... **اخت**
يار الألفاظ في سورة يوسف ٣٨

أ. ..... التر
ا

دف أو الألفاظ المتقاربة في المعنى ٣٩
ب. ..... الأل
فاظ المتقابلة في المعنى (الأضداد) ٥٢
ج. ..... المش
ترك اللفظي ٥٨
د. ..... التعر
يب ٦٩
هـ. ..... مقت
ضى الحال ٧٤

الباب الخامس: عرض البيانات: الصور السلوكية من القيم التربوية في سورة يوسف . ٧٩

الباب السادس: الخاتمة ٨٤

أ. ..... نتائج
البحث ٨٤
ب. ..... الاقتر
حات ٨٥

قائمة المراجع ٨٥

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

القرآن هو معجزة نزلت على النبي محمد صلى الله عليه وسلم تبليغاً سرياً وسريعا. القرآن هو كتاب مقدس يحتوي على التعاليم والتوجيهات والهدى التي يحتاجها الناس لحاجات الدنيا والآخرة.[١] القرآن يحتوي على توجيهات للبشر لاستخدامها كمصادر للمعلومات والمعرفة في الآية "لعلكم تعقلون" أي حتى تفهموا وفي آية أخرى "أفلا يتدبرون" أي أفلا ينتبهون؟.[٢]

القرآن معجزة له عدة أشكال من المعجزات، أولا هو الإعجاز البياني والآدابي، هو المعجزات في اللغة والأدب. يحتوي القرآن على لغة جميلة وأنيقة وصوت فريد عند تلاوته، مما يجعل العرب الذين يحبون نظم الشعر، لا يقدرون على أن يأتوا بمثله ويتهمون القرآن بالسحر. ثانياً، الإعجاز الإصلاحي أو التشريعي وهو إعجاز القرآن من ناحية تعاليم الشريعة، وهو أن القرآن يحتوي على تعاليم حقيقية وعظيمة لهداية البشرية. ثالثاً: الإعجاز العلمي، وهو الإعجاز العلمي في القرآن. ولا يزال هذا الشكل من الإعجاز موضع نقاش واسع النطاق حتى اليوم، سواء من حيث العلوم الطبيعية أو الفيزياء أو الجغرافيا أو اللغويات.[٣] لذا فإن هذا البحث سيدرس الأسلوب اللغوي للقرآن من الناحية الأسلوبية (stylistics)، وهو فرع من فروع علم اللغة.

البشر كمخلوقات الله ﷻ هم مخترعون للنظريات المبنية على الظواهر التي تحدث من حولهم. لقد أخبر الله ﷻ من خلال القرآن عن جميع جوانب الحياة.

PONOROGO

[1] Ibrahim, Duski. 2017. *Filsafat Ilmu dari Penumpang Asing untuk Para Tamu (فلسفة العلوم من الركاب الأجانب إلى الضيوف)*. Palembang : Noer Fikri, hal, 274

[2] Soelaiman, Darwis. 2019. *Pengetahuan Perspektif Barat dan Islam (المعرفة بالمنظورات الغربية والإسلامية)*. Aceh : Bandar Publishing, hal. 136

[3] Al-Qardhawi, Yusuf. 1999. *Berinteraksi dengan al-Qur'an (التفاعل مع القرآن)*, Penerjemah: Abdul Hayyie al Kattani, Jakarta: Gema Insani Press, cet. 1., hal. 53-54.

مثلا، يستطيع الإنسان فهم أحداث المطر وتأثيرها على خصوبة التربة والحيوانات والنباتات مختلفة الأنواع حتى جوانب جمال الأساليب اللغوية الرفيعة التي لا يستطيع الإنسان منافستها.[٤]

يحتوي القرآن على قصص بأسلوب لغوي مثير للاهتمام. إحداها سورة يوسف التي ذكرت في القرآن بأَحْسَنَ القَصَصِ يعني "أفضل القصة" في الآية الثالثة من تلك السورة. وجاء في شرح ابن كثير أنه لما سأل الصحابة رسول الله ﷺ أن يحكي قصة فنزلت هذه السورة. سورة يوسف هي السورة الثانية عشر من ١١٤ سورة في القرآن. سورة يوسف تحتوي على قصة نبينا يوسف –عليه السلام– من الطفولة إلى البلوغ بأسلوب جميل. كما تحتوي السورة على حوار بين نبي الله يوسف وأبيه يعقوب –عليهما السلام– وإخوته.[٥] ففي النظرية الأسلوبية، دراسة اختيار الألفاظ فيما يتعلق بمقتضى الحال الذي يمكن أن نلاحظ الأسلوب اللغوية المستخدمة في زمن نبينا يوسف، أي حوالي سنة ١٧٤٥-١٦٣٥ قبل الميلاد في مصر.

الأسلوبية هي العلم الذي يدرس أسلوب اللغة. الأسلوبية هي فرع من فروع علم اللغة الذي يدرس عناصر اللغة وقواعدها وتأثيرها على المعنى. الأسلوبية (stylistics) مأخوذة من كلمة style وهي مأخوذة من الكلمة اللاتينية stylus تعني أداة تستخدم للكتابة على ألواح الشمع. إن المهارة في استخدام هذه الأدوات ستؤثر على الكتابة على اللوحة، لذا فإن الأسلوبية هي القدرة على الكتابة باستخدام الكلمات الجميلة.[٦]

PONOROGO

[4] Soelaiman, Darwis. 2019. *Pengetahuan Perspektif Barat dan Islam (المعرفة بالمنظورات الغربية والإسلامية)*. Aceh : Bandar Publishing, hal. 137

[5] Ad Dimasyqi, Abul Fida Ismail Ibnu Katsir. *Tafsir Ibnu Katsir : Juz 12 dan 13 (تفسير ابن كثير: الجزء ١٢ و ١٣)*, Bandung : Penerbit Sinar Baru Algesindo, Cetakan ketiga, 2007, Hal. 189-191

[6] Keraf, Gorys. 2006. *Diksi dan Gaya Bahasa (الإلقاء وأسلوب اللغة)*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, hal. 13

تدرس دراسة الأسلوبية جميع العناصر اللغوية بما في ذلك علم الأصوات و علم الدلالة. تشمل الدراسات الأسلوبية اللغة المنطوقة والمكتوبة. يحاول الأسلوبيون فهم استخدام كلمة أو تعبير معين. ونقل الدكتور محمد عبد المنعم خفاجي رأي أبرامز (Abramz) بأن دراسة الأسلوبية تشمل علم الأصوات، والمعجم، وبنية الجملة (بما في ذلك اختيار الألفاظ والجمل)، وعلم الجماليات (بما في ذلك أشكال الكلام، والصور، وأنماط القافية والوزن).[٧]

في هذا البحث، وستركز الباحثة على الدراسات الأسلوبية في مجال اختيار الألفاظ الذي يشمل عدة دراسات، وهي الترادوف، والتضاد، والمشترك اللفظي، والمعرب أو التعريب، ومقتضى الحال. أولاً، الترادوف هو تشابه المعنى بين كلمتين أو أكثر مما يجعل الجملة مثيرة للاهتمام. ثانيا، التضاد هو مصطلحات تستخدم للتعبير عن المعنى المعاكس للكلمة. ثالثًا، المشترك اللفظي هو اللفظ الواحد يدل على معنيين مختلفين أو أكثر.[٨] رابعا المعرب أو التعريب مفردات اللغة الأجنبية المستوعبة في اللغة العربية. وخامسا مقتضى الحال يعني الحال الذي يدعوك إلى نقل الجمل حسب السياق.[9] موضوع الدراسة في هذا البحث سيدرس خمسة جوانب لاختيار الألفاظ في سورة يوسف، وأيضا الألفاظ في سورة يوسف التي لها علاقة بألفاظ سورة أخرى.

هناك بعض الأمثلة لاختيار الألفاظ الواردة في سورة يوسف هي لفظين "شَكٌّ ومُرِيْبٌ". في معجم المعاني فإن هاتين الكلمتين عند ترجمتهما إلى اللغة الإندونيسية تعنيان "keraguan". وإذا استعرضنا معنى الترادوف اصطلاحا، فإن هاتين الكلمتين من الترادف لما فيهما قرب أو نفس المعنى. وفي آية أخرى ورد لفظ "دُبُرٍ"، وورد في آية أخرى لفظ "قُبُلٍ". فهذان اللفظان دالان على عكس معنى

---

[٧] عبد المنعم خفاجي و محمد السعدي فرهود، ١٩٩٢. *الأسلوبية والبيان العربي*. القاهرة : الدار المصرية اللبنانية، ص. ١١

[٨] إميل بديع يعقوب، ١٩٨٢. *فقه اللغة العربية و خصائصها*. بيروت : دار الثقافة الإسلامية. ص. ١٧٣ و ٢١٥

[9] Muzakki, Akhmad. 2015. *Stilistika Al Qur'an : Memahami Karakteristik Bahasa Ayat-Ayat Eskatologi (أسلوبية القرآن: فهم الخصائص اللغوية للآيات الأخروية)*. Malang : UIN Maliki Press, hal. 78

اللفظ. فكلمة "غاشِيَةٌ" في سورة يوسف تعني عذاب الله ﷻ، وفي سورة الغاشية معناها يوم القيامة. ففي التعريب أو المعرب هناك لفظ "بَعِيْرٍ" من بمعنى "حمار" لأنهم يعيشون في أرض كنعان (كنعان هي منطقة تاريخية سامية اللغة في الشرق الأدنى القديم، تشمل اليوم فلسطين ولبنان والأجزاء الغربية من الأردن وسورية) ليس هناك الإبل، ففي قوله تعالى ((وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيْرٍ)) أي حمل حمار كما ذكره مقاتل بن سليمان في تفسيره. وفي زبور داود : إن البعير كل ما يحمل، ويقال لكل ما يحمل بالعبرانية بعير.[١٠] ونقل عن ابن أبي شيبة عن ابن عباس ((هَيْتَ لَكَ)) هلم لك بالنبطية. كما نقل عن ابن جرير عن الحسن ((هَيْتَ لَكَ)) قال كلمة بالسريانية أي عليك.[١١]

وبناء على ما تقدم، فإن هذا البحث سيكشف عن الأساليب اللغوية التي تشكل مكونات تشكيل جمال لغة القرآن، وخاصة في سورة يوسف. في بحث جمال أسلوب اللغة لا بد من نظرية تبحث عن أسلوب اللغة، لذا اختارت الباحثة دراسة أسلوبية تحتوي على نظرية اختيار الألفاظ الذي سيستخدم في تحليل معاني الترادفات والتضادات ومشترك الألفاظ والتعريب ومقتضى الحال.

ب. أسئلة البحث

١. ما الأنواع اختيار الألفاظ ومعانيها الواردة في سورة يوسف؟

٢. ما الصور السلوكية من القيم التربوية في اختيار الألفاظ من سورة يوسف؟

ج. أهداف البحث

لهذا البحث هدفان، هما :

١. يهدف هذا البحث إلى كشف أنواع اختيار الألفاظ ومعانيها الواردة في سورة يوسف.

PONOROGO

---

[١٠] بلاسي، محمد السيد علي، ٢٠٠١. *المعرب في القرآن الكريم: دراسة تأصيلية دلالية*. ليبيا: جمعية الدعوة الإسلامية العالمية، ص. ١٨٠

[١١] المرجع نفسه، ص. ٣٦٣

٢. يهدف هذا البحث إلى كشف الصور السلوكية في سورة يوسف.

د. فوائد البحث

يحتوي هذا البحث على فائدتين هما الفوائد النظرية والفوائد العملية على النحو التالي:

١. الفوائد النظرية

ولهذا البحث فائدتان نظريتان هما:

أ. يقدم لمحة عامة عن التحليل الأسلوبي في مجال اختيار الألفاظ

ب.يمكن فهم عملية التحليل الأسلوبي في مجال اختيار الألفاظ

٢. الفوائد العملية

وفيما يلي بعض الفوائد العملية لهذا البحث، بما في ذلك:

أ. يمكن لباحثي اللغة إضافة معرفة تتعلق بالدراسات الأسلوبية خاصة في مجال اختيار الألفاظ ويمكن استخدامها كمواد تعليمية في تدريس النظرية الأسلوبية.

ب. يستطيع القراء تحليل أنواع أنماط اللغة باستخدام التحليل الأسلوبي، خاصة في مجال اختيار الألفاظ ومعرفة القيم الواردة في اختيار الألفاظ.

ج. إضافة المفردات العربية من القرآن الكريم التي تتضمن دراسة اختيار الألفاظ.

هـ. حدود البحث

قد حددت الباحثة موضوع هذا البحث على ألفاظ سورة يوسف ذات تضاد وتقابل وألفاظ سورة يوسف بألفاظ سور أخرى التي لها ارتباط بألفاظ سورة يوسف (في باب المشترك اللفظي). وأيضا في الألفاظ المعربة وأخيرا في الألفاظ ذات التعبيرات المناسبة للحال. وحددت الباحثة في باب المشترك اللفظي من ٣-٥ ألفاظ متساوية في النطق ومختلفة في المعنى.

و. الدراسات السابقة

لدعم هذا البحث، عرضت الباحثة عدة دراسات سابقة بهدف معرفة ومقارنة أوجه التشابه والاختلاف من الدراسات السابقة المتعلقة بالتحليل الأسلوبي أو أسلوب القرآن، وفيما يلي بحوث تحتوي على الدراسة الأسلوبية أو أسلوب القرآن:

١. رسالة جامعية التي كتبها Raihan Fathy Agus Perdana عام ٢٠١٩ بعنوان "أسلوبية القرآن: دراسة تحليلية لآيات النبي عيسى عليه السلام" شرطا لتخرج الدراسات العليا في جامعة علووم القرآن الكريم في جاكرتا. لهذا البحث هدفان، الأول يهدف إلى الكشف عن الأسلوب اللغوي الموجود في آيات قصة النبي عيسى عليه السلام. ثانياً، التعرف على أثر العناصر التي تشكل الخطاب الأسلوبي الوارد في قصة النبي عيسى عليه السلام. نوع البحث المستخدم هو البحث المكتبي. شكل البحث الذي يستخدمه الباحث هو البحث النوعي. ويكشف هذا البحث نتائج منها أن تسعة وستين قصة للنبي عيسى عليه السلام موزعة على سبعة سور. يستخدم هذا البحث الأسلوبية كأداة للتحليل. ومن بعض الظواهر اللغوية التي وردت في قصة النبي عيسى عليه السلام، منها الصرف والنحو والدلالة والتصوير. وفي نطاق الصرف، هناك العدول أو الالتفات في الفعل الذي يؤدي إلى استدار الواقع. في نطاق النحو هناك استخدام التقديم. في المجال الدلالي هناك استخدام المرادفات وتعدد المعاني. وفي مجال التصوير: وهو التصويري بالتشبيه، والتصويري بالمجاز، والتصويري بالاستعارة، والتصويري بالكناية.

٢. رسالة جامعية التي كتبتها Tika Fithriyah عام ٢٠١٥ بعنوان "أسلوبية النبي لوط في القرآن" كمتطلب التخرج للدراسات العليا في جامعة سنن كاليجاغا الإسلامية الحكومية (UIN Sunan Kalijaga). ولهذا البحث هدفان، الأول:

معرفة العناصر التي تشكل الخطاب القرآني عن قصة النبي لوط عليه السلام. ثانياً: التعرف على أسلوبية عرض قصة النبي لوط عليه السلام في القرآن الكريم. نوع البحث المستخدم هو البحث المكتبي. شكل البحث الذي تستخدمه الباحثة هو شكل وصفي نوعي باستخدام النظرية الأسلوبية. ومن نتائج البحث من هذه الرسالة أن هناك ٩٠ آية تحتوي على قصة لوط عليه السلام موزعة على ١٥ سورة. هناك عدة ظواهر لغوية وردت في قصة النبي لوط عليه السلام منها الصرف، أي تغيرات الصغات، ثم النحو، أي استخدام التقديم، وفي المجال الدلالي هناك استخدام المرادفات وتعدد المعاني والمتضادات.

٣. البحث الجامعي الذي كتبه Achmad Fawaid عام ٢٠١٥ بعنوان "أسلوبيات سورة يس" شرطا للتخرج لبرنامج الدراسات العليا في معهد مادورا الإسلامي الحكومي (IAIN Madura). الهدف من هذه الدراسة؛ ١) وصف المعنى المعجمي لكلمات نجّار وإنبياس في القرآن، ٢) وصف بناء معنى كلمتي نجّار وإنبياس في القرآن على أساس إعرابي معجمي النظرية في الأسلوبية، ٣) لوصف مدى إلحاح التحليل الإعرابى المعجمي في الأسلوبية تجاه كلمتي الانفجار والانبجاس في القرآن الكريم. نوع البحث المستخدم هو البحث المكتبي. شكل البحث الذي يستخدمه الباحث هو شكل وصفي نوعي باستخدام النظرية الأسلوبية.

٤. رسالة جامعية أعدها Rizki Fathul Huda عام ٢٠٢١، بعنوان "دراسة أسلوبية لمعنى التصوف في نحو القلوب للقشيري" كمتطلب للحصول على درجة الماجستير في الدراسات الإسلامية في تعليم اللغة العربية. يهدف هذا البحث إلى وصف الأنماط اللغوية التي تنطوي على تأثيرات جمالية في نحو القلوب، كما يهدف إلى الكشف عن التأثيرات الدلالية الناتجة عن ديناميكية الأنماط اللغوية في نحو القلوب. هذا النوع من البحث هو بحث نوعي ويتضمن دراسة

الأدبيات. منهج البحث هو البحث المكتبي. مصدر بيانات هذا البحث مأخوذ من نص نحو القلوب للقشيري. النظرية المستخدمة هي النظرية الأسلوبية في دراسة النمط اللغوي للنصوص على ثلاثة مستويات من التحليل تشمل الصرف والنحو والتصويري. يوضح هذا البحث أن المعنى الباطني لقواعد النحو في نحو القلوب للقشيري مبني على ثلاثة أسس على الأقل، منها (١) أسلوب اللغة المستخدم شديد التنوع ومليء بالإبداع والجمال، (٢) الرسائل الواردة تحتوي على الأبعاد الصوفية، و(٣) التربية الأخلاقية.

٥. بحث جامعي بعنوان "أسلوب اللغة في سورة الشعراء" (دراسات أسلوبية) للطالبة Hativa Sari كمتطلب للحصول على درجة الماجستير في جامعة سنان كاليجاغا UIN Sunan Kalijaga عام ٢٠٢٠. يهدف هذا البحث إلى تحديد عناصر ومعنى الأسلوب اللغوي في سورة الشعراء. ستكشف الباحثة عن الجانب الجميل في الأسلوب اللغوي لسورة القرآن الكريم باستخدام النظرية الأسلوبية. هذا النوع من البحث هو بحث وصفي نوعي يتبع المنهج المكتبي. نتائج البحث في هذه الرسالة هي (١) على المستوى الصوتي هناك تأثير للتناغم الصوتي، (٢) على المستوى الصرفي هناك أشكال اسم فاعل، الفعل مبني للمجهول، اسم تفضيل، و حذف الحرف، (٣) على المستوى النحوي وجدت محتويات النكرات والمعرفات مثل الجمل الفعلية والاسمية والاستفهام والتكرار، ثم (٤) على المستوى الدلالي وجدت أنماط الكلمات المترادفة والمتضادات وتعدد المعاني، وأخيرا (٥)) على المستوى التصويري، وجدت ألعاب ذات أسلوب لغوي على شكل التشبيه، ومجاز كناية، والفاصلة العليا، والتمجيد.

٦. البحث الجامعي من إعداد الطالب نايف شعبان عبد الله قرموط تحت الموضوع "الإدارة في سورة يوسف –عليه السلام– (دراسة موضوعية)". هذا البحث قدم لاستكمال متطلبات الحصول على درجة الماجستير بالجامعة الإسلامية في غزة.

والمناهج المستعملة في هذا البحث. (١) التقديم للسورة من خلال مدخل عام يتناول التعريف بها من أسباب نزولها وغيره، (٢) تحديد الجوانب الإدارية المستنبطة من الآيات الفرآنية في السورة وتعريفها عند أهل العلم، وربطها بواقع المسلمين في العصر الحديث؛ (٣) تفسير الآيات التي تعبر عن الجوانب الإدارية لبعض مفسري السلف والخلف؛ (٤) عزو الآيات المستشهد بها إلى سورها حسب الأصول؛ (٥) تخريج الأحاديث الواردة في الحديث وعزوها إلى أصحاب حسب الأصول؛ (٦) الترجمة للشخصيات والأعلام المغمورة؛ (٧) إعداد قائمة المصادر والمراجع. ولقد اعتمد الباحث في دراسته على المنهج التحليلي الاستنباطي في تناوله للدراسة.

٧. المقالة العلمية التي كتبها محمد حنيف تحت الموضوع "قصة النبي يوسف –عليه السلام– في القرآن : دراسة ستيلستيكية في القرآن سورة يوسف". والخلاصة من المقالة : توجد عدة أنواع من الأنماط اللغوية وهي (١) على أساس اختيار الكلمة/الاحتكاك، ووجد أسلوبا غير رسميا ونمطا للحوار، (٢) على أساس النغمة، وجد أسلوب بسيط، أسلوب نبيلة قوية ونمط متوسط، (٣) على أساس البنية الجميلة، نمط الذروة، نمط مضاد للتقلص، نمط التوازي، نمط التعارض وأسلوب التكرار، (٤) واستنادا إلى المعنى المباشر أو غير المباشر، وجد العنصرين من نمط اللغة المختلفة، وهما أسلوب اللغة الخطابية وأسلوب اللغة التصويرية.

والبحوث المذكورة لها وجه التشابه مع هذا البحث في استخدام النظرية، أي النظرية الأسلوبية و أغلب موضوعه القرآن. إلا أن ما يميز هذا البحث هو مجال الدراسات الأسلوبية المستخدمة واختيار السورة في القرآن الكريم ومصادر البيانات. تتناول بعض الأبحاث الخمس المذكورة مجالات النحو والصرف والتصويري والدلالة. ومن الرسائل المختارة في الأبحاث السابقة قصة لوط وعيسى عليهما السلام، ورسالة

يس، ورسالة الشعراء، ونحو القلوب للقشيري. وسيركز هذا البحث على الأسلوبية في مجال اختيار الألفاظ الوارد في سورة يوسف.

وأما للبحث السادس فوجه التشابه لهذا البحث هو في السورة المختارة وهي سورة يوسف كموضوع البحث، وفي المقالة العلمية لها وجهي التشابه وهما اختيار السورة القرآنية (سورة يوسف) والنظرية المستعملة (نظرية ستليستكية).

ح. تنظيم كتابة تقرير البحث

يتكون هذا البحث على ستة أبواب ، أولاً ، المقدمة التي تحتوي على خلفية كتابة البحث ، وأسئلة البحث ، وأهداف البحث بما يتماشى مع أسئلة البحث، وفوائد البحث، وتحديد البحث، والدراسات السابقة حول تحليل اختيار الألفاظ والقيم التربوية. ثانيًا: يحتوي على الإطار النظري حول تحليل اختيار الألفاظ والقيم التربوية التي تتفق مع البحث المراد إجراؤه. ستركز الباحثة الدراسة حول تحليل اختيار الألفاظ والقيم التربوية في سورة يوسف.

ثالثًا، منهجية البحث التي تحتوي على خمسة مكونات ، وهي نوعية البحث ومصادر البيانات وطريقة جمع البيانات وطريقة صلاحيتها وطريقة تحليلها. رابعا، عرض البيانات يحتوي على تحليل اختيار الألفاظ في سوة يوسف. خامسا، عرض البيانات يحتوي على القيم التربوية في سورة يوسف. سادسا، الخاتمة تحتوي على الخلاصة والإقتراحات.

PONOROGO

الباب الثاني

الإطار النظري

(علم الأسلوب والقيم التربوية)

أ. تعريف علم الأسلوب

مصطلح علم الأسلوب أو ستيليستيكية يطلق على طريقة لتحليل الأعمال الأدبية منذ الخمسينات من هذا القرن. يقال في المعجم التاريخي الفرنسي أن مصطلح الأسلوب Le Style قد سبق مصطلح الأسلوبية Le Stylistique. مصطلح الأسلوب ظهر في أوائل القرن الخامس عشر وأما مصطلح الأسلوبية ظهر في أوائل القرن العشرين.

منذ عهد الحضارة الإغريقية، ارتبط مصطلح الأسلوب بمصطلح البلاغة فترة طويلة حيث عاون الأديب على تصنيف القواعد المعيارية في الفكر الأدبي. وهذا تمكن ملاحظته في كتابات أرسطو في أسلوب الخطابة والشعر معا. وهو يذكر في كتابه "فن الشعر" عن أنواع المجاز ولكنه أطال البحث في الخطابة حتى يحيل في كل منهما على الآخر.

والأسلوب هو طريقة للتمييز بين محتويات العمل الأدبي وكيفية التعبير عنه، أو التمييز بين المحتوى والشكل. أما معنى المحتوى فهو المعلومات أو الرسالة أو المعنى المقذوف بينما يرى إلى الأسلوب على أنه تحصل على الطريقة التي تطرح من خلالها هذه الرسالة مما تؤثر على طابعها الجمالي أو على استجابة القارئ العاطفية.[١٢]

يأتي مصطلح ستيليتيكية Stylistics من كلمة Style المشتقة من الكلمة اللاتينية ستايلوس Stylus وهي آلة للكتابة على ألواح الشمع. والمهارة في استخدام هذه الآلة ستؤثر على وضوح النقش أو لا. بسبب هذا المصطلح، يصبح مفهوم

---

[١٢] عبد المنعم خفاجي و محمد السعدي فرهود، ١٩٩٢. *الأسلوبية والبيان العربي*. القاهرة : الدار المصرية اللبنانية، ص. ١٦

ستيليستيكية هو القدرة والمهارة على الكتابة أو استخدام الكلمات بشكل جميل. على الرغم من أن مصطلح Style يأتي من اللاتينية ، فقد طور اليونانيون نظريتهم الخاصة في الأسلوب. هناك نوعان من المدارس المعروفة ، وهما :

١. الأفلاطونيون الذين يعتبرون الأسلوب هو نوعية التعبير ، فبالنسبة لهم هناك تعبيرات تحتوي على أسلوب أم لا.

٢. التدفق الأرسطي الذي يعتبر أن الأسلوب هو صفة متأصلة في كل تعبير.[١٣]

في اللغة العربية، ستيليستيكية معروفة بعلم الأسلوب. في اللغة، الأسلوب له معان منها الخطوط العريضة في السعف، الطريق الممتد، تدفق الرأي والفن. ومن حيث الاصطلاح، طريقة السرد التي يتبعها الكاتب أو المتحدث أو الأديب في تجميع الجمل واختيار المفردات.[١٤]

الأسلوب جمعه الأساليب حسب قول صلاح فضل أنه بحث عن القيمة التأثيرية لعناصر اللغة المنظمة، والفاعلية المتبادلة بين العناصر التعبيرية التي تتلاقى لتشكيل نظام الوسائل اللغوية المعبرة. وأما مهمة علم الأسلوب الرئيسية هي فحص أنماط التعبير التي تعبر عن أفكار ومشاعر الكاتب ودراسة التأثير العفوي لأنماط هذا التعبير على المستمع أو القارئ.[١٥]

هناك ثلاثة آراء حول الأسلوب في الدراسة اللغوية والأدبية. أولا، وفقا لوللیك Wellek وتورنير Turner و إبشتاين Eibstein أن علم الأسلوب هو فرع من علم اللغة. وفقا لهذا الرأي، فإن أي تحليل لغوي سيكون مرتبطا في النهاية بدراسة الأسلوب. ثانيا، علم الأسلوب هو دراسة تتعلق باللغويات والأدب. وهذا الرأي عبر

---

[13] Gorys Keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa (الإلقاء وأسلوب اللغة)*. (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama : 2006), hal. 112

[14] Syihabuddin Qolyubi, *Stilistika al-Qur'an: Makna di Balik Kisah Ibrahim (أسلوبية القرآن: المعنى الكامن وراء قصة إبراهيم)*. (Yogyakarta: LkiS : 2009) hal. 16

[١٥] صلاح فضل، ١٩٩٨. *علم الأسلوب : مبادئه وإجراءاته*، القاهرة : دار الشروق، ص. ٢١ و ٩٨

PONOROGO

عنه ستيفن أولمان Stephen Ulmann وليو سبيتزر Leo Spitzer. ثالثا، الأسلوب هو مرحلة وسيطة بين علم اللغة والنقد الأدبي.[١٦]

تتفق الآراء الثلاثة المذكورة مع وجود علم الأسلوب. والاختلاف يكون في وجهة النظر لكل رأي. الرأي الأول ينظر الأسلوب من حيث محتواه. حسب رأيهم، فإن الأسلوب فرع من علم اللغة. وأما الرأي الثاني والثالث يرى الأسلوب من حيث وظيفته أي أن الأسلوب هو رابط بين علم اللغة والنقد الأدبي.

تهدف الدراسات الأسلوبية إلى شرح وظيفة الجمال في استخدام أشكال معينة من اللغة من جوانب الصوت والمعجم والتركيب واللغة التصويرية والأدوات البلاغية. يمكن اعتبار هذا الجزء أكثر أهمية في تحليل لغة النص بنهج أسلوبي.[١٧]

ب. موضوعات علم الأسلوب

ارتبطت أنواع أسلوب اللغة بعناصر أو جوانب اللغة المنمقة. تتضمن عناصر أو جوانب اللغة على التنغيم والأصوات والكلمات والجمل. ولكن بالنسبة إلى التنغيم أنه موجود في اللغة المنطوقة فقط ولم يتم تسجيله، فإن أسلوب التنغيم يميل ألى أن يكون من العسير دراسته حتى عدم البحث عنه.[١٨]

رأى أبرامز Abramz أن خصائص الدراسات الأسلوبية هي مناقشة الجوانب فيها صوتية، وجملية، ومعجمية، وبلاغية. في التحليل الأسلوبي يتعامل مع ثلاثة عناصر. أولا، العنصر اللغوي الذي يبحث عن النصوص فيها رموز اللغة. ثانيا، العنصر النفعي هو العنصر غير اللغة منه القارئ، وموقف التاريخي، وهدف الرسالة وغيرها. ثالثا، العنصر الجمالي الأدبي هو كشف تأثير النص على القارئ والتفسير

PONOROGO

[16] Qolyubi, Syihabuddin. *Stilistika al-Qur'an: Makna di Balik Kisah Ibrahim (أسلوبية القرآن: المعنى الكامن وراء قصة إبراهيم)*. (Yogyakarta: LkiS : 2009) hal. 16

[17] Nurgiyantoro, Burhan. *Stilistika (الأسلوبية)*. (Yogyakarta : Gadjah Mada University Press), hal. 75-76

[18] Pradopo, Rachmat Djoko. *Stilistika (الأسلوبية)*. (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press: 2020). Hal. 90

والتقييم الأدبي له.[19] بلغة آخر، يشمل مجال الدراسات الأسلوبية جوانب الصوتية، واختيار الألفاظ، واختيار الجملة، والأسلوب.[٢٠]

أ. الصوتية

الصوتية هي فرع من فروع الدراسات اللغوية وهناك التعريفات الكثيرة للصوتية (تطلق عليها أيضا علم الأصوات) إلا أنها تتفق باختلاف صياغاتها على أنها علم يدرس الأصوات اللغوية.[٢١] في معجم لاروس الفرنسي Larousse، الصوتية هي علم الجانب المادي لأصوات اللغة البشرية. ويرى اللغوي Abercombie أنه دراسة جميع أوجه وتنوعات اللغة المنطوقة.[٢٢]

وتتفرع الصوتية حسب أساس المادية ووظيفيتها إلى فرعين، الأول الفوناتيك هو علم يدرس الأصوات عضويا من حيث إنتاجها ومخارجها وأعضاء نطقها وانتقالاتها وصفاتها. الثاني، الفونماميك هو علم يدرس الأصوات وظيفيا من حيث خصائصها وصفاتها ووظيفتها الدلالية داخل لغة معينة.[٢٣]

تعددت الآراء حول مشكلات العلاقة بين الصوت والمعنى. يقول الإمام خليل بن أحمد الفراهيدي تلاه سيبويه في كتاب لابن جني أن التعبيرات لها أوجه تشابه مع المعنى. بمعنى أن هناك علاقة بين الصوت والمقصود من الصوت.[٢٤]

المثال في كلمتي النضخ والنضح. النضح معناه الماء وكذلك النضخ بمعنى الماء لكن أقوى كالمطر. في قوله تعالى : ((فيهما عينان نضاختان)) معنى

---

[19] فرهود، عبد المنعم خفاجي و محمد السعدي. ١٩٩٢. *الأسلوبية والبيان العربي*. القاهرة : الدار المصرية اللبنانية، ص. ١٢-١٥

[20] Muzakki, Akhmad. *Stilistika Al Qur'an : Memahami Karakteristik Bahasa Ayat-Ayat Eskatologi (أسلوبية القرآن: فهم الخصائص اللغوية للآيات الأخروية)*. (Malang : UIN Maliki Press : 2015), hal. 69-70

[21] Jauhar, Nashruddin Idris. علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين. (Malang : Maktabah Lisanul Arabiy Lin Nasyri wat Tauzi' : 2017), hal. 21

[٢٢] النوري، محمد جواد. *علم الأصوات العربية*. عمان : جامعة القدس المفتوحة، ص. ٧

[٢٣] المرجع نفسه، ص. ٢٢

[٢٤] عكاشة، محمد. ٢٠٠٥. *التحليل اللغوي في ضوء علم الدلالة*. مصر : دار النشر للجامعة، ص. ٢٠

النضخ هنا هو نبع قوي متدفق لا يتوقف إشراقه. حرف الحاء لماء خفيف وحرف خاء لماء ثقيل.[25] وفي كلمة كرم بمعنى جاد إذا زيدت همزة في أوله صار أكرم بمعنى أشد التكريم إلى شخص. والمثال أيضا في الكلمات مفتتحة بحرف الضاد تتعلق بمعنى البؤس ككلمات ضار، وضياء، وضلال، وضيق.[٢٦]

من شرح الأمثلة ما ذكر، يمكن استنتاج أن الصوت يؤثر على المعنى:

١. يؤدي تكرار الصوت إلى قوة المعنى.

٢. تؤدي إصافة الصوت إلى إضافة المعنى.

٣. توجد علاقة بين الصوت والمخرج بالمعنى المقصود.

ب. اختيار اللفظ

طريقة اختيار اللفظ وتأليفها والتعبير بها عن المعاني قصدا للإيضاح والتأثير. وهو العنصر اللفظي في النص، يقابله العناصر المعنوية : الأفكار والخيال والعاطفة. وتعريفه يختلف باختلاف المنطلقات. فهناك تعريف بالنظر إلى المخاطب أو المخاطب والخطاب، وهذا التعدد أثر في تعدد الأسلوبيات أيضا. ومفهوم الاختيار يتمثل في أن الأسلوبية قوامها مبدأ الاختيار والتعليل له. فالسؤال لماذا عمد المخاطب أو المرسل إلى اختيار لفظ معين أو تركيب معين.[٢٧]

الأسلوبية (علم الأسلوب) فلها مفاهيم عدة، لكن بداية يمكن القول: إن الأسلوبية هي: علم لغوي حديث يبحث في الوسائل اللغوية التي تكسب الخطاب العادي أو الأدبي خصائصه التعبيرية والشعرية، فتميزه عن غيره. إنها

PONOROGO

[25] المرجع نفسه، ص. ٢١-٢٢

[26] Muzakki, Akhmad. *Stilistika Al Qur'an : Memahami Karakteristik Bahasa Ayat-Ayat Eskatologi (أسلوبية القرآن: فهم الخصائص اللغوية للآيات الأخروية).* (Malang : UIN Maliki Press : 2015), hal. 72

[27] Nurgiyantoro, Burhan. *Stilistika (الأسبوبية).* (Yogyakarta : Gadjah Mada University Press), hal. 174

تبحث عن الظواهر الأسلوبية بالمنهجية الأسلوبية. وتعد الأسلوب ظاهرة لغوية تُدرس في النصوص وسياقاتها.[٢٨]

وعرفها جاكبسون بأنها البحث عما يتميز به الكلام الفني عن بقية مستويات الخطاب أولاً، وعن سائر أصناف الفنون الإنسانية ثانياً، فيرى أنها فن من فنون شجرة اللسانيات. والأسلوبية تدرس كل ما يتصل بمظاهر (الانحراف الجمالي، الانزياح، العدول) في النص الأدبي، ويمكن غير الأدبي. وتهتم بكل ما يتصل باللغة من أصوات وكلمات وصيغ وتراكيب ونحو وصرف ودلالة.

يقتصر البحث عن اختيار الألفاظ في المسائل منها الترادف، ومشترك اللفظ، والأضداد، والمعربة، ومقتضى الحال.[٢٩] والبيان لكل المسألة ما يلي:

١. الألفاظ المتقاربة في المعنى أو الترادف

في اللغة الترادف هو التتابع، وترادف الشيء أي تبع بعضهم بعضا. قوله تعالى: {إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُم بِأَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ} (الأنفال: ٩) ومردفين: متبعا بعضهم بعضا آخر منهم أو متتابعين فوجا بعد فوج. وجود الترادف يثري اللغة العربية ويرتقي بها. والمثال في كلمتي قدح وكأس من الألفاظ تتقارب في المعنى ولا تتحد في دلالتها. وهذا يدل على سعة اللغة العربية مما تحمل من مترادفات ومتجانسات.[٣٠]

الترادف في الاصطلاح هو ما اختلفت ألفاظه واتفقت معانيه أو إطلاق عدة ألفاظ على مدلول واحد. واختلف اللغويون في وقوع الترادف

PONOROGO

[٢٨] الحمود، علي بن محمد. ٢٠٢١. *الأسلوبية : المفاهيم والإجراءات*. مجلة الجزيرة التي تم نشرها في ٢ إبريل ٢٠٢١، https://www.al-jazirah.com/2021/20210402/cm5.htm

[29] Muzakki, Akhmad. *Stilistika Al Qur'an : Memahami Karakteristik Bahasa Ayat-Ayat Eskatologi (أسلوبية القرآن: فهم الخصائص اللغوية للآيات الأخروية)*. (Malang : UIN Maliki Press : 2015), hal. 73

[٣٠] إبراهيم، وليد عبد المجيد. ٢٠١٢. *الترادف في اللغة العربية*. عمان : مركز الكتاب الأكاديمي، ص. ١٥

في اللغة العربية. منهم من ينكرونه ومنهم من يثبتونه، من منكري وقوع الترادف ثعلب، وأبو علي الفارسي، وابن فارس وهم يقول أن كل الشيء الواحد له الألفاظ المختلفة معناها غير معنى الأخرى. ككلمة السيف وهو الشيء الواحد وله الأسماء المختلفة منها المهند والحسام، وفريق منكري وجود الترادف يقولون أن السيف هو الاسم الواحد وما بعده (المهند والحسام) هما من الصفات.[٣١]

ومن مثبتي وجود الترادف الأصمعي الذي قد جمع للحجر سبعين اسما، وابن خالويه الذي قد جمع خمسمائة اسم للأسد ومائتي اسم للحية، والفيروز آبادي صاحب معجم القاموس المحيط الذي قد ألف كتابا خاصا للترادف المسمى ب"الروض المسلوف فيما له اسمان إلى ألوف".

وأما موقف المحدثين في الترادف منهم إبراهيم أنيس وعلي الجارم اعترفوا بوقوع الترادف. قال إبراهيم أنيس: ((إن علماء اللغات يجمعون على إمكان وقوع الترادف في أية لغة من لغات العالم)) وقال علي الجارم: ((إن الترادف موجود ولا سبيل إلى إنكاره)).[٣٢]

الترادف في القرآن الكريم إما قليل أو نادر أو معدوم، والأكثر يقول أنه معدوم فلا يوجد في القرآن كلمة تساوي كلمة أخرى، لو كانت الكلمة لم تكن متساوية لكن تمكن أن تكون قريبة في معناها. والعلماء لا يزالون يختلفون في التقريب، وهذا هو من إعجاز القرآن. للذلك يمكن الذكر بعض الأمثلة من القرآن الكريم مما تقرب معناها، قوله تعالى { أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ } (التوبة: ٧٨).

PONOROGO

[٣١] يعقوب، إميل بديع .١٩٨٢. *فقه اللغة العربية و خصائصها*. بيروت : دار الثقافة الإسلامية. ص. ١٧٤-١٧٥

[٣٢] إبراهيم، وليد عبد المجيد. ٢٠١٢. *الترادف في اللغة العربية*. عمان : مركز الكتاب الأكاديمي، ص. ٥-٦

فكلمة السر والنجوى لهما معنى متقارب أي كتمان الشيء، السر هو إخفاء الشيء في النفس والنجوى الكلام الخفي.[٣٣]

وأما الأمثلة من اللغة العربية مما يرادف كلمة "اللبن": الدر، والبياض، والحليب، والصريف، والخاثر، والضيع، والرائب. ومن كلمة "الأسد": هريت، وأبو لبدة، وأشجع، وبيهس، وهمهام، ونهز وغير ذلك كثير.[٣٤]

٢. مشترك اللفظ

قال السيوطي ناقلا عن ابن فارس عن المشترك اللفظي "بأنه اللفظ الواحد الدال على معنيين مختلفين فأكثر دلالة على السواء عند أهل تلك اللغة". من التعريف السابق يتبين أن عمود مشترك اللفظ هو الدلالة. اللفظ في أول وضعه، كان يدل على معنى واحد، ثم من هذا المعنى تولد عدة معان، وهذا يسمى بتطور المعنى. وهذا التطورلا يسير فجائيا سريعا بل يسير ببطء وتدرج يستغرق وقتا طويلا.[٣٥]

والعلماء في مجال المشترك اللفظي لم يتفقوا على وقوعه في ساحة اللغة العربية. منهم فريق منكر على وقوعه ومنهم فريق مجوز. ومن منكري وقوع المشترك اللفظي هو ابن درستويه بدليل أن ليس من الصواب وقوع المشترك اللفظي لأنه يلبس، فواضع اللغة هو الله عز وجل قد وضع اللغة للإبانة على المعاني. ومن أدلة مجوز وقوع المشترك اللفظي هي الاشتراك من الناحية العقلية وجوب الوجود، لأن الألفاظ محدودة والمعاني تتوالد وتتكاثر وتتنقل من حال إلى حال آخر.[٣٦]

---

[٣٣] عبد العزيز، صالح بن. ٢٠١١. *شرح مقدمة في أصول التفسير*. رياض : مكتبة دار المنهاج، ص. ١٢

[٣٤] اللبابيدي، أحمد بن مصطفى الدمشقي. ١٩٢٣. *معجم أسماء الأشياء المسمى : اللطائف في اللغة*. القاهرة : دار الفضيلة، ص. ٥٢-٦٦

[٣٥] مكرم، عبد السالم. ١٩٩٦. المشترك اللفظي في الحقل القرآني. بيروت : مؤسسة الرسالة، ص. ١١

[٣٦] المرجع نقسه، ص. ١٥-١٦

والصحيح أن المشترك اللفظي موجودة في ظاهرة لغوية من لغات العالم. ومن العسف إنكاره وتأويل جميع أمثلتها تأويلا يخرجها من هذا الباب. لا نجد في أمثلته اللفظ الواحد الدال على المعاني أي رابطة ومسوغ. وقد كان للمشترك اللفظي مكانة مرموقة عند أصحاب البديع لأن لولا المشترك اللفظي ما راجت سوق التورية والجناس التام وطرق التعمية والإبهام.[٣٧]

من الأمثلة للمشترك اللفظي كلمة "الجد" التي لها معان منها أبو الأم أو أبو الجد، البحت والخط، وشاطئ النهر. وفي كلمة "السائل" بمعنى الذي يسأل السؤال أو يسأل عن الأشياء كالمال أو العرض أو بمعنى آخر الذي يسيل كالماء أوغير ذلك.[٣٨]

٣. الألفاظ المتقابلة في المعنى أو الأضداد

تعريف الأضداد من رأي العلماء المتحدثين هو لفظان يختلفان نطقا ويتضان في معنى كالجميل والقبيح والطويل والقصير. وأما مفهوم الأضداد القديم أنه اللفظ المستعمل في معنيين مختلفين.[٣٩]

والعلماء في الأضداد منهم من يثبتون وينكرون. ومن قال بإمكان وقوع الأضداد الأصمعي، وأبو عبيدة، وابن السكيت، والسجستاني، وقطرب، وابن الانباري. ومن منكري الأضداد ابن درستويه الذي ألف كتاب "إبطال الأضداد".[٤٠]

PONOROGO

[٣٧] يعقوب، إميل بديع. ١٩٨٢. *فقه اللغة العربية و خصائصها*. بيروت : دار الثقافة الإسلامية. ص. ١٧٩

[38] Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab (المعجمية العربية)*. (Malang : UIN Maliki Press : 2008), hal. 67-68

[٣٩] عمر، أحمد مختار. ١٩٩٨. *علم الدلالة*. القاهرة : عالم الكتب، ص. ١٩١

[٤٠] الأنباري، محمد بن قاسم. ٢٠٠٨. *كتاب الأضداد*. بيروت : المكتبة العصرية، ص. ١١

ومن أمثلة الأضداد لفظ "الأزر": القوة والضعف. وكلمة البسل بمعنى الحلال والحرام، والحميم بمعنى الماء الحار والبريد وكلمة "المولى" بمعنى السيد أو العبد.[٤١]

٤. المعرب

المعرب هو نقل الألفاظ الأعجمية إلى العربية، وليس لازما أن تلفظ العرب على مناهج العربية، فما أمكن حملوها إلى العربية وإن لم يمكن حملها تكلموا كما تلقوها.[٤٢]

قال سيبويه في كتابه "هذا باب ما أعرب من الأعجمية" عن طريقة تصرف الألفاظ الأعجمية إلى العربية ((اعلم أنهم مما يغيرون من الحروف الأعجمية ما ليس من حروفهم البتة، فربما ألحقوه ببناء كلامهم، وربما لم يلحقوه.. وربما تركوا الاسم على حاله "أي لم يغيروا فيه " إذا كانت حروفه من حروفهم كان على بناء كلامهم أو لم يكن..)).[٤٣]

الرغيب الأسفهاني رأى أن في القرآن لفظين معربين هما جهنم وسجيل، وزمخشري رأى أن في القرآن لفظ واحد معرب هو سجيل ومحمد عبده رأى أن فيه لفظين أعجميين هما زربي وسينين.[٤٤]

٥. مقتضى الحال

مقتضى الحال هو التعبير المناسب للحال الذي يلقى فيه باستعمال الكلام على سمات وخصائص أسلوبية.[٤٥] والمثال في قوله تعالى في سورة مريم {قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ ٱلْعَظْمُ مِنِّي وَٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَآئِكَ

---

[٤١] يعقوب، إميل بديع. ١٩٨٢. *فقه اللغة العربية و خصائصها*. بيروت : دار الثقافة الإسلامية. ص. ١٨١

[٤٢] عبد العزيز، محمد حسن. ١٩٩٠. *التعريب في القديم والحديث مع معاجم الألفاظ المعربة*. القاهرة : دار الفكر العربي، ص. ٤٧

[٤٣] المرجع نفسه، ص. ٧٠

[44] Muzakki, Akhmad. *Stilistika Al Qur'an : Memahami Karakteristik Bahasa Ayat-Ayat Eskatologi (أسلوبية القرآن: فهم الخصائص اللغوية للآيات الأخروية)*. (Malang : UIN Maliki Press : 2015), hal. 78

[٤٥] القزويني، جلال الدين محمد بن عبد الرحمن. ٢٠٠٨. التلخيص في علوم البلاغة. بيروت : دار الكتاب العربي، ص. ٣٣

رَبِّ شَقِيًّا} في وصف حالة زكريا أنه عجوز، استخدم القرآن جملة "وهن العظم" وليس "وهن اللحم" لأن العظام هي بالتأكيد لحم أضعف بسبب العظام التي يلتصق بها اللحم. وكذلك استخدم كلمة "شيبا" التي تشير إلى أن زكريا عجوز دون الحاجة إلى استخدام لفظ "ضعيف" أو الألفاظ المماثلة.[٤٦]

ج. اختيار الجملة

اختيار الجملة هو شكل أو مجموعة متنوعة من الجمل التي تستخدم كوسيط لنقل الرسائل ، بالإضافة إلى التأثير على المعنى الذي تسببه. في علم البلاغة عدة أنواع من الجمل ، وهي بناء الجملة لا يذكر فاعله، والجملة الاسمية ، والجملة الفعلية ، وتكرار الجمل ، واستخدام الجمل المختلفة مثل مبتدأ ، واسم الإشارة ، واسم الموصول ، وما إلى ذلك.[٤٧]

لتكون جملة ذات معنى ، يجب أن تكون الجملة متوافقة مع القواعد المطبقة في اللغة المعينة. لا يوجد حد لعدد الكلمات في الجملة ، ولكن من الأفضل أن تكون الجملة قصيرة ، ولديها فكرة واحدة من وجود عدد من الأفكار في جملة طويلة يصعب فهمها.[٤٨]

د. الأسلوب

الأسلوب هو استخدام اللغة للحصول على قيمة فنية. في رأي آخر، أسلوب اللغة هو طريقة خاصة يستخدمها المؤلف للتعبير عن نفسه. قال سلامت مليانا (Slametmuljana) أن أسلوب اللغة هو تكوين كلمات تحدث بسبب المشاعر

PONOROGO

---

[٤٦] المرجع نفسه، ص. ٤٩

[٤٧] المرجع نفسه، ص. ٥١

[48] Nurgiyantoro, Burhan. *Stilistika (الأسلوبية).* (Yogyakarta : Gadjah Mada University Press), hal. 187

في قلب المؤلف ، سواء عن قصد أو بغير قصد ، مما يخلق إحساسًا معينًا في قلب القارئ.[٤٩]

ح. القيم التربوية

١. تعريف القيم

أ. في اللغة

يقصد بقيمة الشيء في اللغة العربية قيمة المتاع أو ثمنه والقيم تعبر عن القيام بالأمر والاعتدال والاستقامة؛ حيث قوام الشيء عماده، أو القوام والحسن. كما اتضح في القرآن أن القيمة لها عدة معان، منها العدل والاستقامة والثبات. فالقيمة في اللغة العربية مشتقة من لفظ "أقوم" وهي من القيام ضد الجلوس. ويأتي أيضا القيام بمعنى المحافظة والإصلاح والاستقامة، نجد ذلك في الأية، قال تعالى : ((وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِيَ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ ۚ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَآتُوهُمْ نَصِيبَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا)) [النساء : ٣٣]. وبمعنى أنهم عملوا على طاعة الله واتبعوا سنة رسول الله ﷺ. نجد من الأية السابقة أن اللغة وسيلة من وسائل نقل القيم والعادات وتكوين الأهداف ومناقشة الإجراءات لأنها نتاج اجتماعي متطور، ومن كل ما ذكر يظهر دور وعلاقة اللغة بالقيم. وهذا يؤكد أن للمفاهيم دورا في الحياة التربوية والاجتماعية.[٥٠]

وهكذا يمكن إدراك القيم بأنها مجموعة المبادئ والفضائل التي تحترم الفرد وتقدره وتجعل له مكانة بين أبناء مجتمعه والقيم التي تجعل الفرد يسلك في حياته بموضوعية. وهي مرتبطة بطرق تفكير الإنسان ونظرته للأمور

PONOROGO

[49] Pradopo, Rachmat Djoko. *Stilistika (الأسلوبية).* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press: 2020). Hal. 53

[٥٠] عثمان، نزهة محمد محدد. ٢٠٢١. القيم التربوية في سورة يوسف عليه السلام، جامعة سبها للعلوم الإنسانية مجلة، Vol. 20, No. 1, ص. ٢٢٢

والأحداث والوقائع، حتى يتخذ من عقله أساسا لمعالجة تلك الأحداث والوقائع.[٥١]

رأى ابن منظور بأن القيم ثمن الشئ بالتقويم، تقول "تقاوموا فيما بينهم" وهي قدر الشئ وثمنه ومنها كتاب قيم، أي ذو قيمة، وتعني القيمة أيضا الاستقامة. والاستقامة : اعتدال الشئ واستواؤه، لقوله تعالى : ((فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۚ فِطْرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى فَطَرَ ٱلنَّاسَ عَلَيْهَا ۚ لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ)).[٥٢]

والقيمة تطلق على كل ما هو أولى باهتمام الأفراد وعنايتهم لاعتبارات (اقتصادية، أو سيكولوجية، أو اجتماعية، أو أخلاقية، أو جمالية). فالقيمة : أساس ما يسمى الحكم التقويمي، أي ذلك الذي يمنح المدح أو الذم لصفات يراها المصدر للحكم والمفاضلة بين شيئين أو أكثر.[٥٣]

ب. في الاصطلاح

لقد وردت لفظة "قيمة" أو "قيم" في القرآن في عدة آيات منها قوله تعالى ((فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ)) [البينة : ٣]، وقوله تعالى ((قَيِّمًا لِّيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا)) [الكهف : ٢]. وجاءت القيم أوالقيمة بمعنى الاستقامة والاستواء والعدل والإحسان والحق. واهتم علماء المسلمين بموضوع القيم ودرسوها وبحثوا فيها على أنها أحكام شرعية، تحت مصطلح الفضائل والأخلاق والآداب، وذكر ابن سينا في أصول الفضائل التي هي : العفة والشجاعة

PONOROGO

[٥١] المرجع نفسه، ص. ٢٢٣

[٥٢] ابن منظور. ٢٠٠٠. لسان العرب (مجلد ٣، طبعة ١). (بيروت : دار صادر) ص. ١٣

[٥٣] صليبا، جميل. ١٩٧١. المعجم الفلسفي بالألفاظ العربية والفرنسية والانكليزية واللاتينية، طبعة ١. بيروت : دار الكتب العربي، ص. ٤٠٨

والحكمة والعدالة.[٥٤] وهذا الاختلاف يرجع إلى استعمالها في المواقف والمناسبات. وبما يناسب الموقف، فالقيمة كل ما يعد جديرا باهتمام الأفراد وعنايتهم لاعتبارات تربوية كانت أو اقتصادية أو أخلاقية.[٥٥]

يتم تعريف القيم "على أنها مجموعة من الأخلاق أكثر تجريدًا ومجموعة من المعتقدات أو المشاعر التي يعتقد أنها مثالية وتوفر نمطًا خاصًا لأنماط التفكير والشعور والسلوك". فالمثال، القيم الإلهية، والقيم الإنسانية، وقيم العدالة، والقيم الأخلاقية، سواء كانت جيدة أو سيئة.[٥٦]

القيمة هي صفة يتم التفريق بينها وفقًا: لقدرتها على التكاثر أو الزيادة على الرغم من أنها غالبًا ما تُمنح لأشخاص آخرين، وكذلك إما الحقيقة أو العقاب أنه كلما أعطيت قيمة أكبر لأشخاص آخرين، كلما زادت القيمة المشابهة لها. تلقاها أشخاص آخرون.[٥٧]

وفقًا لفرانكل (Frankle)، فإن القيم هي ‘‘معايير السلوك والجمال والعدالة والحقيقة والكفاءة التي تربط البشر ويجب تنفيذها والحفاظ عليها. يوضح هذا الفهم أن العلاقة بين الذات والموضوع لها معنى مهم في حياة الذات’’.[٥٨]

ومن التعريفات السابقة يمكن أن نستنتج أن القيمة هي شيء ذو قيمة موجود في الإنسان ثم يتم تطبيقه من خلال السلوك وطريقة معاملة الآخرين، وهي صفة تتمايز حسب قدرتها على التكاثر أو الزيادة على الرغم

---

[٥٤] ابن سينا، الحسين بن عبد الله. ١٨٨١. تسع رسائل في الحكمة والطبيعيات، الرسالة التاسعة في علم الأخلاق، طبعة ١. دار الجوانب ص. ١٠٧

[٥٥] ناصر، إبراهيم. ٢٠٠٣. فلسفات تربوية. دار وائل للطباعة والنشر والتوزيع : عمان، الأردن، ص. ٣٦

[56] Nurdin, Muslim dkk. 2008. Moral dan Kognisi Islam (الأخلاق والمعارف الإسلامية), Bandung : Alfabeta, h. 209

[57] Majid, Abdul. 2013. *Strategi Pembelajaran* (استراتيجيات التعليم). Bandung: PT Remaja Rosdakarya, h. 42

[58] Mawardi, Lubis. 2009. *Evaluasi Pendidikan Nilai* (تقييم تعليم القيمة), Yogyakarta : Pustaka Pelajar, h. 16

من أنها غالبًا ما تُعطى لآخرين، والحقيقة أو العقوبة هي أنه كلما زادت القيمة الممنوحة لشخص آخر، أصبحت القيمة مماثلة أكثر الذي يتم إرجاعه واستلامه من قبل شخص آخر.

٢. تعريف التربوية

التعليم هو جهد واعي ومخطط لتحقق جو التعلم وعملية التعليم بحيث يتمكن الطلاب من تطوير إمكاناتهم بشكل فعال لامتلاك القوة الروحية الدينية، وضبط النفس، والشخصية، والذكاء، والأخلاق النبيلة، والمهارات التي يحتاجها أنفسهم والمجتمع والأمة والوطن. يمكن تفسير تعريف التعليم على أنه جهد واعي ومنظم لتحقيق مستوى معيشي أفضل أو التقدم.[٥٩]

التعليم هو "عملية تساعد على النمو والتطور والنضج وجعل غير المنظم أكثر تنظيماً، وهو نوع من عملية خلق الثقافة والنظام لنفسه أو الآخرين".[٦٠] التعليم هو "جهد واعي لإعداد الطلاب من خلال التوجيه والتدريس ودورهم في المستقبل".[٦١] وفقًا لفيتورينو دوفيتر (Vittorino Doefetre)، فإن التعليم هو "تطوير الشخص في جميع جوانب العقل والشخصية والجسم، ليس للقيام بعمل محدد، ولكن ليصبح مواطنًا صالحًا ومفيدًا للمجتمع، وقادرًا أيضًا على تنفيذ الالتزامات العامة والخاصة".[٦٢]

٣. القيم التربوية

تظهر أهمية القيم من ارتباطها بالشخصية الإنسانية، فالإنسان لا يعدو أن يكون مجموعة من القيم التي توجه سلوكه فهي تنظيمات لأحكام عقلية انفعالية

---

[59] Idris, Saifullah. 2017. *Internalisasi Nilai dalam Pendidikan (Konsep dan Kerangka Pembelajaran dalam Pendidikan Islam)* ((استيعاب القيم في التعليم (المفاهيم وإطار التعلم في التربية الإسلامية), Aceh : FTK Ar-Raniry Press, h. 1

[60] Koesoema, Doni. 2007. *Pendidikan Karakter* (بناء الشخصية). Jakarta: PT.Grasindo, h. 53

[61] *ibid*, h. 20

[62] Al Hamdani, M. Djaswidi. (2014). *Administrasi Pendidikan (إدارة التعليم)*. Bandung: Media Cendekia Publisher, h. 4

موجهه نحو الأشخاص والأشياء والمعاني، وأوجه النشاط، ويعد الشيء ذا قيمة بالنسبة للإنسان بعد تفاعله معه، واتخاذ موقف معين منه، فهي صفة يكتسبها الفرد من التربية التي تربى عليها، وأن القيم التربوية من الروابط التي تؤدى إلى التجانس بين أفراد المجتمع وإيجاد فلسفة عامة للحياة.[٦٣]

وتعد التربية من أهم العمليات التربوية والاجتماعية التي تحول الفرد من كائن بيولوجي إلى كائن اجتماعي كما تعمل على خلق الفرد الفاضل الذي يحمل القيم والأخلاق الحميدة .كما أنها عملية استثمار للموارد البشرية التي هي عصب الحياة لكل المجتمع، ويحقق الإعداد الجيد واالرتقاء بالمجتمع و مد أبنائه بالقيم والأخلاق الحميدة.[٦٤]

ويلاحظ أن المعايير والقيم تختلف من مجتمع إلى آخر،فالتربية لها دور كبير في ترسيخ ونقل القيم إلي الأجيال المتعاقبة وبذلك نحافظ على كيان المجتمع. فالعملية التربوية والنظام التربوي يعملان على تحقيق التنمية والحفاظ على التراث وإعانة الفرد على التكيف والحفاظ على التكيف والحفاظ على الذات الفردية والجماعية.[٦٥] رأى أحمد (١٩٨٣) تعريف القيم التربوية كما يلي: هي مجموعة القموانين والمقاييس التي تنبثق من مجموعة من الناس، تكون بمثابة موجهات للحكم على الأعمال والممارسات المادية والمعنوية، وتكون لها قوة التأثير على الجماعة، وذلك لما لها من صفات: الضرورة والالتزام والعمومية.[٦٦]

في العالم التربوي خاصة في التربية الإسلامية، هناك قيمتان يستوعبهما الطالب، وهما: أولا، القيم الإلهية، ثانيا، القيم الإنسانية. القيم الإلهية هي قيم

---

[٦٣] الشواشي،يونس أبو. ٢٠٠٧. تجسيد القيم الأخلاقية في شخصية الطالب الجامعي. بنغازي ،دارالكتب الوطنية، ص .٢٠

[٦٤] الروسان، فاروق. ١٩٨٨. *تعديل السلوك الإنساني*. عمان : دار الفكر، ص .٢٠

[٦٥] الجولاني، فاديه عمر. ١٩٩٧. *علم الاجتماع*. الإسكندرية : مركز الإسكندرية للكتاب، ص. ٣٠٩

[٦٦] دلال، كاظم عبيد. ٢٠١٦. *القيم التربوية عند الإمام الشافعي من خلال شعره*.

عمودية، قيم تنظم العلاقة بين الإنسان كمخلوقات خلقها وبين حاكم الكون باعتباره الخالق. غالبًا ما يشار إلى هذه القيم أيضًا على أنها القيم التي تتحدث عن جوهر الوجود الإنساني في هذا العالم باعتبارهم حاملين لولاية الخالق في الازدهار وحماية أنفسهم والمخلوقات الأخرى كمخلوقات الله سبحانه وتعالى. وكذلك الحفاظ على علاقات متناغمة بين بعضهم البعض ومع الآخرين، أي المخلوقات الأخرى، كعلاقة إنسانية.[٦٧]

[67] Idris, Saifullah. 2017. *Internalisasi Nilai dalam Pendidikan (Konsep dan Kerangka Pembelajaran dalam Pendidikan Islam)* ((استيعاب القيم في التعليم (المفاهيم وإطار التعلم في التربية الإسلامية), Aceh : FTK Ar-Raniry Press, h. 8-9

الباب الثالث

منهجية البحث

أ. منهجية البحث

منهجية البحث هي أساليب أو خطوات منهجية يتخذها الباحث في تنفيذ أنشطة البحث وتحليل كائنات الدراسة البحثية بطريقة منظمة وفقًا للتعليمات المعدة من أجل إنتاج المنتج البحثي المقصود.[٦٨] طرق البحث هي خطوات أو إجراءات لاكتساب المعرفة العلمية بطريقة منهجية تشير إلى أشكال البحث. سيتم شرح أنواع البحث ومصادر البيانات وطرق جمع البيانات و طرق تحليلها على النحو التالي :

١. أنواع البحث

انطلاقًا من البيانات ونوع البحث، فإن هذا البحث بحث نوعي. ويهدف استخدام هذا النوع من البحث النوعي إلى الحصول على دراسة كاملة وشاملة عند قراءة الآيات من سورة يوسف.[٦٩] ويتضمن هذا البحث أيضًا البحث المكتبي على اعتبار أن موضوع البحث هو المصادر المكتبية المتعلقة بالمشكلة الرئيسية. ويهدف النوع الوصفي أيضا إلى إنشاء أوصاف منهجية وواقعية ودقيقة لحقائق البيانات وخصائصها. تبدأ هذه الطريقة بجمع البيانات وتحليلها ثم تفسير البيانات.[70]

وفقا لـ Cresswell (٢٠٠٨)، فإن طريقة البحث النوعي هي بحث أو نهج لاستكشاف وفهم الأعراض المركزية. البيانات التي يتم الحصول عليها في

---

[٦٨] محمد عبد الفتاح ومحمد عبد الرحمن , مناهج البحث العلمي في الفكر الإسلامي وفكر الحديث. (بيروت : دار راتب الجامعية ١٩٩٧) ص. ١٣

[69] Suyitno. *Metode Penelitian Kualitatif: Konsep, Prinsip Dan Operasionalnya (طرق البحث النوعي: المفاهيم والمبادئ والعمليات)* (Tulungagung: Akademia Pustaka, 2018), h. 6.

[70] Suryana. 2010. *Metodologi Penelitian (مناهج البحث العلمي)*. Bandung: Universitas Pendidikan Indonesia, hal. 18

البحث النوعي أغلب ما تكون في شكل كلمات أو نص. ومن ثم يتم تحليل البيانات، سواء كانت على شكل نص أو كلمات، مما ينتج وصفًا أو تصويرًا يتضمن تفسيرًا ليكشف عن معنى عميق. يتم عرض النتائج النهائية للبحث النوعي في شكل تقرير مكتوب.[71] لمعرفة العَرَض المركزي في هذا البحث، وهو وضع علامات على الكلمات التي تحتوي على اختيار الألفاظ من الأسلوبية. ثم تم جمع البيانات التي تم الحصول عليها من الألفاظ التي تمت ملاحظتها ثم تحليلها. وتكون نتائج التحليل على شكل صور أو أوصاف أو على شكل موضوعات.[72]

استخدمت الباحثة البحث المكتبي الذي يهدف إلى دراسة الخلفية والتفاعلات الاجتماعية والظروف الحالية لمجموعة مجتمعية بشكل مكثف. ثم سينتج عن هذا البحث صورة كاملة ومنظمة.[73]

٢. تقريب البحث

وباعتبار أن هذه الدراسة هي بحث مكتبي يهدف إلى تحليل النصوص من حيث الأسلوب اللغوي، فقد استخدم المؤلف المنهج الوصفي الأسلوبي (الأسلوبية التعبرية الوصفية) الذي وضعه تشارلز بالي (Charles Bally). تم استخدام المنهج الوصفي للكشف عن أسلوب الآيات في سورة يوسف. ويمكن رؤية إطار أسلوب اللغة من خلال بناء المستوى الصرفي من خلال اختيار الكلمات، واختيار شكل الكلمة، والانتقال من شكل كلمة إلى آخر. إن بناء أنماط اللغة في هذه المستويات الثلاثة يتضمن جماليات اللغة المنتجة. لأنه، قام تشارلز بالي (Charles Bally) أيضًا بتطوير أسلوبيات تعبيرية بهدف استكشاف القيم الأسلوبية التي تنبثق من إطار اللغة، بحيث يتم تصوير الفروق الدقيقة

---

[71] Raco, M. E. 2007. *Metode Penelitian Kualitatif (طرق البحث النوعي)*. Jakarta: PT Gramedia Widiasarana, hal 7

[72] *ibid,* hal. 19

[73] *Ibid,* hal. 20

والذوق وجمال اللغة. إلى جانب ذلك، فمن خلال هذا المنهج يمكن للباحثين الحصول على تأثير المعنى المستخرج من استخدام أساليب اللغة.

٣. مصادر البيانات

أ. مصادر البيانات الأولية

مصادر البيانات الأولية هي البيانات التي تم الحصول عليها مباشرة من اليد الأولى. تم الحصول على البيانات الأولية من الألفاظ في سورة يوسف التي تحتوي على التضاد والترادف والمشترك اللفظي والتعريب ومقتضى الحال كبيانات أولية.[74]

ب. مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي البيانات التي تم الحصول عليها من المصادر الموجودة.[75] مع ذلك، فإن البيانات الثانوية التي تستخدمها الباحثة هي كتب الأسلوبية، والتفاسير، والقواميس والمجلات.

٤. طرق جمع البيانات

تهدف طرق جمع البيانات إلى إثبات الفرضية، وهذا يتطلب جمع بيانات صحيحة ومناسبة للمتغيرات. تم الحصول على بيانات هذا البحث من دراسات الوثائق من المصادر : الكتب والمجلات ذات الصلة ومصادر الإنترنت ذات الصلة بالنقطة الرئيسية للبحث. ثم تقوم الباحثة بتصنيفها على أساس احتياجات التحليل. وتفصيلاً، استخدمت الباحثة تقنيتين لجمع البيانات في هذا البحث، وهما:[٧٦]

[74] Harnovinsah. 2012. *Metodologi Penelitian (مناهج البحث العلمي)*. Jakarta: Universitas Mercu Buana, hal. 1

[75] *ibid* hal. 1

[76] Kaelan. 2010. *Metode Penelitian Agama Kualitatif Interdisipliner* (منهجية البحث الديني النوعي لتعدد المتخصصات). Yogyakarta: Paradigma, h. 163.

١. تقنية القراءة

تُستخدم هذه التقنية بهدف تمكين الباحثة من الحصول على معلومات تتعلق ببيانات البحث. وخاصة، الأسلوب اللغوي للآيات في سورة يوسف. بالإضافة إلى ذلك، فمن خلال القراءة تتمكن الباحثة من توسيع رؤيتها لموضوع هذا البحث. وفي هذا البحث قامت الباحثة بالخطوات التالية في قراءة الآيات من سورة يوسف كموضوع البحث، وهي

أ. قراءة سورة يوسف.

ب. القراءة باستخدام تقنيات المسح والقشط (*scanning and skimming*) على النقاط الرئيسية للبحث في شكل أنماط اللغة من اختيار الألفظ من الترادف والتضاد، المشترك اللفظي، المعربة ومقتضى الحال.

ج. اكتشاف التأثيرات الجمالية التي تظهر في الآيات من سورة يوسف.

د. إيجاد تأثيرات المعنى الناتجة من الآيات.

٢. تقنية الكتابة

فالكتابة بهذا المعنى قصدتها الباحثة أن تكون على شكل تسجيل البيانات بهدف تسجيل الأعراض الأساليب اللغوية الظاهرة في سورة يوسف للتسهيل على تحليل البيانات. الخطوات التي اتبعتها الباحثة في تقنية الكتابة هذه هي كما يلي :

أ. كتابة صيغ الأسلوب اللغوي في سورة يوسف.

ب. كتابة التأثيرات الجمالية التي تظهر في سورة يوسف.

ج. كتابة التأثيرات المعنوية التي تظهر في سورة يوسف.

٥. طرق تحليل البيانات

ذكر أن تقنيات تحليل البيانات المستخدمة بشكل شائع في البحث النوعي تشمل تحليل المحتوى (*content analysis*)، وتحليل الخطاب (*discourse analysis*)، والتحليل الموضوعي (*thematic analysis*).تتم عملية التحليل باستخدام عملية تحليل البيانات النوعية، حيث وفقا لمانان (٢٠٠٠) تتم عملية تحليل البيانات النوعية من خلال تنفيذ مبادئ أو خطوات وهي التعرف على البيانات (*familiarization with data*)، وتنظيم البيانات (*organizing data*)، وعرض البيانات (*displaying data*)، وخلق استنتاجات أو استنتاجات مثيرة للاهتمام (*drawing conclusions*)، إجراء التحقق (*checking data*) ونظرية الربط (*linking theory*).[77] يعتمد تحليل البيانات في البحث النوعي على البيانات التي تم الحصول عليها مباشرة في سورة يوسف ثم وصفها في فرضية أو نظرية.[78]

استخدمت الباحثة نموذج تحليل البيانات الذي شاعه مايلز وهوبرمان (*Miles and Huberman*). وهي تقنيات التحليل التي يتم تنفيذها عند جمع البيانات وبعد جمع البيانات.[٧٩] الخطوات المتخذة في تحليل البيانات هي كما يلي:

أ. جمع البيانات (*data collections*)، بذلت الباحثة قدرتها على إتقان النظريات والمفاهيم في جمع البيانات. عدا عن ذلك فقد قامت الباحثة

---

[77] Sitasari, Novendawati Wahyu. 2022. *Mengenal Analisa Konten dan Analisa Tematik dalam Penelitian Kualitatif) (التعرف على تحليل المحتوى والتحليل الموضوعي في البحث النوعي)* Forum Ilmiah Universitas Esa Unggul, Vol. 19 No. 1, hal. 78

[78] Suryana. 2010. *Metodologi Penelitian (مناهج البحث العلمي)*. Bandung: Universitas Pendidikan Indonesia, hal. 25

[79] Miles, Matthew B and A. Michael Huberman. *Qualitattive Data Analysis* (*منهج البحث النوعي*), 2nd ed. (London: SAGE Publications, 1994), p. 30.

أيضاً بالتحليل عند جمع البيانات من خلال ملاحظة أشكال الأسلوب اللغوي في سورة يوسف.[٨٠]

ب. عرض البيانات (*data displays*)، تعرض الباحثة البيانات منهجيا في شكل أوصاف قصيرة ورسوم بيانية، والعلاقة بين الأسلوب اللغوي والمؤثرات الجمالية وتأثيرات المعنى في سورة يوسف من أجل الحصول على البناء النظري. تقوم الباحثة بفحص البيانات وتجميعها بالتفصيل بحيث يمكن استخدامها لاستخراج نماذج أسلوب اللغة والتأثيرات الجمالية الناتجة عن تقليل البيانات.

ج. تقليل البيانات (*data reductions*)، تقوم الباحثة بعملية اختيار وتبسيط وتجريد وتحويل البيانات في ملاحظات مكتوبة. في هذه العملية تأخذ الباحثة البيانات الأصلية وتختار البيانات وتلخصها ثم تصنفها على أساس أشكال الأسلوب اللغوي للآيات في سورة يوسف مما يسهل على الباحثة إجراء التحليل اللاحق.[٨١]

د. استخلاص نتائج التحليل (*overview of conclusions*) تستخلص الباحثة النتائج الجديدة بشكل الأوصاف للأسلوب اللغوي والمؤثرات الجمالية والمؤثرات الدلالية التي تنبثق من سورة يوسف. وفي عملية استخلاص البيانات، تقوم الباحثة باستكشاف بيانات البحث التي تم جمعها واختزالها وعرضها ضمن إطار نظري. ومن ثم تقوم الباحثة بالتحقق من البيانات من خلال الالتزام بالأدلة الصحيحة، حتى يتمكن من استخلاص النتائج بما يتوافق مع أهداف البحث.

PONOROGO

[80] Siswantoro. 2010. *Metode Penelitian Sastra (Analisis Struktur Puisi)* (مناهج البحث الأدبي (تحليل البنية الشعرية)). Yogyakarta: Pustaka Pelajar, h. 74.

[81] Emzir. 2016. *Metodologi Penelitian Kualitatif* (منهج البحث النوعي). Jakarta: Rajawali Press, h. 129

٦. تحقق صحة البيانات

تحقق صحة البيانات ضروري في البحوث النوعية، مثل هذا البحث من أجل الفحص والتحقق من صحة البيانات، وكذلك مدى ملاءمة ودقة البيانات الواردة في موضوع البحث مع البيانات التي عرضتها الباحثة.[٨٢] الخطوات التي اتخذتها الباحثة في التحقق من صحة البيانات هي كما يلي:

أ. الاجتهاد في الملاحظة

وهذا بزيادة المثابرة من خلال الباحثة في ملاحظة كائنات البحث بعناية و إعادة قراءة بيانات البحث بتقنيات المسح والقشط (*scanning and skimming*). ثم قامت الباحثة بإعادة قراءة البيانات التي تم الحصول عليها من تقنية الكتابة. وأخيرا، قامت الباحثة بالتحقق من البيانات الناتجة عن تقنيات القراءة وتقنيات الكتابة و مقارنتها بالنظريات الأسلوبية، والأبحاث السابقة والمقالات العلمية ذات الصلة.[٨٣]

ب. التثليث

تستخدم الباحثة منهج التثليث من أجل التحقق من صحة البيانات وتصوير البيانات من وجهات النظر المختلفة، وذلك للحصول على مستوى عال من الحقيقة وتقليل حدوث التحيز قدر الإمكان عند جمع البيانات وتحليلها.[٨٤] يشمل التثليث الذي قامت بها الباحثة الجوانب التالية :

١. تثليث المصدر، أي التحقق من صحة ومصداقية البيانات عن طريق التحقق من البيانات في مصادر مختلفة ذات صلة بموضوع البحث.

٢. تثليث التقنيات، أي التحقق من البيانات من نفس المصدر بتقنيات مختلفة. وهذا بإعادة الباحثة في التأكد من تشابه البيانات الناتجة من

---

[82] Sugiyono. 2012. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D.* (طرق البحث النوعي النوعي والبحث والتطوير) Bandung: Alfabeta, h. 267.

[83] *Ibid, hal. 272*

[84] *Ibid, hal. 274*

تقنيات القراءة وتقنيات الكتابة، ثم إعادة التحقق من بيانات البحث باستخدام تقنيات أخرى.

٣. تثليث الوقت، أي أن تقوم الباحثة بتحديد الوقت المناسب لجمع البيانات وتحليلها. من خلال تحديد الوقت المناسب، مثل الوقت الهادئ، بعيداً عن الزحام، والأوقات المنتجة مثل الصباح بهدف إنتاج بيانات ذات مصداقية عالية.

٤. فحص النظراء، أي تقوم الباحثة بتعيين العديد من الزملاء الأكفاء وفقًا لهذا المجال البحثي. ثم تحدد الباحثة الوقت المناسب لإجراء مناقشة بشأن عرض البيانات ونتائج البحث المؤقتة، ثم يتم التحقق من نتائج المناقشة من قبل الخبراء.

PONOROGO

الباب الرابع

أنواع اختيار الألفاظ ومعانيه في سورة يوسف

الباب الرابع هو المناقشة الأساسية التي تحتوي على الأوصاف التحليلية. ويحتوي هذا الفصل على وصف للأسئلة التي تمت صياغتها في الباب الأول. وفي هذا الفصل ستبحث الباحثة سورة يوسف وأسلوب اللغة فيها. تستخدم الباحثة الدراسات الأسلوبية أداة لتحليل معنى الألفاظ الواردة في سورة يوسف. وستركز الباحثة على دراسة اختيار الألفاظ التي تحتوي على الترادف، والأضداد، والتعريب، والمشترك اللفظي، ومقتضى الحال. كما ستعرض الباحثة تأثير المعنى لجمال الألفاظ الواردة في تلك السورة.

١. لمحة من التعريف العام بسورة يوسف

أ. اسم السورة وأسباب نزولها

الاسم الوحيد لهذه السورة هو الاسم الموجود في المصاحف (سورة يوسف) ولم يذكر العلماء اسما آخر لهذه السورة كالأسماء لسور أخرى مثل سورة توبة فقد تعددت أسماؤها منها براءة، وسميت أيضا بالفاضحة. أيضا سورة الملك سميت بسورة تبارك والمنجية وسورة البقرة سميت بسورة بني إسرائيل وغيرها. وهي السورة نزلت في مكة مجملا رغم قول البعض أن بعض الآيات مدنية. وقد نزلت بعد سورة هود وقبل سورة الحجر. يأتي ترتيبها حسب النزول الثالث والخمسين من ترتيب سور القرآن.[٨٥]

ويرى المفسرون في أسباب نزول السورة الكريمة، ردا على سؤال بني إسرائيل للرسول عن قصة سيدنا يوسف عليه السلام، وعلة انتقال آل يعقوب من الشام إلى مصر .وهناك رواية اخرى بأنهم سألوه عن رجل كان في الشام؛

---

[٨٥] قرموط، نايف شعبان عبد الله. ٢٠٠٩. الإدارة في سورة يوسف عليه السلام، رسالة مقدة لنيل درجة الماجستير. غزة : الجامعة الإسلامية، ص. ٢١

حيث فارقه ولده، فكان في حزن وبكاء حتى أصيبب العمى،ما هو خبره ومن يكون ذلك الرجل؟ وفي روايات أخرى بأن الصحابةكانوا السائلين لرسول الله أن يقص عليهم من أخبار الأولين ما يسليهم ويسري عنهم ما يجدون من ثقل، وما يعانون من أذى قريش لهم.[٨٦]

ب.شخصية سيدنا يوسف –عليه السلام–

يوسف –عليه السلام– آية خالدة على وجه الدهر، تتلى في صحائف الكون بكرة وعشيا، تفسر طيب نجاره وطهارة إزاره، وعفته في شبابه، وقوته في دينه، وإيثاره لآخرته على دنياه، وأفضل هداية تمثل للرجال والنساء المثل العليا في العفة والصيانة التي لا تتم لأحد من البشر إلا بصدق الإيمان بالله ومراقبته له في للسر والعلن.[٨٧]

كرم الله سيدنا يوسف (عليه السلام) بأن جعله من سلالة الأنبياء فهو يوسف بن يعقوب بن إسحاق بن إبراهيم – واسم يوسف كلمة أصلها العربي هو من الأسف و الحزن، وقد تناسب اسمه مع حياته التي عاشها ؛ إذ يؤسف على وضعه لكثرة ما تعرض له من محن صعبة، ابتدأت بإلقائه في غيابات الجب ، وانتقلت إلى العابر الذي باعه عبدا بثمن بخس، ثم اشتدت محنته باتهامه في عفته من قبل امرأة العزيز وإلقائه في السجن، فحياته محنة تتلوها محنة وحزن يتبعه حزن،وتتألف أسرته من أحد عشر أخا من أمهات متعددة،و كلهم ذكور و كانوا يعرفون باسم الأسباط. اسم يوسف –عليه السلام– جاء من لفظ "أسف"، فالأسف هو الندم والحزن على شيء قد فات أو شيء مؤلم حدث له، ولا سبيل لمنعه أو رده. وخير تسمية لهذه السورة هو اسم يوسف ليدل على

PONOROGO

---

[٨٦] المرجع نفسه، ص. ٢٣

[٨٧] المراغي، أحمد مصطفى. ١٩٤٦. تفسير المراغي. مصر : مكتبة مصطفى البابي الحلبي، الجزء ١٢، ص. ١٠٦

حالة الأسف التي حلت به –عليه السلام– فاسمه عنوان وكتاب لحياته –عليه السلام– :[٨٨]

يتمتع سيدنا يوسف (عليه السلام) بجمال فائق ليس له نظير في عصره، وقد صار مضربا لألمثال في الجمال، وقد اتسم سلوكه بالاستقامة والوفاء لمن أحسن إليه ولمن أساء إليه .وقد أكسبته المنة الإلهية قدرة على تحمل المسؤولية ضمن ضوابط العلم والأمانة، حيث قال للملك – قال تعالى: ((قَالَ اجْعَلْنِيْ عَلٰى خَزَآىِٕنِ الْاَرْضِۚ اِنِّيْ حَفِيْظٌ عَلِيْمٌ ۝٥٥)) [يوسف : ٥٥].[٨٩]

٢.اختيار الألفاظ في سورة يوسف

يعد اختيار الألفاظ أحد القضايا الرئيسية في مناقشة التحليل الأسلوبي. طريقة اختيار اللفظ وتأليفها والتعبير بها عن المعاني قصدا للإيضاح والتأثير. وهو العنصر اللفظي في النص، يقابله العناصر المعنوية : الأفكار والخيال والعاطفة. وتعريفه يختلف باختلاف المنطلقات. فهناك تعريف بالنظر إلى المخاطب أو المخاطب والخطاب، وهذا التعدد أثر في تعدد الأسلوبيات أيضا. ومفهوم الاختيار يتمثل في أن الأسلوبية قوامها مبدأ الاختيار والتعليل له. فالسؤال لماذا عمد المخاطب أو المرسل إلى اختيار لفظ معين أو تركيب معين.[٩٠] يقتصر البحث عن اختيار الألفاظ في المسائل منها الترادف، ومشترك اللفظ، والأضداد، والمعربة، ومقتضى الحال.[٩١]

[٨٨] قرموط، نايف شعبان عبد الله. ٢٠٠٩. الإدارة في سورة يوسف عليه السلام، رسالة مقدة لنيل درجة الماجستير. غزة : الجامعة الإسلامية، ص. ٦

[٨٩] عثمان، نزهة محمد محدد. ٢٠٢١. القيم التربوية في سورة يوسف عليه السلام، جامعة سبها للعلوم الإنسانية مجلة، Vol. 20, No. 1

[90] Nurgiyantoro, Burhan. *Stilistika.* (Yogyakarta : Gadjah Mada University Press), hal. 174

[91] Muzakki, Akhmad. *Stilistika Al Qur'an : Memahami Karakteristik Bahasa Ayat-Ayat Eskatologi.* (Malang : UIN Maliki Press : 2015), hal. 73

أ. الترادف أو الألفاظ المتقاربة في المعنى

الترادف هو التتابع، وترادف الشيء أي تبع بعضهم بعضا. قوله تعالى: {إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُم بِأَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ} (الأنفال: ٩) ومردفين: متبعا بعضهم بعضا آخر منهم أو متتابعين فوجا بعد فوج. وجود الترادف يثري اللغة العربية ويرتقي بها. والمثال في كلمتي قدح وكأس من الألفاظ تتقارب في المعنى ولا تتحد في دلالتها. وهذا يدل على سعة اللغة العربية مما تحمل من مترادفات ومتجانسات.[٩٢]

فيما يلي البيانات حول الترادفات أو الألفاظ المتقاربة في المعنى في سورة يوسف :

رقم	لفظ	موضع الأية	المعنى في المعاجم	المعنى في التفاسير
١	اطرحوه	٩	**معجم اللغة العربية المعاصرة :**[٩٣] - طرح به أرضا أو رمى به : قذفه/ألقاه. - طرح أحزانه : تخلى عنها. - طرح عنه الهم : ألقاه وأبعده عنه	((اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوِ **اطْرَحُوهُ** أَرْضًا)) **في تفسير ابن كثير:** أي إخوة يوسف أعدموه من وجه أبيهم، ليخلو لهم وحدهم بدون يوسف، إما بأن يقتلوه **أو يلقوه** في أرض من الأراضي يستريحوا منه.[٩٤]

[92] Waliid Abdul Majiid Ibrahim, *الترادف في اللغة العربية*. (Oman : Markaz Al Kitab Al Akaadimiy : 2012), hal. 5

[٩٣] عمر، أحمد مختار. ٢٠٠٨. معجم اللغة العربية المعاصرة، م.١. القاهرة : عالم الكتاب، ص. ١٤١٢

[٩٤] الدمشقي، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي. ١٩٩٩. *تفسير القرآن العظيم، الجزء ٤، الطبعة الثانية*. الرياض : دار طيبة للنشر والتوزيع، ص. ٣٧٢

	ألقوه	١٠	**معجم اللغة العربية المعاصرة :**[٩٥] – ألقاه في الأرض : طرحه ورماه وقذف به – في قوله { فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ} أي أخرج – ألقى جانبا : أهمل وترك	((لَا تَقْتُلُوْا يُوْسُفَ **وَاَلْقُوْهُ** فِيْ غَيٰبَتِ الْجُبِّ)) **في تفسير الجلالين :** أي قال قائل منهم (هو يهوذا) لا تقتلوا يوسف وألقوه (أي اطرحوه) في غيابات الجب.[٩٦]
٢	مؤمن	١٧	**المعجم الوسيط :**[٩٧] – آمن إيمانا : صار ذا أمن. – آمن به أي وثق وصدقه.	((وَمَآ اَنْتَ **بِمُؤْمِنٍ** لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صٰدِقِيْنَ)) **في تفسير ابن كثير :** ((وَمَآ اَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا)) أي ونحن (إخوة يوسف) نعلم أنك لا تصدقنا.[٩٨] **في تفسير الطبري :** وما أنت (أبوهم يعقوب) بمصدقهم (إخوة يوسف) على قولهم.[٩٩]

[٩٥] عمر، أحمد مختار. ٢٠٠٨. معجم اللغة العربية المعاصرة، م.١. القاهرة : عالم الكتاب، ص. ٢٠٣٠

[٩٦] السيوطي، جلال الدين محمد بن أحمد المحلي و جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر. ٢٠٠١. القرآن الكريم يالرسم العثماني وبهامشه تفسير الإمامين الجليلين. مصر : دار الحديث، ص. ٣٠٤

[٩٧] مجمع اللغة العربية، ٢٠١١. *المعجم الوسيط، الطبعة الخامسة*. جدة : مكتبة كنوز المعرفة، ص. ٢٨

[٩٨] الدمشقي، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي. ١٩٩٩. *تفسير القرآن العظيم، الجزء ٤، الطبعة الثانية*. الرياض : دار طيبة للنشر والتوزيع، ص. ٣٧٥

	صادقين	١٧	**المعجم الوسيط** :[١٠٠] – صادقه المودة : أخلصها له. – صادق على الشيء : صدق عليه، وافق عليه، أقره.	((وَمَآ اَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا **صٰدِقِيْنَ**)) **في تفسير الطبري :** ((وَلَوْ كُنَّا صٰدِقِيْنَ)) وإنما معنى ذلك : وما أنت بمصدق لنا ولو كنا من أهل الصدق الذين لا يتهمون، لسوء ظنك بنا، وتهمتك لنا.[١٠١]
٤	بُنَيَّ	٥	**معجم المعاني الجامع** :[١٠٢] اسم تصغير من الابن : شاب صغير السن، يستعمل عادة في النداء.	((قَالَ **يٰبُنَيَّ** لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلٰٓى اِخْوَتِكَ)) **في تفسير الطبري :** أي قال يعقوب لابنه يوسف ((يٰبُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ))[١٠٣]
	غلام	١٩	**معجم المعاني الجامع** :[١٠٤] – صبي حين يولد إلى أن يشب أو حين قارب سن البلوغ. – الأجير الخادم.	((قَالَ يَا بُشْرَىٰ هَٰذَا **غُلَامٌ** ۚ وَأَسَرُّوهُ بِضَاعَةً)) **في تفسير الجلالين :** وفي قراءة بشرى ونداؤها مجاز أي احضري فهذا وقتك «هذا

[٩٩] الطبري، أبو جعفر محمد بن جرير. ٢٠٠١. تفسير الطبري، جامع البيان عن تأويل آي القرآن. القاهرة : مركز البحوث والدراسات العربة والإسلامية، ص. ٣٤

[١٠٠] مجمع اللغة العربية، ٢٠١١. *المعجم الوسيط، الطبعة الخامسة*. جدة : مكتبة كنوز المعرفة، ص. ٥٣٠

[١٠١] المرجع نفسه، ص. ٣٤

[١٠٢] العطية، المروان. "*معجم المعاني* الجامع. "، Al Maany, April 26, 2024, https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/

[١٠٣] المرجع نفسه، ص. ١٣

[١٠٤] المرجع نفسه

				غلام» فعلم به إخوته فأتوه «وأسَرُّوه» أي أخفوا أمره جاعليه «بضاعة» بأن قالوا هذا عبدنا أبق.[١٠٥]
	ولد	٢١	**معجم المعاني الجامع :**[١٠٦] - ولد (ج) أولاد أي كل ما وُلد (يطلق على الذكر والأنثى). - كل ما ولد من غيره للمذكر والمؤنث.	((أَكْرِمِيْ مَثْوٰىهُ عَسٰٓى اَنْ يَّنْفَعَنَآ اَوْ نَتَّخِذَهٗ **وَلَدًا**ۗ)) **في تفسير القرطبي :** أو نتخذه ولدا قال ابن عباس : كان حصورا لا يولد له ، وكذا قال ابن إسحاق : كان قطفير لا يأتي النساء ولا يولد له. فإن قيل : كيف قال أو نتخذه ولدا وهو ملكه ، والولدية مع العبدية تتناقض ؟ قيل له : يعتقه ثم يتخذه ولدا بالتبني ; وكان التبني في الأمم معلوما عندهم ، وكذلك كان في أول الإسلام.[١٠٧]
٥	نسوة	٣٠	**معجم لسان العرب :**[١٠٨]	((وَقَالَ **نِسْوَةٌ** فِي الْمَدِيْنَةِ **امْرَاَتُ**

[١٠٥] السيوطي، جلال الدين محمد بن أحمد المحلي و جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر. ٢٠٠١. القرآن الكريم يالرسم العثماني وبهامشه تفسير الإمامين الجليلين. مصر : دار الحديث، ص. ٣٠٥

[١٠٦] العطية، مروان. "معجم المعاني الجامع"، Al Maany, April 26, 2024, https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/

[١٠٧] القرطبي، أبو عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر. ٢٠٠٦. الجامع لأحكام القرآن والمبين لما تضمنه من السنة وآي الفرقان، الجزء الحادي عشر. بيروت : مؤسسة الرسالة، ص. ٢٩٨ – ٢٩٩

[١٠٨] ابن منظور، ١٩٨٤. *لسان العرب، المجلد ١٣*. إيران : دار أدب الحوزة، ص. ٤١٣

			النِسوة والنُّسوة (بكسر الضم)، والنساء والنسوان والنسوان (بكسر ووضم النون) أي جمع المرأة من غير لفظه. وقال ابن سيده : النسوة جمع النساء إذا كثرن.	الْعَزِيْزِ تُرَاوِدُ فَتٰىهَا عَنْ نَّفْسِهٖ ۚ قَدْ **شَغَفَهَا حُبًّا** ۗ)) **في تفسير البغوي** : يقول : شاع أمر يوسف والمرأة في المدينة مدينة مصر. وقيل :مدينة عين الشمس وتحدث النساء بذلك وقلن – وهن خمس نسوة : امرأة حاجب الملك ، وامرأة صاحب الدواب، وامرأة الخباز، وامرأة الساقي، وامرأة صاحب السجن ، قاله مقاتل.[١٠٩]
	امرأة	٣٠	**معجم الغني :**[١١٠] امرأة جمعها نساء، نسوة أو نسوان من غير لفظها. في النكرة امرأة وفي المعرفة المرأة. امرأة العزيز أي زوجة ملك مصر.	**في تفسير السعدي** : أي :هذا أمر مستقبح، هي امرأة كبيرة القدر، وزوجها كبير القدر، ومع هذا لم تزل تراود فتاها الذي تحت يدها وفي خدمتها عن نفسه.[١١١]
٦	شغف	٣٠	**معجم الغني :**[١١٢]	**في التفسير الوسيط** :

[١٠٩] البغوي، أبو محمد الحسين بن مسعود. ١٩٩٠. *تفسير البغوي، معالم التنزيل، المجلد الرابع*. الرياض : دار طيبة للنشر والتوزيع، ص. ٢٣٦

[١١٠] أبو العزم، عبد الغني. ٢٠٢٠. معجم الغني. المكتبة الشاملة، shamela.org، ص. ١٠٧٠

[١١١] السعدي، عبد الرحمن بن ناصر. ٢٠٠٢. *تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان = تفسير السعدي*. الرياض : مكتبة دار السلام للنشر والتوزيع، ص. ٤٥٧

[١١٢] أبو العزم، عبد الغني. ٢٠٢٠. معجم الغني. المكتبة الشاملة، shamela.org، ص. ٢٥٣١

			شَغَفَ هو فعل ثلاثي لازم ومتعد بحرف. شغفت أو أشغف ومصدره شَغَفٌ. شغف به أي أحبه وأولع به : شغف بحبها، تعلق بها تعلقا شديدا. في الآية {قَدْ **شَغَفَهَا حُبًّا**} أي أصاب قلبها بحب قوي.		والمراد بفتاها يوسف -عليه السلام- ووصفنه بذلك لأنه كان في خدمتها، والمبالغة في رميها بسوء السلوك، حيث بلغ بها الحال في احتقار نفسها، أن تكون مراودة لشخص هو خادم لها..وجملة «قد شغفها حبا» بيان لحالها معه، وهي في محل نصب حال من فاعل تراود أو من مفعوله والمقصود بها تكرير لومها، وتأكيد انقيادها لشهواتها.
	حب	٣٠	**معجم المعاني الجامع** :[١١٤] حب — يحب -حبا للإنسان أو الشيء : صار محبوبا. حب فلانا : وده. حب فتاة : أحبها، عشقها ورغب فيها.		وشغف مأخوذ من الشغاف- بكسر الشين- وهو غلاف القلب، أو سويداؤه أو حجابه، يقال :شغف الهوى قلب فلان شغفا، أى بلغ شغافه. والمراد أن حبها إياه قد شق شغاف قلبها. وتمكن منه تمكنا لا مزيد عليه و «حبا» تمييز محول عن الفاعل،

[١١٤] العطية، مروان. "معجم المعاني الجامع"، Al Maany, April 27, 2024, https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/

				والأصل: شغفها حبها إياه. وجملة إِنَّا لَنَراها فِي ضَلالٍ مُبِينٍ مقررة لمضمون ما قبلها من لوم امرأة العزيز، وتحقير سلوكها.[١١٣]
٧	ترك	١٧	**معجم الرائد** :[١١٥] تركه : طرحه وخلاه. ترك الأمر : طرحه، أهمله، خلاه لغيره، أغفله.	((قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَ**تَرَكْنَا** يُوسُفَ عِندَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ)) **في التفسير الوسيط** : يقال :فلان وفلان استبقا أى :تسابقا حتى ينظر أيهما يسبق الآخر. وَتَرَكْنا يُوسُفَ عِنْدَ مَتاعِنا أي : عند الأشياء التي نتمتع بها وننتفع في رحلتنا، كالثياب والأطعمة وما يشبه ذلك[116].
برح		٨٠	**معجم اللغة العربية المعاصرة** :[١١٧] برح من مكان أي فارقه، غادره، زال عنه، رحل وتركه.	((فَلَنْ **اَبْرَحَ** الْاَرْضَ حَتّٰى يَأْذَنَ لِيْٓ اَبِيْٓ اَوْ يَحْكُمَ اللّٰهُ لِيْۚ)) **في تفسير المراغي** : أي فلن أفارق أرض مصر، حتى

[١١٣] طنطاوي، محمد السيد. ١٩٨٤. *التفسير الوسيط للقرآن الكريم : تفسير سورة يوسف عليه السلام*. مصر : مطبعة السعادة، ص. ٧١

[١١٥] مسعود، جبران. ١٩٩٢. *الرائد : معجم لغوي عصري*. دار العلم للملايين، بيروت : لبنان، ص. ٢٠٨

[116] المرجع نفسه، ص. ٤٣

[١١٧] عمر، أحمد مختار. ٢٠٠٨. معجم اللغة العربية المعاصرة، م.١. القاهرة : عالم الكتاب، ص. ١٨٣

				يأذن لي أبي بتركها والرجوع إليه وبنيامين فيها.[١١٨]
٨	راود	٢٣	**معجم الرائد** :[١١٩] راود : خادع. راود الشيء : شاءه راود على كذا : أراده.	((**وَرَاوَدَتْهُ** الَّتِيْ هُوَ فِيْ بَيْتِهَا عَنْ نَّفْسِهٖ وَغَلَّقَتِ الْاَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ؕ)) **في تفسير المراغي** : راودته على الأمر مراودة : طلبت منه فعله مع المخادعة، فالمراود يتلطف في طلبه تلطف المخادع ويحرص عليه، وقال الراغب : المراودة أن تنازع غيرك في الإرادة فتريد منه غير ما يريد.[١٢٠]
	أراد	٢٥	**المعجم الرائد** :[١٢١] أراد الشيء أي شاءه، رغب فيه أراد الشيء أي أحبه. أراد على الأمر : حمله عليه، دفعه إليه.	((قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ **اَرَادَ** بِاَهْلِكَ سُوْٓءًا)) **في تفسير السعدي** : ولم تقل "من فعل بأهلك سوءا" تبرئة لها وتبرئة له أيضا من

[١١٨] المراغي، أحمد مصطفى. ١٩٤٦. *تفسير المراغي*. مصر : مكتبة مصطفى البابي الحلبي، الجزء ١٣، ص. ٢٦

[١١٩] مسعود، جبران. ١٩٩٢. *الرائد : معجم لغوي عصري*. دار العلم للملايين، بيروت : لبنان، ص. ٣٧٩

[١٢٠] المرجع نفسه، ص. ١٢٨

[١٢١] مسعود، جبران. ١٩٩٢. *الرائد : معجم لغوي عصري*. دار العلم للملايين، بيروت : لبنان، ص. ٣٧٩

				الفعل. وإنما النزاع عند الإرادة والمراودة.[١٢٢]
٩	أعرض عن	٢٩	**المعجم الوسيط** :[١٢٣] أعرض عن : صد وولى.	((يُوْسُفُ **اَعْرِضْ عَنْ** هٰذَا)) أي : اترك الكلام فيه وتناسه ولا تذكره لأحد، طلبا للستر على أهله.[١٢٤]
	تولى عن	٨٤	**المعجم الوسيط** :[١٢٥] وتولى عنه أي أعرض وتركه.	((وَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰٓاَسَفٰى عَلٰى يُوْسُفَ)) **في التفسير الميسر** : وأعرض يعقوب عنهم، وقد ضاق صدره بما قالوه.[١٢٦]
١٠	بدا	٣٥	**معجم الغني** :[١٢٧] بدا –يبدو – بدوٌ. بدا : بان و ظهر. بدا الأمر : ظهر، وضح، لاح.	((ثُمَّ **بَدَا** لَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا رَاَوُا الْاٰيٰتِ لَيَسْجُنُنَّهٗ حَتّٰى حِيْنٍ ۘ)) **في التفسير الميسر** : ثم ظهر للعزيز وأصحابه –من بعد ما رأوا الأدلة على براءة يوسف وعفته– أن يسجنوه إلى

[١٢٢] السعدي، عبد الرحمن بن ناصر. ٢٠٠٢. *تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان = تفسير السعدي*. الرياض : مكتبة دار السلام للنشر والتوزيع، ص. ٤٥٧

[١٢٣] مجمع اللغة العربية، ٢٠١١. *المعجم الوسيط، الطبعة الخامسة*. جدة : مكتبة كنوز المعرفة، ص. ٥٩٣

[١٢٤] المرجع نفسه، ص. ١٠٥٧

[١٢٥] مجمع اللغة العربية، ٢٠١١. *المعجم الوسيط، الطبعة الخامسة*. جدة : مكتبة كنوز المعرفة، ص. ٢٨

[١٢٦] نخبة من العلماء، ٢٠١٢. *التفسير الميسر*. المدينة المنورة : مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ص. ٢٤٥

[١٢٧] أبو العزم، عبد الغني. ٢٠٢٠. معجم الغني. المكتبة الشاملة، shamela.org، ص. ١١٥٩

				زمن يطول أو يقصر؛ منعًا للفضيحة.[١٢٨]
	حصحص	٥١	**معجم المعاني الجامع** :[١٢٩] حصحص – حصحصةً. حصحص الشيء : ظهر و بان بعد خفاءه، وضح واستقر.	((قَالَتِ امْرَاَتُ الْعَزِيْزِ الْـٰٔنَ **حَصْحَصَ** الْحَقُّۖ)) **في المختصر في التفسير :** قالت النسوة جوابا للملك: حاش لله أن يكون يوسف متهمًا، والله ما علمنا عليه من سوء، فعند ذلك قالت زوجة العزيز مُقِرَّة بما صنعت: الآن ظهر الحق، أنا حاولت إغواءه، ولم يحاول إغوائي، وإنه لمن الصادقين فيما ادعاه من براءته مما رميته به.[١٣٠]
١١	أفتى	٤٦	**معجم اللغة العربية المعاصرة** :[١٣١] أفتى المسألة أي أظهر الحكم فيها وأبانها. أفتى في الرؤيا : فسرها.	((يُوْسُفُ اَيُّهَا الصِّدِّيْقُ **اَفْتِنَا** فِيْ سَبْعِ بَقَرٰتٍ سِمَانٍ يَّأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ)) **في التفسير الميسر :** وعندما وصل الرجل إلى يوسف

[١٢٨] المرجع نفسه، ص. ٢٣٩

[١٢٩] العطية، مروان. "معجم المعاني الجامع"، Al Maany, April 27, 2024, https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/

[١٣٠] جماعة من علماء التفسير، ٢٠١٨. *المختصر في تفسير القرآن الكريم (ط. ٣)*. جامعة الملك فهد : مركز تفسير للدراسات القرآنية، ص. ٢٤١

[١٣١] عمر، أحمد مختار. ٢٠٠٨. معجم اللغة العربية المعاصرة، م.١. القاهرة : عالم الكتاب، ص. ١٦٧١

					قال له: يوسف أيها الصديق فسِّر لنا رؤيا مَن رأى سبع بقرات سمان يأكلهن سبع بقرات هزيلات.[١٣٢]
	نبأ	٣٦	**معجم المعاني الجامع :**[١٣٣] نبأ بالتأويل : أخبر بتفسير ما رأينا.		((وَقَالَ الْاٰخَرُ اِنِّيْٓ اَرٰىنِيْٓ اَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِيْ خُبْزًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ ۗنَبِّئْنَا بِتَأْوِيْلِهٖۚ ۚ)) **في تفسير السعدي :** (نبئنا بتأويله) أخبرنا بتفسيره وتعبيره وما يئول إليه أمر هذه الرؤيا.[١٣٤]
١٢	رؤيا	٤٣	**المعجم الوسيط :**[١٣٥] رأى – يرى – رأيا و رؤية أي أبصره بحاسة البصر. رأى في منامه : رؤيا أي حلم.		((يٰٓاَيُّهَا الْمَلَاُ اَفْتُوْنِيْ فِيْ رُءْيَايَ اِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُوْنَ)) ((قَالُوْٓا اَضْغَاثُ اَحْلَامٍۚ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيْلِ الْاَحْلَامِ بِعٰلِمِيْنَ)) **في تفسير ابن كثير :** هذه الرؤيا من ملك مصر مما
	حلم	٤٤	**معجم لسان العرب :**[١٣٧]		

[١٣٢] نخبة من العلماء، ٢٠١٢. *التفسير الميسر*. المدينة المنورة : مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ص. ٢٤١

[١٣٣] العطية، مروان. "معجم المعاني الجامع"، Al Maany, April 27, 2024, https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/

[١٣٤] السعدي، عبد الرحمن بن ناصر. ٢٠٠٢. *تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان = تفسير السعدي*. الرياض : مكتبة دار السلام للنشر والتوزيع، ص. ٤٥٨

[١٣٥] مجمع اللغة العربية، ٢٠١١. *المعجم الوسيط، الطبعة الخامسة*. جدة : مكتبة كنوز المعرفة، ص. ٥٣٠

[١٣٧] ابن منظور، ١٩٨٤. *لسان العرب، المجلد ١٣ باب : ت – ث – ج – ح*. إيران : دار أدب الحوزة، ص. ٤٨٣

			يقال : حلم يحلم إذا رأى في المنام. الحلم (ج) الأحلام أي الرؤيا.	قدر الله تعالى أنها كانت سببا لخروج يوسف -عليه السلام- من السجن معززا مكرما، وذلك أن الملك رأى هذه الرؤيا، فهالته وتعجب من أمرها، وما يكون تفسيرها، فجمع الكهنة والحزاة وكبراء دولته وأمراءه وقص عليهم ما رأى، وسألهم عن تأويله، فلم يعرفوا ذلك، واعتذروا إليه بأن هذه ((أضغاث أحلام)) أي : أخلاط اقتضت رؤياك هذه.[١٣٦]
١٣	انقلب	٦٢	**المعجم الغني :** [١٣٨] انقلب (فعل خماسي لازم، متعد بحرف). انقلب على عقبيه أي رجع، انصرف.	((وَقَالَ لِفِتْيٰنِهِ اجْعَلُوْا بِضَاعَتَهُمْ فِيْ رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُوْنَهَآ اِذَا انْقَلَبُوْٓا اِلٰٓى اَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ))
	رجع	٦٣	**معجم المعاني الجامع :** [١٤٠] رجع فلان : عاد، انصرف من سفره.	**في التفسير الميسر :** وقال يوسف لغلمانه: اجعلوا ثمن ما أخذوه في أمتعتهم سرًا؛ رجاء أن يعرفوه إذا رجعوا إلى أهلهم،

[١٣٦] الدمشقي، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي. ١٩٩٩. *تفسير القرآن العظيم، الجزء ٤، الطبعة الثانية*. الرياض : دار طيبة للنشر والتوزيع، ص. ٣٩٣

[١٣٨] أبو العزم، عبد الغني. ٢٠٢٠. معجم الغني. المكتبة الشاملة، shamela.org، ص. ٣١٥٤

				ويقدِّروا إكرامنا لهم؛ ليرجعوا طمعًا في عطائنا.[١٣٩]
١٤	بث	٨٦	**معجم اللغة العربية المعاصرة :**[١٤١] بَثٌّ مصدر بث – يبث أي أشد الحزن أو المرض الذي لا يصبر صاحبه عليه.	((قَالَ اِنَّمَآ اَشْكُوْا بَثِّيْ وَحُزْنِيْٓ اِلَى اللّٰهِ وَاَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ)) **في تفسير الجلالين :** «قال» لهم «إنما أشكو بثي» هو عظيم الحزن الذي لا يصبر عليه حتى يبث إلى الناس «وحزني إلى الله» لا إلى غيره فهو الذي تنفع الشكوى إليه «وأعلم من الله ما لا تعلمون» من أن رؤيا يوسف صدق وهو حي،[١٤٢]
	حزن	٨٦	**معجم لسان العرب :**[١٤٣] حُزن مصدر حزن وحزن (بفتح وكسر الزاي) معناه خلاف الفرح حالة من الغم والكآبة باطنا.	
١٥	توفى	١٠١	**معجم الرائد :**[١٤٤] توفاه الله ﷻ : أخذ روحه، أماته.	((تَوَفَّنِيْ مُسْلِمًا وَّاَلْحِقْنِيْ بِالصّٰلِحِيْنَ)) في تفسير ابن كثير : وكان ابن عباس يقول : ما تمنى نبي قط الموت قبل يوسف –عليه السلام–.[١٤٥]

---

[١٤٠] العطية، مروان. "معجم المعاني الجامع"، Al Maany, April 28, 2024, https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/

[١٣٩] نخبة من العلماء، ٢٠١٢. *التفسير الميسر*. المدينة المنورة : مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ص. ٢٤٢

[١٤١] عمر، أحمد مختار. ٢٠٠٨. معجم اللغة العربية المعاصرة، م.١. القاهرة : عالم الكتاب، ص. ١٦٧١

[١٤٢] السيوطي، جلال الدين محمد بن أحمد المحلي و جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر. ٢٠٠١. *القرآن الكريم بالرسم العثماني وبهامشه تفسير الإمامين الجليلين*. مصر : دار الحديث، ص. ٣١٦

[١٤٣] ابن منظور، ١٩٨٤. *لسان العرب، المجلد ١٣ باب : ت – ث – ج – ح*. إيران : دار أدب الحوزة، ص. ٤٨٣

[١٤٤] مسعود، جبران. ١٩٩٢. *الرائد : معجم لغوي عصري*. دار العلم للملايين، بيروت : لبنان، ص. ٨٦٩

	هلك	٨٥	**المعجم الوسيط** :[١٤٦] هلك فلان – هلاكا و هلوكا ومهلك وتهلكة معناه مات أي فهو هالك.	((...حَتّٰى تَكُوْنَ حَرَضًا اَوْ تَكُوْنَ مِنَ الْهٰلِكِيْنَ)) **في تفسير البغوي** : أي : من الميتين.[١٤٧]

ب.الألفاظ المتقابلة في المعنى (الأضداد)

تعريف الأضداد من رأي العلماء المتحدثين هو لفظان يختلفان نطقا ويتضان في معنى كالجميل والقبيح والطويل والقصير. وأما مفهوم الأضداد القديم أنه اللفظ المستعمل في معنيين مختلفين.[١٤٨]

رقم	لفظ	موضع الأية	المعنى في المعاجم	المعنى في التفاسير
١	متفرق	٣٩	**معجم المعاني الجامع** :[١٤٩] متفرق : اسم فاعل من تفرق. تفرق الناس بعد اجتماعهم : توزعوا، تشتتوا. يقال تفرقت كلمتهم أي اختلفت.	((يٰصَاحِبَيِ السِّجْنِ ءَاَرْبَابٌ **مُّتَفَرِّقُوْنَ** خَيْرٌ اَمِ اللّٰهُ **الْوَاحِدُ** الْقَهَّارُ)) **في تفسير البغوي** : آلهة شتى ، هذا من ذهب ، وهذا من فضة ، وهذا من حديد ، وهذا أعلى ، وهذا أوسط ، وهذا أدنى، متباينون لا تضر ولا
	واحد	٣٩	**معجم المعاني الجامع** :[١٥١] يقال يد واحدة أي مجتمع،	

[١٤٥] الدمشقي، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي. ١٩٩٩. *تفسير القرآن العظيم، الجزء ٤، الطبعة الثانية*. الرياض : دار طيبة للنشر والتوزيع، ص. ٤١٤

[١٤٦] مجمع اللغة العربية، ٢٠١١. *المعجم الوسيط، الطبعة الخامسة*. جدة : مكتبة كنوز المعرفة، ص. ٩٩١

[١٤٧] البغوي، أبو محمد الحسين بن مسعود. ١٩٩٠. *تفسير البغوي، معالم التنزيل، المجلد الرابع*. الرياض : دار طيبة للنشر والتوزيع، ص. ٢٦٨

[١٤٨] عمر، أحمد مختار. ٢٠٠٨. معجم اللغة العربية المعاصرة، م.١. القاهرة : عالم الكتاب، ص. ١٩١

[١٤٩] العطية، امروان. "معجم المعاني الجامع"، Al Maany, April 28, 2024, https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/

			متفق، متعاون.	تنفع (خير أم الله الواحد القهار) الذي لا ثاني له.[١٥٠]
٢	سمان	٤٣	**المعجم الغني :**[١٥٢] سمان أو سمينات جمع سمين وهو صيغة فعيل. يقال صار سمينا أي بدينا، ثخينا.	((وَقَالَ الْمَلِكُ اِنِّيْٓ اَرٰى سَبْعَ بَقَرٰتٍ **سِمَانٍ** يَّأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ **عِجَافٌ**...)) **في تفسير السعدي :**
	عجاف	٤٣	**معجم المعاني الجامع :**[١٥٤] يقال غنم عجاف أي هزيل، نحيف.	أي: سبع من البقرات {عِجَافٌ} وهذا من العجب، أن السبع العجاف الهزيلات اللاتي سقطت قوتهن، يأكلن السبع السمان التي كنَّ نهاية في القوة.[١٥٣]
٣	خضر	٤٣	**معجم لسان العرب :**[١٥٥] الخضر من الألوان أي لون الأخضر، ويكون ذلك في الحيوان والنبات وغيرهما. وخضر الزرع خضراً أي نعم.	((وَّسَبْعَ سُنْۢبُلٰتٍ **خُضْرٍ** وَّاُخَرَ يٰبِسٰتٍۗ)) **في التفسير الوسيط :** ورأيت- أيضا- فيما يرى النائم

---

[١٥١] العطية، مروان. "معجم المعاني الجامع"، Al Maany, April 28, 2024, https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/

[١٥٠] المرجع نفسه، ص. ٢٤٢

[١٥٢] أبو العزم، عبد الغني. ٢٠٢٠. معجم الغني. المكتبة الشاملة، shamela.org، ص. ٣١٥٤

[١٥٣] السعدي، عبد الرحمن بن ناصر. ٢٠٠٢. *تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان = تفسير السعدي*. الرياض : مكتبة دار السلام للنشر والتوزيع، ص. ٤٦١

[١٥٤] العطية، مروان. "معجم المعاني الجامع"، Al Maany, April 28, 2024, https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/

[١٥٥] ابن منظور، ١٩٨٤. *لسان العرب*. إيران : دار أدب الحوزة، ص. ٤٨٣

	يابسات	٤٣	**معجم المعاني الجامع** :[١٥٧] يابس اسم فاعل من يَبِسَ. يقال عشب يابس : جاف.	«سبع سنبلات خضر» قد امتلأت حبا، ورأيت إلى جانبها سبع سنبلات «أخر يابسات» قد ذهبت نضارتها وخضرتها، ومع هذا فقد التوت اليابسات على الخضر حتى غلبتها.[١٥٦]
٤	زرع	٤٧	**معجم اللغة العربية المعاصرة** :[١٥٨] زرع – يزرع – زرعا – زراعة. زرع الفلاح الحب أي بذره، طرح الحب إلى الأرض لينبت.	((قَالَ **تَزْرَعُوْنَ** سَبْعَ سِنِيْنَ دَاَبًاۚ فَمَا **حَصَدْتُّمْ** فَذَرُوْهُ فِيْ سُنْۢبُلِهٖٓ اِلَّا قَلِيْلًا مِّمَّا تَأْكُلُوْنَ)) **في تفسير ابن كثير** : أي يأتيكم الخصب والمطر سبع سنين متواليات، ففسر البقر بالسنين; لأنها تثير الأرض التي تستغل منها الثمرات والزروع، وهن السنبلات الخضر، ثم أرشدهم إلى ما يعتمدونه في تلك السنين فقال : {فما حصدتم فذروه في سنبله إلا قليلا مما تأكلون} أي : مهما استغللتم في
	حصد	٤٧	**معجم اللغة العربية المعاصرة** :[١٦٠] حصد – يحصد – حصدا – حصادا. حصد الزرع : قطع بالمنجل أو آلة الحصاد. زرع أي قطف.	

[١٥٧] العطية، مروان. "معجم المعاني الجامع"، Al Maany, April 28, 2024, https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/

[١٥٦] طنطاوي، محمد السيد. ١٩٨٤. *التفسير الوسيط للقرآن الكريم : تفسير سورة يوسف عليه السلام*. مصر : مطبعة السعادة، ص. ٩٠

[١٥٨] عمر، أحمد مختار. ٢٠٠٨. معجم اللغة العربية المعاصرة، م.١. القاهرة : عالم الكتاب، ص. ٩٨٠

[١٦٠] المرجع نفسه، ص. ٩٨٠

				هذه السبع السنين الخصب فاخزنوه في سنبله، ليكون أبقى له وأبعد عن إسراع الفساد إليه، إلا المقدار الذي تأكلونه، وليكن قليلا قليلا لا تسرفوا فيه، لتنتفعوا في السبع الشداد، وهن السبع السنين المحل التي تعقب هذه السبع متواليات، وهن البقرات العجاف اللاتي يأكلن السمان; لأن سني الجدب يؤكل فيها ما جمعوه في سني الخصب، وهن السنبلات اليابسات.[١٥٩]
٥	عرف	٥٨	**معجم لسان العرب** :[١٦١] عرف يعرف عرفة وعرفانا و معرفة. العرفان : العلم. يقال : عارف يعرف الأمور ولا ينكر أحدا رآ مرة.	((وَجَآءَ اِخْوَةُ يُوْسُفَ فَدَخَلُوْا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهٗ مُنْكِرُوْنَ)) **في التفسير الميسر** : وقدِمَ إخوة يوسف إلى "مصر" – بعد أن حلَّ بهم الجدب في أرضهم–؛ ليجلبوا منها الطعام، فدخلوا عليه فعرفهم، ولم يعرفوه لطول المدة وتغيُّر هيئته.[١٦٢]
	أنكر	٥٨	**المعجم الوسيط** :[١٦٣] أنكر الشيء أي جهله. كما	

[١٥٩] الدمشقي، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي. ١٩٩٩. *تفسير القرآن العظيم، الجزء ٤، الطبعة الثانية*. الرياض : دار طيبة للنشر والتوزيع، ص. ٣٩٢-٣٩٣

[١٦١] ابن منظور، ١٩٨٤. *لسان العرب*. إيران : دار أدب الحوزة، ص. ٤٨٣

[١٦٢] نخبة من العلماء، ٢٠١٢. *التفسير الميسر*. المدينة المنورة : مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ص. ٢٤٢

[١٦٣] مجمع اللغة العربية، ٢٠١١. *المعجم الوسيط، الطبعة الخامسة*. جدة : مكتبة كنوز المعرفة، ص. ٩٥١

PONOROGO

			في التنزيل ((فَدَخَلُوْا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهٗ مُنْكِرُوْنَ)).	
٦	الدنيا	١٠١	**معجم المعاني الجامع** :[١٦٤] الدنيا : الحياة الحاضرة وعكسها الآخرة.	((فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اَنْتَ وَلِيّٖ فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ)) في تفسير ابن كثير : هذا دعاء من يوسف الصديق، دعا به ربه عز وجل، لما تمت النعمة عليه، باجتماعه بأبويه وإخوته، وما من الله به عليه من النبوة والملك، سأل ربه عز وجل، كما أتم نعمته عليه في الدنيا أن يستمر بها عليه في الآخرة، وأن يتوفاه مسلما حين يتوفاه.[١٦٥]
	الآخرة	١٠١	**المعجم الغني** :[١٦٦] انتقل إلى الآخرة : انتقل إلى دار البقاء بعد الموت.	
٧	سموات	١٠١	**معجم المعاني الجامع** :[١٦٧] جمع السماء. والسماء : ما يقابل الأرض.	
	أرض	١٠١	**معجم المعاني الجامع** :[١٦٨] الأرض : أحد كواكب المجموعة الشمسية وترتيبه الثالث في فلكه حول الشمس وهو الكوكب الذي	

[١٦٤] العطية، مروان. "معجم المعاني الجامع"، Al Maany, April 28, 2024, https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/

[١٦٥] الدمشقي، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي. ١٩٩٩. *تفسير القرآن العظيم، الجزء ٤، الطبعة الثانية*. الرياض : دار طيبة للنشر والتوزيع، ص. ٤١٤

[١٦٦] أبو العزم، عبد الغني. ٢٠٢٠. معجم الغني. المكتبة الشاملة، shamela.org، ص. ٦٤٧

[١٦٧] العطية، مروان. "معجم المعاني الجامع"، Al Maany, April 28, 2024, https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/

[١٦٨] المرجع نفسه

			سكنه الناس.	
٨	قبل	٢٦	**المعجم الوسيط** :[١٦٩] القبل من الرجل والمرأة : العورة الأمامية.	((اِنْ كَانَ قَمِيْصُهٗ قُدَّ مِنْ **قُبُلٍ** **فَصَدَقَتْ** وَهُوَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ)) ((وَاِنْ كَانَ قَمِيْصُهٗ قُدَّ مِنْ **دُبُرٍ** **فَكَذَبَتْ** وَهُوَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ)) **في التفسير الميسر** : – قال يوسف: هي التي طلبت مني ذلك، فشهد صبي في المهد مِن أهلها فقال : إن كان قميصه شُقَّ من الأمام فصدقت في اتِّهامها له، وهو من الكاذبين. – وإن كان قميصه شُقَّ من الخلف فكذبت في قولها، وهو من الصادقين.[١٧٠]
	دبر	٢٧	**معجم لسان العرب** : [١٧١] الدبر والدُّبْرُ : نقيض القبل. ودبر كل شيء : عقب ومؤخره. وجمعه أدبار.	
٩	صدقت	٢٧	**معجم لسان العرب** : [١٧٢] الصدق : نقيض الكذب	
	كذبت	٢٧	**معجم لسان العرب** : [١٧٣] الكذب : نقيض الصدق.	

د. المشترك اللفظي

قال السيوطي ناقلا عن ابن فارس عن المشترك اللفظي "بأنه اللفظ الواحد الدال على معنيين مختلفين فأكثر دلالة على السواء

[١٦٩] مجمع اللغة العربية، ٢٠١١. *المعجم الوسيط، الطبعة الخامسة*. جدة : مكتبة كنوز المعرفة، ص. ٩٥١

[١٧٠] نخبة من العلماء، ٢٠١٢. *التفسير الميسر*. المدينة المنورة : مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ص. ٢٣٨

[١٧١] ابن منظور، ١٩٨٤. *لسان العرب*. إيران : دار أدب الحوزة، ص. ٧٨١

[١٧٢] المرجع نفسه، ص. ٦٦١

[١٧٣] المرجع نفسه، ص. ٤٨٣

عند أهل تلك اللغة". وبالتالي قائمة المشترك اللفظي في سورة يوسف :

رقم	لفظ	موضع الأية	المعنى في التفاسير
١	يغاث	يوسف : ٤٩ الكهف : ٢٩	- ((ثُمَّ يَأْتِيْ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ عَامٌ فِيْهِ **يُغَاثُ** النَّاسُ وَفِيْهِ يَعْصِرُوْنَ ۧ)) {ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ}- أي : بعد السبع الشداد {عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ}- أي: فيه تكثر الأمطار والسيول، وتكثر الغلات، وتزيد على أقواتهم، حتى إنهم يعصرون العنب ونحوه زيادة على أكلهم، ولعل استدلاله على وجود هذا العام الخصب، مع أنه غير مصرح به في رؤيا الملك، لأنه فهم من التقدير بالسبع الشداد، أن العام الذي يليها يزول به شدتها،.ومن المعلوم أنه لا يزول الجدب المستمر سبع سنين متواليات، إلا بعام مخصب جدا، وإلا لما كان للتقدير فائدة، فلما رجع الرسول إلى الملك والناس، وأخبرهم بتأويل يوسف للرؤيا، عجبوا من ذلك، وفرحوا بها أشد الفرح.[١٧٤] **معنى يغاث الناس في الآية أي يمطرون.** - ((وَاِنْ يَّسْتَغِيْثُوْا **يُغَاثُوْا** بِمَآءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِى

[١٧٤] السعدي، عبد الرحمن بن ناصر. ٢٠٠٢. *تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان = تفسير السعدي*. الرياض : مكتبة دار السلام للنشر والتوزيع، ص. ٤٦٥

			الْوُجُوْهَۗ)) {الكهف : ٢٩} {وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا}- أي : يطلبوا الشراب، ليطفئ ما نزل بهم من العطش الشديد.{يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ}- أي : كالرصاص المذاب، أو كعكر الزيت، من شدة حرارته.{يَشْوِي الْوُجُوهَ}- أي: فكيف بالأمعاء والبطون، كما قال تعالى {يصهر به ما في بطونهم والجلود ولهم مقامع من حديد}{بِئْسَ الشَّرَابُ} الذي يراد ليطفئ العطش، ويدفع بعض العذاب، فيكون زيادة في عذابهم، وشدة عقابهم.{وَسَاءَتْ} النار {مُرْتَفَقًا} وهذا ذم لحالة النار، أنها ساءت المحل، الذي يرتفق به، فإنها ليست فيها ارتفاق، وإنما فيها العذاب العظيم الشاق، الذي لا يفتر عنهم ساعة، وهم فيه مبلسون قد أيسوا من كل خير، ونسيهم الرحيم في العذاب، كما نسوه.[١٧٥] **معنى يغاثوا في الآية أي يجابوا لكن بالعكس ما طلبوا.**
٢	متاع	يوسف : ٦٥ يوسف : ٧٩ ورد في القرآن ٣٤ مرة	- ((وَلَمَّا فَتَحُوْا **مَتَاعَهُمْ** وَجَدُوْا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ اِلَيْهِمْۗ)) {يوسف : ٦٥} أي : حين فتحوا أوعيتهم و بداخلها الطعام

[١٧٥] السعدي، عبد الرحمن بن ناصر. ٢٠٠٢. *تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان = تفسير السعدي*. الرياض : مكتبة دار السلام للنشر والتوزيع، ص. ٥٣٠

			الذي اشتروه من عزيز مصر. - ((قَالَ مَعَاذَ اللهِ اَنْ نَّأْخُذَ اِلَّا مَنْ وَّجَدْنَا **مَتَاعَنَا** عِنْدَهٗٓ ۙ اِنَّآ اِذًا لَّظٰلِمُوْنَ ۧ)) {يوسف : ٧٩} أي : حوائجنا. **فمعنى المتاع في سورة يوسف : أوعية وحوائج.** - ((وَلَكُمْ فِى الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ **وَّمَتَاعٌ** اِلٰى حِيْنٍ)) **{البقرة : ٣٦}** أي المتاع : اسم لما يستمتع به من مأكل ومشرب وملبس وحياة وأنس وغير ذلك، مأخوذ من متع النهار متوعاً إذا ارتفع، ويطلق على الانتفاع الممتد الوقت. والحين : الجزء من الزمان غير محدد بحد ، والمراد به هنا وقت الموت أو يوم القيامة. والمعنى : انزلوا إلى الأرض بعضكم لبعض عدو؛ ولكم فيها منزل وموضع استقرار. وتمتع بالعيش إلى أن يأتيكم الموت.[١٧٦] **فالمتاع في الآية بمعنى التمتع والانتفاع بما فيها.** - ((وَّمَتِّعُوْهُنَّ عَلَى الْمُوْسِعِ قَدَرُهٗ وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدَرُهٗ ۚ **مَتَاعًا** ۢبِالْمَعْرُوْفِ ۚ)) {البقرة ": ٢٣٦} متاعا : نصب على المصدر أي متعوهن (متاعا بالمعروف) أي بما أمركم الله به من غير ظلم

[١٧٦] طنطاوي، محمد السيد. ١٩٨٤. *التفسير الوسيط للقرآن الكريم : تفسير سورة البقرة*. مصر : مطبعة السعادة، ص. ٤٥

			(حقا على المحسنين) وبيان حكم الآية أن من تزوج امرأة ولم يفرض لها مهرا ثم طلقها قبل المسيس تجب لها المتعة بالاتفاق وإن طلقها بعد الفرض قبل المسيس فلا متعة لها على قول الأكثرين ولها نصف المهر المفروض.[١٧٧] **فالمعنى من متاع في الآية : ما تستحق المطلقه من مال.** - ((زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوٰتِ مِنَ النِّسَآءِ وَالْبَنِيْنَ وَالْقَنَاطِيْرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْاَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ۗ ذٰلِكَ **مَتَاعُ** الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ)) {آل عمران : ١٤} متاع الحياة الدنيا أي يتمتع به فيها ثم يفنى.[١٧٨] **فمعنى متاع الحياة الدنيا في الآية أي ملذات الدنيا.**
٣	يسير	يوسف : ٦٥ ورد في القرآن ١٥ آية	- ((هٰذِهٖ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ اِلَيْنَا وَنَمِيْرُ اَهْلَنَا وَنَحْفَظُ اَخَانَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيْرٍ ۗ ذٰلِكَ كَيْلٌ **يَّسِيْرٌ**)) {يوسف : ٦٥} ولما فتحوا أوعية طعامهم الذي جلبوه وجدوا ثمنه رد إليهم، فقالوا لأبيهم: أي شيء نطلب من هذا العزيز بعد هذا الإكرام؟ وهذا ثمن

[١٧٧] البغوي، أبو محمد الحسين بن مسعود. ١٩٩٠. *تفسير البغوي، معالم التنزيل، المجلد الأول : الفاتحة – البقرة*. الرياض : دار طيبة للنشر والتوزيع، ص. ٢٦٨

[١٧٨] السيوطي، جلال الدين محمد بن أحمد المحلي و جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر. ٢٠٠١. *القرآن الكريم بالرسم العثماني وبهامشه تفسير الإمامين الجليلين*. مصر : دار الحديث، ص. ٦٥

PONOROGO

			طعامنا رده العزيز تفضلًا منه علينا، ونجلب الطعام لأهلنا، ونحفظ أخانا مما تخافه عليه، ونزداد كيل بعير بسبب اصطحابه، فزيادة كيل بعير أمر سهل عند العزيز.[١٧٩] – ((اِلَّا طَرِيْقَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۗوَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا)) **{النساء : ١٦٩}** تذييل قصد به تحقير شأنهم، وبيان أن الله تعالى لا يعبأ بهم. والمراد: وكان ذلك أي : انتفاء غفران ذنبوهم، وانتفاء هدايتهم إلى طريق الخير، وقذفهم فى جهنم وبئس المهاد – كان كل ذلك على الله يسيرا. أي : هينا سهلا لأنه – سبحانه – لا يستعصى على قدرته شئ.[180]. **فمعنى يسير في الأيتين السابقتين أي سهل.** – ((وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ اَقْطَارِهَا ثُمَّ سُىِٕلُوا الْفِتْنَةَ لَاٰتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوْا بِهَآ اِلَّا يَسِيْرًا)) **{الأحزاب : ١٤}** ولو دخل العدوّ عليهم المدينة من جميع نواحيها، وسألهم العودة إلى الكفر والشرك بالله

[١٧٩] جماعة من علماء التفسير، ٢٠١٨. *المختصر في تفسير القرآن الكريم (ط. ٣)*. جامعة الملك فهد : مركز تفسير للدراسات القرآنية، ص. ٢٤٣

[180] طنطاوي، محمد السيد. ١٩٨٤. *التفسير الوسيط للقرآن الكريم : تفسير سورة النساء*. مصر : مطبعة السعادة، ص. ١٥٣

			لأعطوا عدوّهم ذلك، وما احتبسوا عن الردة والنكوص إلى الكفر إلا قليلًا[181]. – ((ثُمَّ قَبَضْنٰهُ اِلَيْنَا قَبْضًا يَّسِيْرًا)) **{الفرقان : ٤٦}** {ثم قبضناه} أي الظل الممدود {إلينا قبضا يسيرا} خفيفا بطلوع الشمس.[١٨٢] **معنى "قبضا يسيرا" أي قبضا خفيفا.**
٤	ريح	يوسف : ٩٤ ورد في القرآن قي ١٧ آية	– ((اِنِّيْ لَاَجِدُ رِيْحَ يُوْسُفَ)) {يوسف : ٩٤} أي : رائحة يوسف التي تدل عليه، وتشير إلى قرب لقاء أبيه بعقوب بيوسف.[١٨٣] **معنى الريح في الآية : رائحة.** – ((وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَنَازَعُوْا فَتَفْشَلُوْا وَتَذْهَبَ **رِيْحُكُمْ** وَاصْبِرُوْا)) {الأنفال : ٤٦} أمرهم أن يطيعوا الله ورسوله في حالهم ذلك فما أمرهم الله تعالى به ائتمروا.وما نهاهم عنه انزجروا ولا يتنازعوا فيما بينهم أيضا فيختلفوا فيكون سببا لتخاذلهم وفشلهم "وتذهب

PONOROGO

181 جماعة من علماء التفسير، ٢٠١٨. *المختصر في تفسير القرآن الكريم (ط. ٣)*. جامعة الملك فهد : مركز تفسير للدراسات القرآنية، ص. ٤١٩

١٨٢ السيوطي، جلال الدين محمد بن أحمد المحلي و جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر. ٢٠٠١. *القرآن الكريم بالرسم العثماني وبهامشه تفسير الإمامين الجليلين*. مصر : دار الحديث، ص. ٤٧٥

١٨٣ طنطاوي، محمد السيد. ١٩٨٤. *التفسير الوسيط للقرآن الكريم : تفسير سورة يوسف*. مصر : مطبعة السعادة، ص. ١٤٣

			ريحكم" أي قوتكم وحدتكم وما كنتم فيه من الإقبال.[١٨٤] **معنى الريح في الآية ٤٦ من سورة الأنفال أي دولتكم وقوتكم.** – ((هُوَ الَّذِيْ يُسَيِّرُكُمْ فِى الْبَرِّ وَالْبَحْرِّ حَتّٰٓى اِذَا كُنْتُمْ فِى الْفُلْكِۚ وَجَرَيْنَ بِهِمْ **بِرِيْحٍ** طَيِّبَةٍ)) **{يونس : ٢٢}** لما ذكر تعالى القاعدة العامة في أحوال الناس عند إصابة الرحمة لهم بعد الضراء، واليسر بعد العسر، ذكر حالة، تؤيد ذلك، وهي حالهم في البحر عند اشتداده، والخوف من عواقبه، فقال: {هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ} بما يسر لكم من الأسباب المسيرة لكم فيها، وهداكم إليها.{حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلْكِ} أي: السفن البحرية {وَجَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ} موافقة لما يهوونه، من غير انزعاج ولا مشقة.[١٨٥] **معنى الريح في هذه الآية : الهواء المتحرك في الطبقات المحيطة بالأرض.**
٥	عرش	يوسف : ١٠٠ ورد في القرآن قي ٢٦	– ((وَرَفَعَ اَبَوَيْهِ عَلَى **الْعَرْشِ** وَخَرُّوْا لَهٗ سُجَّدًاۚ)) {يوسف : ١٠٠}

[١٨٤] الدمشقي، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي. ١٩٩٩. *تفسير القرآن العظيم، المجلد الرابع : الأنفال – النحل، الطبعة الثانية*. الرياض : دار طيبة للنشر والتوزيع، ص. ٤٥

[١٨٥] السعدي، عبد الرحمن بن ناصر. ٢٠٠٢. *تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان = تفسير السعدي*. الرياض : مكتبة دار السلام للنشر والتوزيع، ص. ٣٦١

PONOROGO

		آية	«ورفع أبويه» أحلهما معه «على العرش» سرير الملك «وخروا» أي أبواه وإخوته «له سجدا» سجود انحناء لا وضع جبهة وكان تحيتهم في ذلك الزمان.[١٨٦] **معنى العرش : سرير الملك** - ((ذُو **الْعَرْشِ** الْمَجِيْدُ)) {البروج : ١٥} أي : صاحب العرش العظيم، الذي من عظمته، أنه وسع السماوات والأرض والكرسي، فهي بالنسبة إلى العرش كحلقة ملقاة في فلاة، بالنسبة لسائر الأرض، وخص الله العرش بالذكر، لعظمته، ولأنه أخص المخلوقات بالقرب منه تعالى، وهذا على قراءة الجر، يكون {المجيد} نعتا للعرش، وأما على قراءة الرفع، فإن المجيد نعت لله، والمجد سعة الأوصاف وعظمتها.[١٨٧] **معنى العرش في الآية أي عرش الرحمن، أشرف المخلوقات وأعظمها على الإطلاق.**
٦	غاشية	يوسف : ١٠٧ وردت في القرآن في موضعين	- ((اَفَاَمِنُوْٓا اَنْ تَأْتِيَهُمْ **غَاشِيَةٌ** مِّنْ عَذَابِ اللّٰهِ اَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ)) {يوسف

PONOROGO

[١٨٦] السيوطي، جلال الدين محمد بن أحمد المحلي و جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر. ٢٠٠١. *القرآن الكريم بالرسم العثماني وبهامشه تفسير الإمامين الجليلين*. مصر : دار الحديث، ص. ٣١٨

[١٨٧] السعدي، عبد الرحمن بن ناصر. ٢٠٠٢. *تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان = تفسير السعدي*. الرياض : مكتبة دار السلام للنشر والتوزيع، ص. ١٠٨٤

			: ١٠٧} قال ابن عباس : مجللة. وقال مجاهد : عذاب يغشاهم.[١٨٨] **معنى الغاشية غي الآية : نازلة مهلكة.** – ((هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ **الْغَاشِيَةِ**ۗ)) {الغاشية : ١} أي قد جاءك يا محمد حديث الغاشية أي القيامة التي تغشى الخلائق بأهوالها وأفزاعها قاله أكثر المفسرين.[١٨٩] **الغاشية : القيامة تغشى الناس بأهوالها.**
٧	وارد	يوسف : ١٩ ورد في القرآن قي ٣ مواضع	– ((وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ فَاَرْسَلُوْا **وَارِدَهُمْ** فَاَدْلٰى دَلْوَهٗۗ)) {يوسف : ١٩} مسافرون من مدين إلى مصر فنزلوا قريبا من جب يوسف «فأرسلوا واردهم» الذي يرد الماء ليستقي منه.[١٩٠] **معنى الوارد في الآية : من يستقي لهم.** – ((وَاِنْ مِّنْكُمْ اِلَّا **وَارِدُهَا** ۚ كَانَ عَلٰى رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ۚ)) {مريم : ٧١} يرى المفسرون المراد بورودها: دخولها فجميع الناس مؤمنهم وكافرهم يدخلونها، إلا أن النار

[١٨٨] القرطبي، أبو عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر. ٢٠٠٦. *الجامع لأحكام القرآن والمبين لما تضمنه من السنة وآي الفرقان، الجزء الحادي عشر*. بيروت : مؤسسة الرسالة، ص. ٤٦٧

[١٨٩] المرجع نفسه، الجزء الثاني والعشرون : النبأ – الناس، ص. ٢٥٣

[١٩٠] السيوطي، جلال الدين محمد بن أحمد المحلي و جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر. ٢٠٠١. *القرآن الكريم بالرسم العثماني وبهامشه تفسير الإمامين الجليلين*. مصر : دار الحديث، ص. ٣٠٥

			تكون بردا وسلاما على المؤمنين عند دخولهم إياها، وتكون لهيبا وسعيرا على غيرهم. ومنهم من يرى أن المراد بورودها: رؤيتها والقرب منها والإشراف عليها دون دخولها. كما في قوله – تبارك وتعالى –وَلَمَّا وَرَدَ ماءَ مَدْيَنَ أي : أشرف عليه وقاربه. ومنهم من يرى أن المراد بورودها، خصوص الكافرين، أى :أنهم وحدهم هم الذين يردون عليها ويدخلونه.[191] **معنى الوارد أي وارد النار بالمرور على الصراط المنصوب على متن جهنم.** – ((إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ اَنْتُمْ لَهَا **وٰرِدُوْنَ**)) {الأنبياء : ٩٨} وقوله –سبحانه :– إِنَّكُمْ وَما تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ.. زيادة في تقريعهم وتوبيخهم. والحصب– بفتحتين– ما تحصب به النار. أي : يلقى فيها لتزداد به اشتعالا كالحطب والخشب. أي : إنكم– أيها الكافرون– وأصنامكم التي تعبدونها من دون الله –تبارك وتعالى– وقود جهنم، وزادها الذي تزداد به اشتعالا. وفي إلقاء أصنامهم معهم في النار مع أنها لا

[191] طنطاوي، محمد السيد. ١٩٨٤. *التفسير الوسيط للقرآن الكريم : تفسير سورة مريم*. مصر : مطبعة السعادة، ص. ٦٩

			تعقل، زيادة في حسرتهم وتبكيتهم، حيث رأوا بأعينهم مصير ما كانوا يتوهمون من ورائه المنفعة.[١٩٢] **معنى "واردون" أي داخلون.**
٨	غالب	يوسف : ٢١ ورد في القرآن قي ١٣ آية	هناك معنيان للفظ الغالب في القرآن أوله المنتصر وثانيه القاهر. فالغالب بمعنى القاهر كما في قوله تعالى : - ((وَاللّٰهُ **غَالِبٌ** عَلٰٓى اَمْرِهٖ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ)) {وسف : ٢١} أي : أمره تعالى نافذ، لا يبطله مبطل، ولا يغلبه مغالب.[١٩٣] فالغالب بمعنى المنتصر كقوله : - ((فَاِذَا دَخَلْتُمُوْهُ فَاِنَّكُمْ **غٰلِبُوْنَ**)) {المائدة : ٢٣} أي فإذا دخلتموه عليهم فإنهم سينهزمون.[١٩٤]
٩	رأى	يوسف : ٢٤ يوسف : ٢٨ ورد في القرآن قي ١٣ أية	لفظ رأى في القرآن له معنيان : أبصر/نظر إلى الشيء يعينيه و عرفه واستجاب له. كما في الأيتين من سورة يوسف : ((لَوْلَآ اَنْ رَّاٰ بُرْهَانَ رَبِّهٖ ۭ)) {يوسف : ٢٤} أي ولكنه رأى البرهان و العصمة من ربه في سريرة نفسه ما جعله يمتنع من مصاولتها

[١٩٢] المرجع نفسه، *نفسير سورة الأنبياء*، ص. ٨٧

[١٩٣] السعدي، عبد الرحمن بن ناصر. ٢٠٠٢. *تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان = تفسير السعدي*. الرياض : مكتبة دار السلام للنشر والتوزيع، ص. ٤٥٧

[١٩٤] المرجع نفسه، ص. ٢٥

			واللجوء إلى الفرار منها. وهذا بمعنى المعرفة والاستجابة للبرهان من ربه. وفي قوله : ((فَلَمَّا رَاٰ قَمِيْصَهٗ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ اِنَّهٗ مِنْ كَيْدِكُنَّ)) {يوسف : ٢٨} أي لما نظر إلى القميص ورأى الشق من الخلف أيقن بصدق قوله واعتقد كذبها. رأى هنا بمعنى النظر إلى الشيء بعينيه.[١٩٥]

هـ. التعريب

المعرب هو نقل الألفاظ الأعجمية إلى العربية، وليس لازما أن تلفظ العرب على مناهج العربية، فما أمكن حملوها إلى العربية وإن لم يمكن حملها تكلموا كما تلقوها.[١٩٦]

رقم	لفظ	موضع الأية	تأصيل الألفاظ المعربة في سورة يوسف
١	بخس	٢٠	وردت في قوله تعالى : ((وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۢ بَخْسٍ)) {يوسف : ٢٠} قال الرازي أن معنى البخس هو النقص، كما يقال : اشتراه بثمن بخس : قد بخس حقه، أي : نقصه.[١٩٧] وقال السيد أدى شير في كتابه الألفاظ الفارسية المعربة أن لفظ "بخس" لفظ فارسي محض. والمعنى في الفارسي : أرض تنبت من غير سقي. فبخس : نقص وظلم مأخوذ من بخسيدن ومعناه أفسد وأذاب وذبل.[١٩٨]

[١٩٥] المراغي، أحمد مصطفى. ١٩٤٦. *تفسير المراغي*. مصر : مكتبة مصطفى البابي الحلبي، الجزء ١٢، ص. ١٣٢-١٣٥

[196] Abdul Aziz, Muhammad Hasan. التعريب في القديم والحديث مع معاجم الألفاظ المعربة (Kairo : Dar Al Fikr Al Arabiy : 1990), hal. 47

[١٩٧] الرازي، محمد بن أبي بكر بن عبد القادر. ١٩٨٦. *مختار الصحاح*. بيروت : مكتبة لبنان، ص. ١٧

[١٩٨] أدى شير، السيد. ١٩٠٨. *الألفاظ الفارسية المعربة*. بيروت : المطبعة الكاثوليكية للأباء اليسوعيين، ص. ١٧

PONOROGO

٢	بعير	٦٥	وردت في قوله : ((هٰذِهٖ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ اِلَيْنَا وَنَمِيْرُ اَهْلَنَا وَنَحْفَظُ اَخَانَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ **بَعِيْرٍ**ۗ)) {يوسف : ٦٥} – معنى البعير : الجمل، وقيل : الجذع، وقد يكون للأنثى. جمعه أبعرة في الجمع الأقل، وأباعر وأباعير وبعران (بضم أو كسر الباء).[١٩٩] – قال تعالى : {ولمن جاء به حمل بعير} أي : حمل حمار، وفي زبور داود : إن البعير كل ما يحمل، ويقال لكل ما يحمل بالعبرانية بعير.[٢٠٠] – بعير من اللغة العبرية، وهو اسم مذكر معناه : حيوان آكلة الأعشاب. وورد بمعنى عام : أي الماشية، سواء كان حمارا أو جملا.[٢٠١]
٣	دراهم	٢٠	– قوله تعالى : ((وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۢ بَخْسٍ **دَرَاهِمَ** مَعْدُوْدَةٍ ۚ)) {يوسف : ٢٠}، جمع درهم، في اللفظ اليوناني من drachme هو نقد فضة. وفي الفارسي "درم" أي نقد فضة.[٢٠٢] كما رأى السيد أدى شير أنه لفظ فارسي يقال أيضا درهام أي عملة قديمة.[٢٠٣]

[١٩٩] ابن منظور، ١٩٨٤. *لسان العرب، المجلد ١٣ باب ا – ب*. إيران : دار أدب الحوزة، ص. ٣٠٥

[٢٠٠] المرجع نفسه، ص. ٣١١-٣١٢

[٢٠١] القرطبي، أبو عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر. ٢٠٠٦. *الجامع لأحكام القرآن والمبين لما تضمنه من السنة وآي الفرقان، الجزء الحادي عشر*. بيروت : مؤسسة الرسالة، ص. ٢٩٨ – ٢٩٩

[٢٠٢] البستاني، يوسف توما. ١٩٣٢. *كتاب تفسير الألفاظ الدخيلة في اللغة العربية مع ذكر أصلها بحروفه، ط. ٢*. مصر : مكتبة العرب، ص. ٢٧

[٢٠٣] أدى شير، السيد. ١٩٠٨. *الألفاظ الفارسية المعربة*. بيروت : المطبعة الكاثوليكية للأباء اليسوعيين، ص. ٦٢

			– يقال بالفهلوية : diram درم، diraxm درخم و dirham درهم. ويظهر أنه دخل في العربية من الفهلوية، وعرب من صيغة "درهم".[٢٠٤]
٤	سيدها	٢٥	– في اللسان : السيد يطلق على المالك والرب، والفاضل والشريف والحليم والكريم.[٢٠٥] – قوله تعالى : ((وَّاَلْفَيَا **سَيِّدَهَا** لَدَا الْبَابِ۬ۗ)) {يوسف : ٢٥} سيدها : زوجها (بلفظ قبطي). قال أبو عمرو : لا أعرفها في لغة العرب.[٢٠٦] رأى الدكتور بلاسي في كتابه أن السيد لفظ قبطي، لأن الحادثة حدثت في موطن اللغة القبطية (مصر). حكى القرآن الموقف كما حدث، بلسان قومه.[٢٠٧]
٥	شيطان	٥، ٤٢، ١٠٠	– قال الرازي : الشيطان هو كل عات متمرد من الجن والإنس والدواب. و أيضا يسمي العرب الحية شيطانا.[٢٠٨] – بالفارسي، شيطان : متمرد غير مطيع.[٢٠٩] – قال T. Noldeke وهو المستشرق الألماني أنه لفظ حبشي. لفظ satan حبشي يتفق تماما مع لفظ الشيطان العربي،

[٢٠٤] السجان، عبد الرحيم عبد. ١٩٧٧. *المعرب والدخيل في اللغة لعربية مع تحقيق الألفاظ الواردة في كتاب المعرب للجواليقي*. القاهرة : جامعة الأزهر، ص. ٢٠٣

[٢٠٥] ا ابن منظور، ١٩٨٤. *لسان العرب، باب س – ش*. إيران : دار أدب الحوزة، ص. ٢١٤٤

[٢٠٦] السيوطي، جلال الدين. ٢٠٠٧. *المهذب فيما وقع في القرآن من المعرب*. دولة الإمارات العربية المتحدة : صندوق إحياء التراث الإسلامي، ص. ٦١

[٢٠٧] بلاسي، محمد السيد علي، ٢٠٠١. *المعرب في القرآن الكريم: دراسة تأصيلية دلالية*. ليبيا: جمعية الدعوة الإسلامية العالمية، ص. ٢٤١.

[٢٠٨] الرازي، محمد بن أبي بكر بن عبد القادر. ١٩٨٦. *مختار الصحاح (مادة شطن)*. بيروت : مكتبة لبنان، ص. ٥٠٢

[٢٠٩] حسنين، عبد النعيم محمد. *قاموس الفارسية*، ١٩٨٢. *قاموس الفارسية*. بيروت : دار الكتاب اللبناني، ص. ٤٢٩

			وأصبح عربيا قبل مجيء محمد ﷺ بمدة طويلة، غير أنه أعطى معنا خاصا لذلك اللفظ.[٢١٠] – رأى Bergstrasser أن نوع هذا اللفظ من استعارة المعنى دون اللفظ . وقد يكون نظيرا بين العربية والحبشية، كما في اللفظ (الشيطان)، فالعرب يطلقونه جنسا من الجن ثم خصوا اللفظ بإبليس، تابعين في ذلك اسمه الحبشي وهو saytan.[٢١١]
٦	متكأ	٣١	ورد في الأية : ((فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ اَرْسَلَتْ اِلَيْهِنَّ وَاَعْتَدَتْ لَهُنَّ **مُتَّكَاً**)) {يوسف : ٣١}. – قال ابن قتيبة في تفسيره : {متكأ} أي طعاما. كما يقال : اتكأنا عند فلان إذا طعمنا.[٢١٢] – نقل السيوطي عن ابن أبي حاتم : متكأ بكلام الحبش معناه النرنج.[٢١٣] – سمي متكأ لأنه يقطع، كأنه مأخوذ من البتك. وقلبت الميم باء. يقال : سمد رأسه وسبده. وفي القول : شر لازم ولازب. قلب الميم بالباء كثيرا في اللغة لقرب مخرجهما.[٢١٤]
٧	مزجاة	٨٨	وردت في قوله : ((وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ **مُّزْجٰةٍ**)) {يوسف : ٨٨}

[٢١٠] بلاسي، محمد السيد علي، ٢٠٠١. *المعرب في القرآن الكريم: دراسة تأصيلية دلالية*. ليبيا: جمعية الدعوة الإسلامية العالمية، ص. ٢٤٤

[٢١١] برجشتراسر. إخراج وتعليق الدكتور رمضان عبد التواب، ١٩٨١. *التطور النحوي للغة العربية*. مطبعة المجد. ص. ٢٢٦

[٢١٢] ابن قتيبة، ١٩٧٨. *تفسير غريب القرآن*. بيروت : دار الكتب العلمية، ص. ٢١٦

[٢١٣] السيوطي، جلال الدين. ٢٠٠٧. *المهذب فيما وقع في القرآن من المعرب*. دولة الإمارات العربية المتحدة : صندوق إحياء التراث الإسلامي، ص. ٨٥

[٢١٤] بلاسي، محمد السيد علي، ٢٠٠١. *المعرب في القرآن الكريم: دراسة تأصيلية دلالية*. ليبيا: جمعية الدعوة الإسلامية العالمية، ص. ٢٩٥

			– قال السيوطي : {ببضاعة مزجاة} أي قليلة بلسان العجم، وقيل بلسان القبط.[٢١٥] – مزجاة. أي قليل، شيء قليل وحقير.[٢١٦]
٨	هيت لك	٢٣	ورد في قوله تعالى ((وَرَاوَدَتْهُ الَّتِيْ هُوَ فِيْ بَيْتِهَا عَنْ نَّفْسِهٖ وَغَلَّقَتِ الْاَبْوَابَ وَقَالَتْ **هَيْتَ لَكَ**)) {يوسف : ٢٣} – هيت أي تعجب. يقال : هيت للحلم!، وهيت لك أي أقبل. في قوله تعالى في حكاية زليخا لما راودت يوسف {هيت لك} أي هلم!. – ينقل السيوطي عن ابن أبي شيبة عن ابن عباس {هيت لك} معناه هلم لك بالنبطية. ونقل عن ابن جرير {هيت لك} قال : أنه لفظ سرياني معناه عليك.[٢١٧] – قد رجع الدكتور بلاسي القاموس السرياني ولم يجد فيه مادة هيت البتة، ويرى أنه مما يقرب (هيت لك) أنه من الكلمة العبرية كما روى الأزهري عن زيد : وأصلها في هذا اللسان (هَيْتَالَجْ) أي تعال.[٢١٨]
٩	يعقوب	٦٨\٣٨\٦	قال الجواليقي : يعقوب اسم النبي ﷺ ويوسف ويونس ويوشع واليسع : كلها أعجمية.[٢١٩] قيل "يعقوب" اسم عبري.[٢٢٠]

[٢١٥] السيوطي، جلال الدين. ٢٠٠٧. *المهذب فيما وقع في القرآن من المعرب*. دولة الإمارات العربية المتحدة : صندوق إحياء التراث الإسلامي، ص. ٨٧

[٢١٦] حسنين، عبد النعيم محمد. قاموس الفارسية، ١٩٨٢. *قاموس الفارسية*. بيروت : دار الكتاب اللبناني، ص. ٦٤٦

[٢١٧] السيوطي، جلال الدين. ٢٠٠٧. *المهذب فيما وقع في القرآن من المعرب*. دولة الإمارات العربية المتحدة : صندوق إحياء التراث الإسلامي، ص. ٩٤-٩٥

[٢١٨] بلاسي، محمد السيد علي، ٢٠٠١. *المعرب في القرآن الكريم: دراسة تأصيلية دلالية*. ليبيا: جمعية الدعوة الإسلامية العالمية، ص. ٣٢٤

[٢١٩] الجواليقي. بتحقيق أحمد محمد شاكر، ١٩٦٩. المعرب للجواليقي. مصر : دار الكتب المصرية، ص. ٤٠٣

١٠	يوسف	٤	يوسف من أسماء عبرانية، وقيل : اسم عربي وهذا ليس بصحيح. فهل يقال يوسِف (بكسر السين) أو يوسَف (بفتح السين) على المبني للفاعل أو المبني للمفعول من آسف وصرفه بالتعريف؟ فالجواب : لا. فالقراءة المشهورة أنه أعجمي، فلا تكون الكلمة عربية تارة وأعجمية تارة أخرى.[٢٢١]

و. مقتضى الحال

مقتضى الحال هو التعبير المناسب للحال الذي يلقى فيه باستعمال الكلام على سمات وخصائص أسلوبية.[٢٢٢] والمثال في قوله تعالى في سورة مريم {قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ ٱلْعَظْمُ مِنِّي وَٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا} في وصف حالة زكريا أنه عجوز، استخدم القرآن جملة "وهن العظم" وليس "وهن اللحم" لأن العظام هي بالتأكيد لحم أضعف بسبب العظام التي يلتصق بها اللحم. وكذلك استخدم كلمة "شيبا" التي تشير إلى أن زكريا عجوز دون الحاجة إلى استخدام لفظ "ضعيف" أو الألفاظ المماثلة.[٢٢٣]

رقم	الأية	بيان مقتضى الحال
١	((اَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَّرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَاِنَّا لَه ۠	فجملة ((يلعب) معطوفة على جملة ((يرتع))

[٢٢٠] السجان، عبد الرحيم عبد. ١٩٧٧. *المعرب والدخيل في اللغة لعربية مع تحقيق الألفاظ الواردة في كتاب المعرب للجواليقي*. القاهرة : جامعة الأزهر، ص. ٥٢٤

[٢٢١] الزمخشري، محمود بن عمر، ٢٠٠٩. *تفسير الكشاف عن حقائق التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل*. بيروت : دار المعرفة، ص. ٣٣٨

[222] Al Qazwini, Jalaludin Muhammad bin Abdurrahman. التلخيص في علوم البلاغة. (Beirut : Dar Al Kitab Al Arabiy : 2008), hal. 33

[223] *Ibid,* hal. 79

	لَحٰفِظُوْنَ)) {يوسف : ١٢}	لقصد التشريك في الحكم الإعرابي لما لها من تناسب وهما فعليتان إذ تبين لنا من خلال الآيات السابقة واللاحقة أن يوسف عليه السلام لم يشترك معهم في اللعب، وتبين الآية على مدى حرص جهدهم في إقناع أبيهم ولعل يعقو ب عليه السلام كان لا يؤذن ليوسف –عليه السلام– إخوة يوسف على أخذه معهم لينفذوا مكيدتهم فلذلك أصروا على اصطحابه وبذلوا قصارى بالخروج مع إخوته للرعي أو اللعب خوفا عليه من أن يصيبه سوء من كيدهم.[٢٢٤]
٢	((قَالَ اِنَّمَآ اَشْكُوْا بَثِّيْ وَحُزْنِيْٓ اِلَى اللّٰهِ وَاَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ)) {يوسف : ٨٦}	فكان للواو فضل قوة الجمع وتأدية المعنى لما يخلق تناسب بين الجمل فجملة ((إنما أشكو بني وحزني إلى الله)) مفيد قصر شكواه على التعلق بسم الله فبين لنا العطف في هذه الآية المعنى النفسي الذي يعيشه سيدنا يعقوب – عليه السلام– من الهم الشديد أي (البث) والحزن والغموم مقصرًا شكواه إلى الله تعلى فصارت بهذا القصد دعاء إلى عبارة عبادة مهتما بالتفكير في مصير إبنه يوسف عليه السلام.[٢٢٥]
٣	((اِذْ قَالَ يُوْسُفُ لِاَبِيْهِ يٰٓاَبَتِ اِنِّيْ رَاَيْتُ اَحَدَ	في الآية ربط بين الجملتين في المعنى، فأفاد

[٢٢٤] ابن عشور، محمد الطاهر. ١٩٨٤. *تفسير تاحرير والتنوير*. تونس : الدار التونيسية للنشر، ص. ٢٢٧

[٢٢٥] شرقاوي، عفت. ٢٠٠٩. *بلاغة العطف في القرآن الكريم*. قاهرة : دار النهضة العربي، ص. ٢٢٧

	عَشَرَ كَوْكَبًا وَّالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَاَيْتُهُمْ لِيْ سٰجِدِيْنَ)) {يوسف : ٤}	العطف بالواو بينها والنداء في الآية مع كون المنادى حاضر مقصود به الاهتمام بالخبر الذي سيلقى إلى المخاطب فينزل المخاطب منزلة الغائب المطلوب حضوره. وجملة (رأيتهم) مؤكدة لجملة (رأيت أحد عشر كوكبا) فالمخبر يؤكد الرؤيا واستعمل ضمير جمع المذكر للكواكب والشمس والقمر كلمتان معطوفتان على الكواكب بلغته يدل على حالة في الكواكب من التعظيم له تقتضي الإهتمام بذكره .وأخبر يوسف –عليه السلام– أباه بالرؤيا لأنه علم بالإلهام أو بتعليم سابق من أبيه أن للرؤيا تعبيرا ، فأفادت الواو الوصل بين المفردات لتأكيد على ما رآه من (شمس والقمر والكواكب) وجاءت مسندا وعبرت هذه الدلالة على التعظيم والطاعة والسجود.[٢٢٦]
٤	((قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَّا فَعَلْتُمْ بِيُوْسُفَ وَاَخِيْهِ اِذْ اَنْتُمْ جٰهِلُوْنَ)) {يوسف : ٨٩}	فقد وصل بين الجمل (وأخيه) معطوفة على يوسف وكان الإنشاء في هذه الجمل واضح، فهي جمل استفهامية لفظا ومعنى، فهو مستعمل للتوبيخ، فهو توبيخ على ما فعلوه مع يوسف –عليه السلام– وأخيه أي أفعالهم الذميمة بقرينة التوبيخ، عند قوله هل علمتم

[٢٢٦] ابن عشور، محمد الطاهر. ١٩٨٤. *تفسير تاحرير والتنوير*. تونس : الدار التونيسية للنشر، ص. ٢٠٧

		ما فعلتم بيوسف. وهي بالنسبة ليوسف واضحة وأما بالنسبة إلى بنيامين فهي ما كانوا يعاملونه به مع أخيه يوسف–عليه السلام– من الإهانة التي تنافيها الأخوة ولذلك جعل ذلك الزمن من زمن جهالتهم.[٢٢٧]
٥	((وَقُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ مَا هٰذَا بَشَرًاۗ اِنْ هٰذَآ اِلَّا مَلَكٌ كَرِيْمٌ)) {يوسف : ٣١}	فقوله ((إن هذا إلا ملك كريم)) تأكيد الجملة التي قبلها ((ما هذا بشرا)) فالاتحاد التام بين الجملتين قد دعي إلى ترك العطف بينهما فضلا على أن الثانية جاءت تأكيدا للأولى. فالمقام في الآية مقام تعظيم له (عليه السلام) وتعجب من خلقه وأخلاقه فوجب فيها ترك العطف وذلك لأن الجملة الثانية (إن هذا إلا ملك كريم) مشتملة على معنى الجملة الأولى وكأنها هي، فجملة (ما هذا بشر) تنفي أنه من البشر وحينها لابد من جملة أخرى يؤتي بها تبين الجنس وبهذا كان لابد من الفصل بينها، لأنه لا حاجة للوصل بين المؤكد و المؤكد.[٢٢٨]
٦	((وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۢ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُوْدَةٍ ۚوَكَانُوْا فِيْهِ مِنَ الزّٰهِدِيْنَ)) {يوسف : ٢٠}	فقد أبدلت الجملة ((دراهم معدودة الثانية)) بـ ((شروه بثمن بخس)) فكانت دراهم بدل

[٢٢٧] المرجع نفسه، ص. ٤٧

[٢٢٨] الدمشقي، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي. ١٩٩٩. *تفسير القرآن العظيم، الجزء ٤، الطبعة الثانية*. الرياض : دار طيبة للنشر والتوزيع، ص. ٣٠٦

		من ثمن مجرورة مثلها بالفتحة عوضا من الكسرة لأنها ممنوعة من الصرف لأن الجملتان وردتا بمعنى واجد.وفي سياق هذه الآية أنه بعدما مكث يوسف في الجب حتى جاءت سيارة أي قافلة فأرسلوا مقدمهم ليتطلب لهم الماء، فلما جاء ذلك البشر وأدلى دلوه فيها فعلق يوسف –عليه السلام– فأخرجه وقال ((يا بشرى هذا غلام))، وكان إخوته قريبا منه فاشتراه السيارة منهم أي بثمن بخس ويعني بخس حرام وقليل جد وفسره بقوله ((دراهم معدودة وكانوا فيه من الزاهدين)) لأنهم لم يكن لهم قصد إلا تغييبه وإبعهاده عن أبيه، لأن السيارة استبشروا وأسروه بضاعة.[٢٢٩]

[٢٢٩] المرجع نفسه، ص. ٣٨٣

الباب الخامس

الصور السلوكية من القيم التربوية في سورة يوسف

تحتوي سورة يوسف على العديد من المعاني السلوكية المهمة التي وردت في شخص النبي يوسف –عليه السلام– والتي تمثل بدورها دور الأنبياء –من خلال سلوكهم– في دعوتهم إلى الله عز وجل، من خلال تفرد أسلوب القصة، ومن خلال روعة تعبيره، وجمال كلماته. وطريقة عرضه للأحداث والمواقف، ليدرك من خلالها الصور السلوكية المهمة، ومن أبرزها :

أولاً : العفة :

دخل سيدنا يوسف عليه السلام إلى قصر عزيز مصر وترعرع فيه وقد وجد المحبة والإكرام من أهل المصر، وذلك لما يتمتع به من جمال باهر وأدب رفيع، وأخلاق حميدة حتى صار حديث نساء مصر في ذلك الزمان، ويذكر عن امرأة العزيز أنها فتنت بجماله فما كان منها إلا أن تتعرض له بأجمل الثياب وتتزين له كما تزين لزوجها، وتقول بمراودته عن نفسه، ولكن نبي الله كان شامخا عفيفا ولا يعيرها أي اهتمام، ويحدث في يوم من الأيام أن قامت امرأة العزيز بالتدبير والتخطيط لتوقع به.[٢٣٠] قال تعالى ((وَرَاوَدَتْهُ الَّتِيْ هُوَ فِيْ بَيْتِهَا عَنْ نَّفْسِهٖ وَغَلَّقَتِ الْاَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ؕ قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اِنَّهٗ رَبِّيْٓ اَحْسَنَ مَثْوَايَ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ)) ((وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهٖ ۚ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَآ اَنْ رَّاٰ بُرْهَانَ رَبِّهٖ ؕ كَذٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوْٓءَ وَالْفَحْشَآءَ ؕ اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِيْنَ)) {يوسف ٢٣-٢٤}

فما كان منها إلا أن تغويه بشتى الطرق لكنه أعرض عنها، وغض البصر عن محاسنها، وأن صموده هذا أمام الإغراء هو درس في العفة، وفي مغالبة الشهوة

---

[٢٣٠] نوفل، أحمد. ٢٠١٠. سورة يوسف قراءة تحليلية. عمان : دار الفرقان، ص. ١١١

والانتصار عليها مما يعد أعظم مثل يمكن أن يقتدي به الذين يبتغون السمو الإنساني، فما كان له أن تجنح نفسه إلى معصية ولكن إعراضه عنها لم يزدها إلا قربا منه ولم يمنعها بل ضاعف هواها. وقد جسَّد يوسف أيضا معنى الأمانة من خلال عدم خيانته سيده بقوله : {إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لاَ يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ}، فالأمانة من المبادئ السلوكية المهمة والتي من شأنها تدعيم ركائز المجتمع وتوطيد أركانه، ويوسف كان أميناً من خلال سلوكه فرفض المغريات التي عرضت أمامه كافة، حيث أعرض بنفسه عن الوقوع في الزنا، ومن جانب آخر امتاز يوسف بأمانته تجاه سيده ، فعف نفسه.[٢٣١]

ثانياً : العفو :

فهي صفة من شأنها توطيد عرى المحبة بين المتخاصمين ، فقال تعالى : ((قَالَ لاَ تَثْرَيبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ)) {يوسف : ٩٢}. فالعفو من أهم الصفات التي ينبغي أن يتحلى بها الإنسان وهي تعبر عن نفس كبيرة يتحلى بها صاحبها، وما ذلك إلا تلبية لدعوة الله بمقابلة إساءة الناس وذلك بالإحسان إليهم، لأن ذلك من شأنه أن يكون داعياً إلى نزع الحقد من صدورهم وإحلال المودة بدله. قال ابن الأنباري : إن يوسف إنما ذكر (اليوم) فهو إشارة منه إلى ذلك اليوم لأنه أول وقت العفو. بمعنى مسارعته إلى هذا المبدأ السلوكي المهم، فهو لا يحمل لإخوته على ما فعلوه به سوى الصفح والعفو وليس بينه وبينهم إفساد أو عداوة. وهذا هو معنى قوله (لا تثريب).[٢٣٢]

PONOROGO

[٢٣١] القرطبي، أبو عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر. ٢٠٠٦. *الجامع لأحكام القرآن والمبين لما تضمنه من السنة وآي الفرقان*، الجزء الحادي عشر. بيروت : مؤسسة الرسالة، ص. ٢٨١

[٢٣٢] الطبري، أبو جعفر محمد بن جرير. ٢٠٠١. تفسير الطبري، جامع البيان عن تأويل آي القرآن. القاهرة : مركز البحوث والداسات العربة والإسلامية، ص. ٧٤

ثالثاً : الاعتراف والإقرار بالذنب :

هي سلوكية مهمة جاءت مرتين في هذه السورة، مرة على لسان زوجة العزيز حين قالت : ((الآنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ أَنَاْ رَاوَدتُّهُ عَن نَّفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ)) {يوسف : ٥١}، ومرة أخرى جاءت على لسان أخوة يوسف ((قَالُواْ تَاللّهِ لَقَدْ آثَرَكَ اللّهُ عَلَيْنَا وَإِن كُنَّا لَخَاطِئِينَ)) {يوسف : ٩١}. ولأهمية الاعتراف بالذنب كسلوكية اجتماعية، فقد عدّ شرطاً في قبول التوبة. وقد أكد رسول الله ﷺ على هذا الجانب لإيمانه العميق بأهميته فقال : ((فإن العبد إذا اعترف بذنبه ثم تاب تاب الله عليه))، وما ذلك إلاّ لأهمية هذا الجانب التربوي والسلوكي المهم في حياة أفراد المجتمع، لما فيه من التحلي بالشجاعة التي أكد عليها الإسلام في آياته وسوره من خلال أحاديث رسول الله ﷺ. فالقرآن الكريم والسنة النبوية المطهرة هما السبيلان للقيم والمثل والأخلاق، تلك القيم التي تأدب بها رسول الله ﷺ ليصبح ذا خلق عظيم.[٢٣٣]

رابعاً : الوفاء بالعهد والميثاق :

فلو قطع المرء على نفسه عهداً أو وعداً، فيجب عليه الوفاء به، قال تعالى :((قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقاً مِّنَ اللّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلاَّ أَن يُحَاطَ بِكُمْ)) {يوسف : ٦٦}، وقال تعالى : ((فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ)) {يوسف : ٦٦}، الأمر الذي جعل أخوة يوسف في محاولات جادة مع أخيهم دون معرفتهم له حول أخيهم الآخر ليطلقوا، قال تعالى على لسانهم : ((قَالُواْ يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَباً شَيْخاً كَبِيراً فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ)) {يوسف : ٧٨}، وقال تعالى : ((قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُواْ أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُم مَّوْثِقاً مِّنَ اللّهِ وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ)) {يوسف : ٨٠}، وهذا يؤكد التزامهم بالعهد الذي قطعوه لأبيهم مع ما قاموا به من

---

[٢٣٣] الجصاص، أبو بكر أحمد بن علي الرازي. ١٩٩٤. *الجامع لأحكام القرآن*. بيروت : دار الكتب العلمية، ص. ٩١

أفعال ذميمة بحق أبيهم وأخيهم، وهذه في حقيقتها قيمة سلوكية مهمة أكد عليها الإسلام.[٢٣٤]

خامساً : الصبر :

والصبر : هو كف النفس وحبسها عن الشيء. قال تعالى : ((وَجَآؤُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْراً فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ)) {يوسف : ١٨}، وقال تعالى : ((قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْراً فَصَبْرٌ جَمِيلٌ عَسَى اللّهُ أَن يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعاً)) {يوسف : ٨٣} وفي هذا كله دعوة حقيقية لضبط النفس، والصبر في المواقف الكثيرة التي قد يتعرض لها الإنسان، وما صبر يعقوب إلا نموذج لهذا. وكذا صبر يوسف، فالصبر أم الفضائل لأنه استفراغ كل الجهد في سبيل تحمل المشاق والمكاره والمصائب والصمود في مواقف الخطر وعدم الانقياد للنفس الأمارة بالسوء.[٢٣٥]

وقد نقل عن مجاهد : أن الصبر الجميل هو الصبر الذي لا تصاحبه الشكوى، فهو أعلى مراتب الصبر، فهو صبر دون تذمر أو ملل، وهو صبر الأنبياء جميعاً. وروي أن النبي سئل عن الصبر الجميل فقال مجيباً : [هو الصبر الذي لا تصاحبه الشكوى أو التذمر]. وذهب البعض إلى أن المقصود بأن لا تكون الشكوى هو عدم الرضا بقضاء الله وقدره، فإن كانت مع الرضا بقضاء الله وقدره، فإن صاحبها يعدّ صابراً كما قال تعالى على لسان يعقوب : ((قَالَ إِنَّمَا أَشكُو بَثِي وَحُزْنِي إِلى اللّهِ)) {يوسف : ٨٦}.[٢٣٦]

إنما المحور الرئيس لقصة يوسف –عليه السلام– هو الصبر. كصبره على إيذاء إخوته له وكيدهم به، وصبره أيضا وهو في غيابت الجب، وكذا صبر على بيعه وصبر

---

[٢٣٤] نوفل، أحمد. ٢٠١٠. سورة يوسف قراءة تحليلية. عمان : دار الفرقان، ص. ١٠٢–١٠٤

[٢٣٥] الطبري، أبو جعفر محمد بن جرير. ٢٠٠١. تفسير الطبري، جامع البيان عن تأويل آي القرآن. القاهرة : مركز البحوث والداسات العربة والإسلامية، ص. ٤٨٧

[٢٣٦] المرجع نفسه، ص. ٤٩٠

PONOROGO

أيضا في السجن، وقد نقل الثوري عن بعض أصحابه "قال : يقال ثلاث من الصبر، أن لا تحدّث بوجعك ولا بمصيبتك ولا تزكي نفسك".[٢٣٧]

IAIN PONOROGO

[٢٣٧] المرجع نفسه، ص. ٤٩٠

الباب السادس

الخاتمة

أ. نتائج البحث

احتوى هذا الباب على نتائج البحث والاقتراحات بعد التحليل الأسلوبي في سورة يوسف. ومن النتائج التي وجدتها الباحثة عند التحليل الأسلوبي كما يلي :

١. وجدت الباحثة ألفاظا في سورة يوسف التي تحتوي على الترادف أو الألفاظ المتقاربة في المعنى، و الأضداد أو الألفاظ المتقابلة في المعنى، والمشترك اللفظي والتعريب ومقتضى الحال. في نطاق الترادف أو الألفاظ المتقاربة في المعنى فيه ٣٠ لفظا (١٥ ترادفا)، مثلا في كلمتي ألقى وطرح لهما معنيان متقاربين أي أعدم أبناء يعقوب أخاه يوسف من وجه أبيهم بطرحه إلى أرض بعيدة أو إلقاءه في غيابات الجب. وفي التضاد أو الألفاظ المتقابلة في المعنى ٩ تضادا أي ١٨ لفظا. ومثال ذلك في كلمتي سمان وعجاف لهما معنيين متضادين. وفي المشترك اللفظي ٩ ألفاظ كما في لفظ "غاشية" لها معنيان في القرآن، أولا في سورة يوسف معناها عذاب الله، وثانيا في سورة الغاشية بمعنى يوم القيامة. وفي باب التعريب ١٠ ألفاظ منه لفظ "حمل بعير" معناه حمل حمار من اللغة العبرية. وفي مقتضى الحال فيه ٦ آيات كما في قوله تعالى : ((وَقُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ مَا هٰذَا بَشَرًاۗ اِنْ هٰذَآ اِلَّا مَلَكٌ كَرِيْمٌ)) {يوسف : ٣١} لما فيه من الاتحاد التام بين الجملتين قد دعي إلى ترك العطف بينهما فضلا على أن الثانية جاءت تأكيدا للأولى.

٢. في آيات سورة يوسف، حصلت الباحثة على بعض القيم التربوية منها : (١) العفة، حين روادت امرأة العزيز يوسف عن نفسه، ولكن نبي الله

كان شامخا عفيفا ولا يعيرها أي اهتمام، ويحدث في يوم من الأيام أن قامت امرأة العزيز بالتدبير والتخطيط لتوقع به؛ (٢) العفو، وذلك عند مسارعة نبي الله يوسف العفو بما فعل إخوته له، فهو لا يحمل لإخوته على ما فعلوه به سوى الصفح والعفو وليس بينه وبينهم إفساد أو عداوة؛ (٣) الاعتراف والإقرار بالذنب، في قوله ((قَالُواْ تَاللهِ لَقَدْ آثَرَكَ اللهُ عَلَيْنَا وَإِن كُنَّا لَخَاطِئِينَ)) {يوسف : ٩١} وهذا يعد من الشرط للتوبة؛ (٤) الوفاء بالعهد والميثاق، كما في حادثة إخوة يوسف عند دعوته لاشتراك معهم ليلعب ولكنهم ألقوه في غيابات الخب؛ (٥) الصبر، فهذا هو السلوك الرئيسي في قصة يوسف كصبره على إيذاء إخوته له وكيدهم به، وصبره أيضا وهو في غيابت الجب، وكذا صبر على بيعه وصبر أيضا في السجن.

ب. الاقتراحات

بناء على ما قد جاء في هذا البحث، قدمت الباحثة الاقتراحات منها :

١. يمكن للباحثين الآخرين لتحليل سورة يوسف بالدراسات اللغوية الأخرى. وأيضا التحليل بالدراسة الأسلوبية في النصوص العربية الأخرى مثلا المقالات أو الصحف أو الأغنية أو كتب القصص وما أشبه ذلك ثم الأخذ بالقيم التربوية فيها.

٢. هذا البحث بعيد عن درجة الكمال لكن يمكن استعماله كمرجع للدراسة الأسلوبية اللاحقة بزيادة المراجع الأخرى من الكتب أو المقالات أو البحوث المتعلقة بالدراسة الأسلوبية.

قائمة المراجع

المراجع الأجنبية

Huberman, A. Michael and Matthew B Miles. 1994 *Qualitattive Data Analysis*, 2nd ed. London: SAGE Publications

المراجع العربية

إبراهيم، وليد عبد المجيد. (٢٠١٢). *الترادف في اللغة العربية*. عمان: مركز الكتاب الأكادمي

ابن جاسر، علي. (٢٠٢٠). *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بين السعولة والصعوبة* في مجلة الدراسات العربية. (الجامعة المنيا: قاهرة).

ابن عشور، محمد الطاهر. ١٩٨٤. *تفسير تاحرير والتنوير*. تونس : الدار التونيسية للنشر

ابن قتيبة، ١٩٧٨. *تفسير غريب القرآن*. بيروت : دار الكتب العلمية

ابن منظور. ٢٠٠٠. *لسان العرب (مجلد ٣، طبعة ١)*. بيروت : دار صادر

ابن منظور، ١٩٨٤. *لسان العرب، المجلد ١٣* . إيران : دار أدب الحوزة،

أبو الشواشي، يونس. (٢٠٠٧). *تجسيد القيم الأخلاقية في شخصية الطالب الجامعي*. بنغازي، دارالكتب الوطنية.

أبو العزم، عبد الغني. ٢٠٢٠. *معجم الغني*. المكتبة الشاملة، shamela.org

أدى شير، السيد. ١٩٠٨. *الألفاظ الفارسية المعربة*. بيروت : المطبعة الكاثوليكية للأباء اليسوعيين.

الأنباري، محمد بن القاسم. (١٩٨٧). *كتاب الأضداد*. بيروت: المكتبة العصرية.

بادر، أحمد. (١٩٩٤). *أصول البحث العلم ومناهجه*. قاهرة: المكتبة الأكاديمية.

برجشتراسر، إخراج وتعليق الدكتور رمضان عبد التواب، ١٩٨١. *التطور النحوي للغة العربية*. مطبعة المجد

البستاني، يوسف توما. ١٩٣٢. *كتاب تفسير الألفاظ الدخيلة في اللغة العربية مع ذكر أصلها بحروفه، ط*. ٢ . مصر : مكتبة العرب

بلاسي، محمد السيد علي. (٢٠٠١). *المعرب في القرآن الكريم: دراسة تأصيلية دلالية*. ليبيا: جمعية الدعوة الإسلامية العالمية.

جلال الدين محمد بن أحمد المحلي و جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي، ٢٠٠١. *القرآن الكريم يالرسم العثماني وبهامشه تفسير الإمامين الجليلين*. مصر : دار الحديث.

جماعة من علماء التفسير، ٢٠١٨. *المختصر في تفسير القرآن الكريم (ط. ٣)*. جامعة الملك فهد : مركز تفسير للدراسات القرآنية

الجواليقي، ١٩٦٩. *المعرب للجواليقي (بتحقيق أحمد محمد شاكر)*. مصر : دار الكتب المصرية

الجولاني، فاديه عمر. ١٩٩٧. *علم الاجتماع*. الإسكندرية : مركز الإسكندرية للكتاب

جوهر، نصر الدين إدريس. (٢٠١٧). *علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين*. مالانج: مكتبة لسان عربي للنشر والتوزيع.

الحمود، علي بن محمد. ٢٠٢١. *الأسلوبية : المفاهيم والإجراءات*. مجلة الجزيرة التي تم نشرها في ٢ إبريل ٢٠٢١، https://www.al-jazirah.com/2021/20210402/cm5.htm

دلال، كاظم عبيد. ٢٠١٦. *القيم التربوية عند الإمام الشافعي من خلال شعره*.

Journal Of Educational and Psychological Researches, 2016, Volume 13, Issue 49

الدمشقي، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي. ١٩٩٩. *تفسير القرآن العظيم، الجزء ٤، الطبعة الثانية*. الرياض : دار طيبة للنشر والتوزيع

الرازي، محمد بن أبي بكر بن عبد القادر. ١٩٨٦. *مختار الصحاح*. بيروت : مكتبة لبنان

الروسان، فاروق. ١٩٨٨. *تعديل السلوك الإنساني*. عمان : دار الفكر

الزمخشري، محمود بن عمر. ٢٠٠٩. *تفسير الكشاف عن حقائق التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل*. بيروت : دار المعرفة

السعدي، عبد الرحمن بن ناصر. ٢٠٠٢. *تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان = تفسير السعدي*. الرياض : مكتبة دار السلام للنشر والتوزيع

شرقاوي، عفت. ٢٠٠٩. *بلاغة العطف في القرآن الكريم*. قاهرة : دار النهضة العربي

صليبا، جميل. ١٩٧١. *المعجم الفلسفي بالألفاظ العربية والفرنسية والانكليزية واللاتينية*، طبعة ١. بيروت : دار الكتب العربي

الطبري، أبو جعفر محمد بن جرير. ٢٠٠١. *تفسير الطبري، جامع البيان عن تأويل آي القرآن*. القاهرة : مركز البحوث والداسات العربة والإسلامية

طنطاوي، محمد السيد. ١٩٨٤. *التفسير الوسيط للقرآن الكريم : تفسير سورة يوسف عليه السلام*. مصر : مطبعة السعادة

عبد الرحمن، محمد عبد الفتاح ومحمد. (١٩٩٧). *مناهج البحث العلمي في الفكر الإسلامي وفكر الحديث*. بيروت : دار راتب الجامعية

عبد العزيز، محمد حسن. (١٩٩٠). *التعريب في القديم والحديث مع معاجم الألفاظ المعربة*. القاهرة: دار الفكر العربي.العطية، مروان. "معجم المعاني الجامع"، Al Maany, April 26, 2024, https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar

عثمان، نزهة محمد محدد. ٢٠٢١. *القيم التربوية في سورة يوسف عليه السلام*، جامعة سبها للعلوم الإنسانية مجلة، Vol. 20, No. 1

عكاشة، محمد. (٢٠٠٥). *التحليل اللغوي في ضوء علم الدلالة*. مصر : دار النشر للجامعة.

عمر، أحمد مختار. (١٩٩٨). *علم الدلالة*. القاهرة: عالم الكتب.

عمر، أحمد مختار. ٢٠٠٨. *معجم اللغة العربية المعاصرة*، م.١. القاهرة : عالم الكتاب

الغلايين، مصطفى. (١٩٩٤). *جامع الدروس العربية جزء ١*. بيروت: المكتبة العصرية

فرهود، عبد المنعم خفاجي ومحمد السعدي. ١٩٩٢. *الأسلوبية والبيان العربي*. قاهرة : دار المصرية اللبنانية.

فضل، صلاح. (١٩٩٨). *علم الأسبوب مبادئه وإجراءاته*. القاهرة: دار الشروق.

القرطبي، أبو عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر. ٢٠٠٦. *الجامع لأحكام القرآن والمبين لما تضمنه من السنة وآي الفرقان، الجزء الحادي عشر*. بيروت : مؤسسة الرسالة

قرموط، نايف شعبان عبد الله. ٢٠٠٩. *الإدارة في سورة يوسف عليه السلام*، رسالة مقدة لنيل درجة الماجستير. غزة : الجامعة الإسلامية

القزويني، جلال الدين محمد بن عبد الرحمن. (٢٠٠٨). *التلخيص في علوم البلاغة*. بيروت: دار الكتاب العربي.

PONOROGO

للبابيدي، أحمد بن مصطفى الدمشقي. (١٩٠٠). *معجم أسماء الأشياء المسمى: اللطائف في اللغة*. القاهرة: دار الفضيلة.

مجمع اللغة العربية، ٢٠١١. *المعجم الوسيط، الطبعة الخامسة*. جدة : مكتبة كنوز المعرفة

مكرم، عبد العال سالم. (١٩٩٦). *المشترك اللفظي في الحقل القرآني*. بيروت: مؤسسة الرسالة.

المراغي، أحمد مصطفى. ١٩٤٦. *تفسير المراغي*. مصر : مكتبة مصطفى البابي الحلبي، الجزء ١٢

ناصر، إبراهيم. ٢٠٠٣. *فلسفات تربوية*. دار وائل للطباعة والنشر والتوزيع : عمان، الأردن

نخبة من العلماء، ٢٠١٢. *التفسير الميسر*. المدينة المنورة : مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

النوري، محمد جواد. (١٩٩٦). *علم الأصوات العربية*. عمان: جامعة القدس المفتوحة.

يعقوب، إميل بديع. (١٩٨٢). *فقه اللغة العربية وخصائصها*. بيروت: دار الثقافة الإسلامية.

المراجع الإندونيسية

Ad Dimasyqi, Abul Fida Ismail Ibnu Katsir. 2007. *Tafsir Ibnu Katsir : Juz 12 dan 13,* Bandung : Penerbit Sinar Baru Algesindo, Cetakan ketiga

Al Hamdani, M. Djaswidi. (2014). *Administrasi Pendidikan (إدارة التعليم)*. Bandung: Media Cendekia Publisher

Al-Qardhawi, Yusuf. 1999. *Berinteraksi dengan al-Qur'an*, Penerjemah: Abdul Hayyie al Kattani, Jakarta: Gema Insani Press, cet. 1.,

Doni, Koesoema. 2007. *Pendidikan Karakter (بناء الشخصية)*. Jakarta: PT.Grasindo

Furhuud, Abdul Mun'im Khofajiy dan Muhammad As Sa'diy. 1992. *Al Uslubiyyah wal Bayaan Al Arabiy*, Kairo : Ad Daar Al Mishriyyah Al Lubnaaniyah

Guloo, W. 2000. *Metodologi Penelitian*. Jakarta: PT Gramedia Widiasarana.

Harnovinsah. 2012. *Metodologi Penelitian*. Jakarta: Universitas Mercu Buana

Ibrahim, Duski. 2017, *Filsafat Ilmu dari Penumpang Asing untuk Para Tamu*. Palembang : Noer Fikri, hal, 274

Idris, Saifullah. 2017. *Internalisasi Nilai dalam Pendidikan (Konsep dan Kerangka Pembelajaran dalam Pendidikan Islam) (استيعاب القيم في التعليم (المفاهيم وإطار التعلم في التربية الإسلامية))*, Aceh : FTK Ar-Raniry Press

Kaelan. 2010. *Metode Penelitian Agama Kualitatif Interdisipliner* (منهجية البحث الديني النوعي لتعدد المتخصصات). Yogyakarta: Paradigma

Keraf, Gorys. 2006. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama

Lubis, Mawardi. 2009. *Evaluasi Pendidikan Nilai (تقييم تعليم القيمة)*, Yogyakarta : Pustaka Pelajar

Malida, Reslyana. *Transformasi Novel Pintu Terlarang Karya Sekar Ayu Asmara ke dalam Film (Kajian Sastra Bandingan)*, Jurnal UPI

Miski, M. Ali Fuadi Al Ghifari. 2021. *Makna Awliya' dalam Al Qur'an (Analisis Intertekstual terhadap Penafsiran M. Quraish Shihab dalam Al Maidah 51: Satu Firman Beragam Penafsiran)* QOF : Jurnal Studi Al Qur'an dan Tafsir, Vol. 5

Muzakki, Akhmad. 2015. *Stilistika Al Qur'an : Memahami Karakteristik Bahasa Ayat-Ayat Eskatologi*. Malang : UIN Maliki Press

Nurdin, Muslim dkk. 2008. Moral dan Kognisi Islam (الأخلاق والمعارف الإسلامية), Bandung : Alfabeta

Nurgiyantoro, Burhan. 2019. *Stilistika.* Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Pradopo, Rachmat Djoko. 2020. *Stilistika*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Qolyubi, Syihabuddin. 2009. *Stilistika al-Qur'an: Makna di Balik Kisah Ibrahim*. Yogyakarta: LkiSTaufiqurrochman. 2008. *Leksikologi Bahasa Arab.* Malang: UIN Malang Press

Raco, M. E. 2007. *Metode Penelitian Kualitatif*. Jakarta: PT Gramedia Widiasarana.

Siswantoro. 2010. *Metode Penelitian Sastra (Analisis Struktur Puisi) (مناهج البحث الأدبي (تحليل البنية الشعرية)*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Soelaiman, Darwis. 2019. *Pengetahuan Perspektif Barat dan Islam*. Aceh : Bandar Publishing

PONOROGO

Sugiyono. 2012. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D*. (طرق البحث النوعي والبحث والتطوير) Bandung: Alfabeta

Suryana. 2010. *Metodologi Penelitian*. Bandung: Universitas Pendidikan Indonesia

Suyitno. 2018. *Metode Penelitian Kualitatif: Konsep, Prinsip Dan Operasionalnya* Tulungagung: Akademia Pustaka

Wahyu, Sitasari Novendawati. 2022. Mengenal Analisa Konten dan Analisa Tematik dalam Penelitian Kualitatif) (التعرف على تحليل المحتوى والتحليل الموضوعي في البحث النوعي) Forum Ilmiah Universitas Esa Unggul, Vol. 19 No. 1

PONOROGO